

# ÉCONOMIE

Cahier **B** LE CANADA FRANÇAIS  
Le Mercredi 10 septembre 2003



## Le conseil autorise la démolition du Golden Dragon et du «Rich»

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

À la veille de la mise en chantier des travaux d'aménagement d'une place publique, d'un belvédère et d'un parc ornemental sur la rue Richelieu, le conseil municipal vient d'autoriser la démolition des immeubles qui abritaient l'ancien hôtel Richelieu et le restaurant «Golden Dragon», voisins du 245 Richelieu, déjà démolis.

L'adoption des résolutions autorisant la démolition de ces deux immeubles était techniquement nécessaire en raison des dispositions du règlement de zonage du secteur Saint-Jean qui, depuis 1993, exige que toute démolition dans le périmètre du Vieux-Saint-Jean fasse l'objet d'une approbation préalable du conseil municipal. De plus, le PPU (Programme particulier d'urbanisme), adopté en 2000, identifiait sur un plan ces deux bâtiments en leur reconnaissant une certaine valeur patrimoniale.

La Ville est présentement en appel d'offres pour le programme de renouveau urbain destiné à ouvrir une fenêtre sur la rivière à partir de la rue Richelieu par l'aménagement d'une place publique et d'un parc ornemental, incluant un bloc sanitaire et un stationnement souterrain, en bordure des rues Richelieu, Saint-Charles et du Quai.

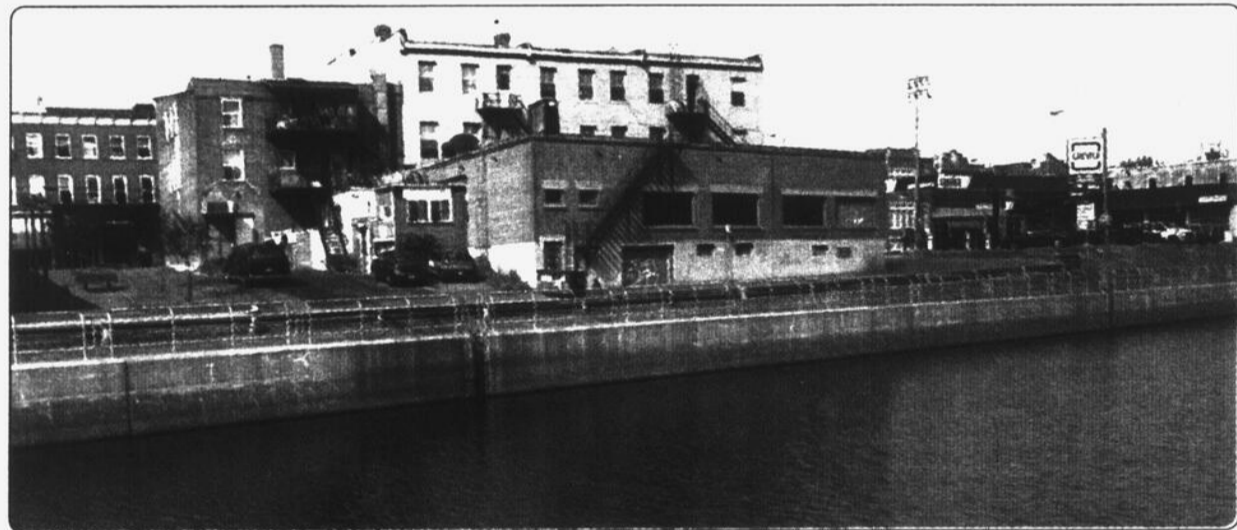
Les soumissions seront ouvertes vendredi, le 12 septembre. Le contrat à être octroyé comprendra la démolition du «Rich» et du «Golden Dragon». La Ville a déjà acquis de gré à gré ce dernier immeuble tandis que des démarches ont cours devant les tribunaux pour la fixation du prix de l'ancien hôtel Richelieu, qui appartient à la municipalité depuis le 2 septembre et dont elle pourra prendre possession le 17 septembre en raison du délai légal de quinze jours accordé au propriétaire exproprié.

«La démolition des deux immeubles devrait débuter très tôt en oc-

tobre», prévoit Sylvain Latour, le chef de cabinet du maire. Pour se conformer aux dispositions rattachées à l'octroi d'une subvention de 849 000 \$ du programme de Renouveau Urbain, les travaux d'aménagement doivent être terminés avant le 31 décembre de cette année.

Le devis technique soumis aux entrepreneurs précise d'ailleurs que l'ensemble de travaux, à l'exception des plantations, devra être réalisé à l'automne 2003 et être complétés au plus tard le 19 décembre 2003. Les plantations du parc d'ornementation seront quant à elles effectuées au printemps 2004.

Cette grande percée visuelle sur la rivière, qui s'inscrit dans une foule de décisions et de gestes en faveur de la revitalisation du centre-ville, était l'un des engagements majeurs de l'équipe Dolbec lors de la campagne électorale de l'automne 2002.



Une vue arrière du «Golden Dragon» et du «Rich», deux immeubles qui tomberont bientôt sous le pic des démolisseurs afin d'ouvrir la rue Richelieu sur la rivière.

### ÉDITORIAL

## Calottes, bedaines, violence et drogues

B 4

## Une boutique de meubles dans une Maison champêtre

Une nouvelle boutique de meubles s'appête à ouvrir ses portes dans le secteur Iberville, à Saint-Jean-sur-Richelieu. La Maison champêtre offrira des meubles de milieu de gamme en bois francs. Ces meubles seront alors entièrement fabriqués sur place. La nouvelle boutique doit ouvrir ses portes dans les prochains jours.

B 3



## L'Office du Tourisme ouvert sept jours sur sept

B 7

Les Petites Annonces

Toujours là pour vous!  
347-8355

B 8

**NAPIERVILLE SUZUKI**

C'EST VRAI Sur tous nos modèles 2003

**Vague des bas prix**

# 0% 60 mois

**NAPIERVILLE SUZUKI**

a partir de **17 495\$**  
ACHAT COMPTANT

SUZUKI VITARA 4 PORTES 2003

a partir de **13 495\$**  
ACHAT COMPTANT

AERIO FASTBACK 2003

a partir de **22 995\$**  
ACHAT COMPTANT

SUZUKI XL-7 2003

a partir de **19 495\$**  
ACHAT COMPTANT

GRAND VITARA 2003

a partir de **13 295\$**  
ACHAT COMPTANT

AERIO BERLINE 2003

**442 Saint-Jacques, Napierville SUZUKI (450) 245-0606 (514) 877-4951 Mtl**

# Flageole

par Normand Flageole

## La fête de Jean-René

Ils étaient tout près d'une centaine de personnes réunies vendredi dernier au vieux mess des officiers pour célébrer le soixantième anniversaire de naissance de **Jean-René Picard**. Puisque le monsieur a touché à tout dans sa vie, les convives présents avaient bien des anecdotes à raconter sur le petit golfeur, le grand voyageur, le fermier, le propriétaire de chevaux et de corvette, de condos (au Québec et en Floride), de moto-neige et j'en passe. Parmi les amis de Jean-René qui ont pris part à cette grande fête, on retrouvait notamment **Jean-Claude Gravel, Clovis Bourgeois, Denis Courchènes et Michel Dussault**. Ces derniers ont tous un point en commun. Y sont pas de party pantoute !

## Et c'est pas fini...

Ce n'est qu'un début ! En passant sur Séminaire, vous avez sans doute remarqué que le bâtiment qui habite maintenant Meubles **Denis Riel** se donne une nouvelle vie. Vous aurez l'occasion de constater jusqu'à quel point en octobre alors que l'équipe Riel vous recevra pour l'open house.

## Nicko connaît la musique

Décidément, **Nicko Ouellet** ne cesse d'étonner. Après avoir aménagé ses équipements d'enregistrement audio au 141 de la rue Ste-Marguerite, l'homme orchestre a réalisé un vieux rêve avec l'ouverture d'une école de musique complète. Cours de piano,

chant, guitare, claviers et percussions offerts par une équipe de professionnels qualifiés. Pour en savoir davantage, consultez le [www.studionicko.com](http://www.studionicko.com)

## Un quart de siècle

C'est pas un record Guinness, mais par les temps qui courent, c'est une très bonne moyenne quand on célèbre 25 années de mariage. Félicitations à **Monique et Claude Dolbec** qui entre amis et famille, ont souligné le 27 août dernier, leur quart de siècle de vie commune. Les proches du couple sont unanimes. Ça prenait bien quelqu'un comme Monique pour passer 9125 jours avec Claude.



Claude et Monique Dolbec

## Besoin de pneus d'hiver ?

Si oui, allez donc faire un petit tour sur la rue Richelieu transformée pour le Grand Prix de Karting, en une immense salle de montre pour dépositaire Michelin, Good Year, Toyo, Bridgestone, Blizzak, Firestone et BFGoodrich TA !

## Ne manque que vous

C'est ce week-end que se déroulera chez nous le Grand Prix de Karting de Saint-Jean-sur-Richelieu. Un peu comme l'a fait le festival des montgolfières il y a vingt ans, c'est à la suite d'une idée lancée sur la table par un tel que la première édition verra le jour.

Chapeauté par l'Haut-O-Parcours (l'association des concessionnaires automobiles du Haut-Richelieu), par la Chambre de commerce et soutenue à bout de bras par une poignée de bénévoles, l'idée a fait son chemin.

Notre centre-ville se donnera ce week-end des airs de Monza et de Monaco. La logistique qu'exige le projet est énorme. Heureusement, le comité organisateur peut compter sur l'extraordinaire collaboration de la ville de Saint-Jean. Reste qu'à espérer que vous ferez vous aussi vo-

tre part en assistant nombreux à cette première édition.

Petite idée intéressante qui vient de la Chambre de Commerce. Si en assistant à l'événement, vous avez recours à votre carte de crédit ou de débit en fin de semaine, inscrivez donc sur la copie du marchand, la mention : Karting. De cette façon, même les plus sceptiques seront à même de constater les retombées directes du Grand Prix.

Et sait-on jamais. Tout comme le petit festival devenu 20 ans plus tard l'International des montgolfières, le Grand Prix de Karting de Saint-Jean-sur-Richelieu pourrait à son tour prendre une place importante dans le calendrier des événements à ne pas manquer au Québec.

Quelques fois, les bonnes idées une fois lancées en piste, font du chemin.



Desjardins

affaires

PUBLICITÉ

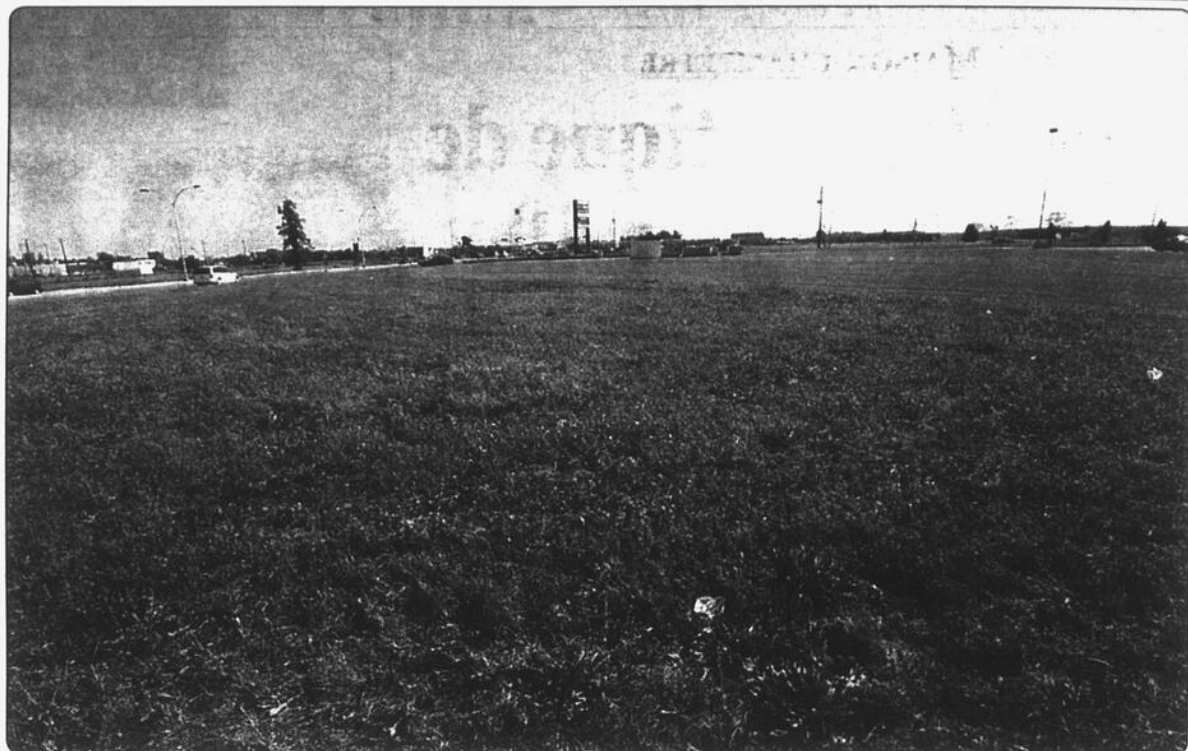
Fier partenaire...  
de vos  
affaires!

Centre Financier  
aux Entreprises  
Du Haut-Richelieu

Centre Financier  
aux Entreprises  
Des Vignobles

(450) 359-0038 (450) 347-5616

Flageole-Sc15-c



La station service serait construite sur cette parcelle de terrain, entre les entrées du stationnement du marché Maxi et Cie.

## BANNIÈRE À PLEIN GAZ

# Maxi et Cie veut vendre de l'essence

GILLES BÉRUBÉ

**L**a chaîne Provigo projette d'ouvrir un poste à essence face au marché Maxi et Cie, rue Omer-Marcil, dans le secteur Saint-Luc. Une demande formelle a été déposée à la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour Provigo, il s'agit d'une toute nouvelle activité.

Au cours de la dernière année, la compagnie First Professional Management, propriétaire des terrains du secteur Wal-Mart, a obtenu un changement de zonage pour permettre la vente d'essence dans le secteur. On pensait bien que Wal-Mart allait ouvrir une station service, comme la chaîne en possède à plusieurs endroits. Le géant du commerce de détail a la réputation de livrer une concurrence féroce en maintenant les prix au bas de la fourchette autorisée par la Régie de l'énergie.

Ce n'est pas Wal-Mart, mais Provigo qui veut vendre de l'essence. Reprenant le modèle de sa société-mère, Loblaws, Provigo se lance dans ce commerce, explique la porte-parole de l'entreprise, Josée Bédard. Dans le reste du pays, Loblaws exploite des postes à essence sous la bannière «*At the pump*». Ces postes sont jumelés à des marchés d'alimentation. Au Québec, le réseau de vente d'essence sera bâti sous la bannière *À plein gaz*. Ils seront jumelés à des marchés d'alimentation, mais pas nécessairement tous du même réseau, précise notre interlocutrice.

Le premier poste a ouvert ses pompes le 15 août dernier, face au marché Loblaws de Drummondville. Un deuxième doit ouvrir au cours du mois de

septembre à Chicoutimi et la construction d'un troisième a démarré la semaine dernière à Québec. Dans ces deux cas, les commerces d'essence voisins également des marchés Loblaws. Selon Mme Bédard, l'échéancier de départ prévoyait l'ouverture d'un maximum de quatre établissements en 2003. Il est peu probable que le quatrième ouvre d'ici la fin de l'année.

Dans ce dossier, la compagnie adopte une approche prudente, souligne Mme Bédard. Bien qu'elle bénéficie de l'expérience de la maison mère dans les autres provinces, elle veut bien faire ses classes avant d'étendre son réseau. Cela dit, notre interlocutrice confirme qu'une demande a été adressée à la ville par l'intermédiaire de la firme

d'urbanistes Daniel Arbour et Associés.

Le Canada Français a appris que la demande porte sur des dérogations mineures au règlement de construction, notamment sur l'affichage et sur la superficie du bâtiment. Le commerce ferait face à la rue Omer-Marcil. Il serait construit sur la parcelle de terrain entre les deux accès au stationnement du marché Maxi et Cie, à proximité du restaurant Harveys actuellement en construction. La station service compterait quatre îlots de pompes recouverts d'une longue marquise.

Selon notre interlocutrice, il n'y a pas d'échéancier précis sur la réalisation du projet de Saint-Jean. ■



## Dans le bac, les vieux annuaires

La société Compo-Haut-Richelieu rappelle aux citoyens que l'annuaire téléphonique est un produit recyclable. Chaque année, environ 45 000 annuaires sont distribués sur le territoire du Haut-Richelieu. À raison de 1,1 kilo par annuaire, cela donne un poids de près de 50 tonnes de papiers, l'équivalent de 15 camions de collecte de matières recyclables. Au Canada, 62 papeteries utilisent du papier récupéré dans la fabrication de carton et de papier. L'industrie doit importer des États-Unis 2,3 millions de tonnes de papier récupéré par année en raison d'un approvisionnement insuffisant au Canada. ■

## MAISON CHAMPÊTRE

## Nouvelle boutique de meubles à Iberville

GILLES BÉRUBÉ

Une nouvelle boutique de meubles s'apprête à ouvrir ses portes, 1<sup>re</sup> Rue, à Iberville. La Maison champêtre offrira des meubles de milieu de gamme en bois francs. Ces meubles seront fabriqués sur place.

L'artisan de ce projet est Martin Delsaer, le propriétaire de la boutique Héritage du Boisé, située à l'intersection de la 1<sup>re</sup> Rue et de la 5<sup>e</sup> Avenue. Martin Delsaer est ébéniste de métier. Il a parti son entreprise dans un petit local du parc industriel. L'endroit n'était pas idéal pour rejoindre les consommateurs. C'est comme ça qu'il a ouvert une première boutique, rue Saint-Jacques, dans le Vieux-Saint-Jean. Il y a trois ans, quand la banque CIBC a fermé sa succursale d'Iberville, il a acheté l'immeuble pour y installer son commerce.

Depuis trois ans, le commerce a pris de l'expansion. La boutique a été agrandie progressivement de l'intérieur. L'emplacement bénéficie d'une grande visibilité, juste à la sortie du pont Gouin. L'attente au feu de circulation permet aux consommateurs de jeter un coup d'oeil aux vitrines. Héritage du Boisé propose des produits de haut de gamme. Bien malgré lui, le commerce a acquis une image de prix élevés, raconte le propriétaire en se fiant aux commentaires qu'il entend de clients. Pour cette raison, plusieurs hésitent à franchir la porte. Pourtant, il assure que l'entreprise offre un bon

rapport qualité/prix. Il faudrait juste que les consommateurs entrent, dit-il.

Pour les inciter à faire ce pas, il a pensé à élargir sa gamme. Encore fallait-il avoir la place. Le printemps dernier, il a acquis un immeuble voisin, où logeait Les Équipements Jobb, un commerce d'équipement de bureau et de papeterie. C'est là que logera la Maison Champêtre. Le commerce occupera les deux locaux du rez-de-chaussée. D'un côté, on trouvera un commerce d'antiquité alors que de l'autre, l'entreprise proposera des meubles fabriqués sur place. Un garage situé à l'arrière a été aménagé pour y loger l'atelier d'ébénisterie.

La boutique offrira des meubles de milieu de gamme faits en merisier ou en peuplier, une essence de bois négligée pour la fabrication de meubles. Pourtant, note M. Delsaer, le peuplier présente un veinage comparable au merisier. C'est un bois stable qui ne travaille pas. D'ailleurs, il est couramment utilisé pour fabriquer des moulures. Les meubles pourront avoir différents finis, selon le goût des clients.

La nouvelle boutique doit ouvrir ses portes dans les prochains jours. Le commerce créera un emploi dans la vente et un autre dans l'atelier. Pour sa part, M. Delsaer reprendra du service à temps partiel dans la fabrication. En ouvrant un deuxième commerce, il croit avoir une meilleure force d'attraction sur les consommateurs. Il pense aussi qu'il sera plus facile de les inciter à visiter les deux boutiques. ■



L'artisan du projet est Martin Delsaer.

La Maison champêtre logera près de la boutique Héritage du Boisé, sur la 1<sup>re</sup> Rue, dans le secteur Iberville.

## Conseillers recherchés pour les Jeunes Entreprises

GILLES BÉRUBÉ

Le Centre d'aide aux entreprises du Haut-Richelieu est à la recherche de gens d'affaires expérimentés, entrepreneurs ou cadres, pour agir comme conseillers pour le programme Jeunes entreprises.

Rappelons que le Centre d'aide aux entreprises (CAE) a repris le flambeau pour relancer le programme des Jeunes Entreprises, les J.E., comme on les appelle plus couramment. Ce mouvement vise à sensibiliser les jeunes du secondaire et du cégep à la réalité de l'entreprise. Lancé aux États-Unis il y a près d'un siècle, le programme est offert dans la région depuis près d'une décennie. Cette année, le Club d'entrepreneurs étudiants du Cégep et la Commission scolaire des Hautes-Rivières apportent leur collaboration à l'organisation des activités.

Pendant l'année scolaire, les participants sont regroupés par équipe d'une quinzaine de membres. Chaque groupe doit monter une petite entreprise de fabrication. Ils doivent élire des administrateurs (président, v-p finances, v-p marketing, v-p ressources humaines et autres), choisir un produit à fabriquer et s'entendre sur un nom d'entreprise. À ce niveau, il faut souligner que les jeunes font carrément preuve de génie.

Par la suite, l'entreprise émet des actions que les participants doivent vendre pour financer le démarrage de l'entreprise. Pendant l'année, ils fabriquent leur produit et le mettent en marché. À la fin de l'année, ils font rapport à leurs actionnaires avant de dissoudre leur compagnie. C'est une description rapide. Pendant la saison, les participants auront fait face à un concentré d'écueils auxquels les entreprises sont régulièrement confrontées: organisation du travail, productivité, coûts de production, vente, relations humaines, leadership, motivation sont autant de ques-



Jean Grimard

tions qui font surface dans la conduite de leur entreprise.

Les activités se déroulent un soir par semaine, d'octobre à mai. Chaque groupe est encadré par deux ou trois conseillers bénévoles qui agissent en quelque sorte comme animateurs. Ces conseillers sont des entrepreneurs ou des cadres d'entreprises. Le responsable du programme, Jean Grimard, indique que l'objectif est de recruter de huit à dix conseillers. La saison des J.E. commencera dans la semaine du 20 octobre. Une séance de formation à l'intention des conseillers se tiendra à la mi-

octobre.

Il faut bien le dire, le bénévolat au sein des J.E. est tout ce qu'il y a de gratuit. Ce n'est pas l'endroit pour brasser des affaires. Mais si bien des jeunes jugent marquante l'expérience qu'ils vivent dans les J.E., souvent des conseillers ont formulé des commentaires semblables. Tous retiennent une grande satisfaction de cette implication.

Les personnes intéressées à s'impliquer peuvent contacter M. Jean Grimard, au 357-9800 ou par courriel, à jean.grimard@cachr.com. ■



Denis Paradis, député Brome-Missisquoi

104, rue Sud  
Bureau 100B  
Cowansville (Québec)  
J2K 2X2  
(450) 266-6062



19A, rue Principale  
Bedford (Québec)  
J0J 1A0  
(450) 248-1179

Jean-François Guay  
LL.B., B.Sc.  
Avocat

Service 24 heures

Cell. : (514) 924-8223  
Tél. : (450) 348-8897  
Télec. : (450) 348-8992

# PAGE ÉDITORIALE

Robert Paradis, éditeur • Renel Bouchard, directeur • Gilles Lévesque, rédacteur en chef

## MAUVAISE LANGUE

### Chantage

On comprend mal la décision du Syndicat de l'UPA de Prévert d'inviter ses membres à boycotter l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu, en interdisant aux pilotes d'atterrir sur leurs terres. Raison évoquée: la position du maire Gilles Dolbec face au projet d'enfouissement de Compo-Haut-Richelieu à Mont-Saint-Grégoire.

Le moins qu'on puisse dire, c'est que ce syndicat d'agriculteurs se trompe à nouveau de cible. Cette décision pourrait d'ailleurs avoir l'effet d'un boomerang sur ses membres si cette menace est mise à exécution l'été prochain. Les 350 000 visiteurs qui assistent à cet événement familial n'ont pas à payer le prix de l'indécision du ministère de l'Environnement dans ce dossier qui traîne en longueur depuis déjà trop longtemps.

Ce qui est d'autant plus regrettable, c'est que cet appel au boycott survient au moment même où une soixantaine de fermes de la région viennent d'ouvrir leurs portes à la population dans le cadre d'une opération de sensibilisation à l'agriculture fort bien orchestrée. Espérons que les hauts dirigeants de l'UPA ramèneront à l'ordre ceux qui sont à la source de cette décision pour le moins difficile à comprendre.

Gilles Lévesque

### La saga Paradis

Nous avons une fois de plus tenté de rejoindre le député Pierre Paradis, vendredi dernier, pour savoir si ce dernier avait fini d'effeuiller sa marguerite! Et à nouveau, le député libéral a fait le mort, trop occupé qu'il est à alimenter subtilement les rumeurs à son sujet. Un jour, il se voit sénateur, le lendemain juge, puis un autre jour député fédéral dans le comté de Saint-Jean! Bientôt, si ça continue, on prêterait au député Paradis l'intention de vouloir faire du cinéma!

Pour un homme qui s'est engagé à ne faire aucun commentaire sur son avenir politique, le moins qu'on puisse dire, c'est que le député retrouve l'usage de la parole lorsque les vents lui sont favorables. Ce fut le cas jeudi dernier dans *Le Devoir*, puis, dimanche, dans *La Presse*. À écouter le député Paradis, il aurait même été courtois par les libéraux fédéraux du comté de Saint-Jean, une affirmation qui semble en faire sourciller plusieurs dans le camp des principaux intéressés.

Si le poste de député dans Saint-Jean le tente, qu'il le dise donc et qu'on en finisse. Si ce n'est pas le cas, qu'il nie haut et fort cette rumeur persistante pour laisser la place libre à ceux qui sont vraiment intéressés à faire la lutte à Joseph Khoury le printemps prochain. Il y en a, et ce ne sont pas des rumeurs!

Gilles Lévesque

## Calottes, bedaines, violence et drogues

RENEL BOUCHARD



La rentrée en classe la semaine dernière a été l'occasion, comme à chaque année, de nombreux reportages dans les médias sur le code vestimentaire dans nos écoles. Notre région n'y échappe pas, nos écoles non plus. Plus que jamais, la chasse aux calottes et aux nombrils dénudés est ouverte!

Les règles vestimentaires qu'on impose aux jeunes deviennent de plus en plus complexes, avec toutes sortes de nuances. Et tout cela n'est-il pas en passe de devenir une sorte de jeu du chat et de la souris entre les ados et ceux qui en ont la charge à l'école? Si ce n'était que cela, ça ferait sourire tout au plus...

Que veut-on enseigner aux filles et aux garçons avec toutes ces règles vestimentaires qui se multiplient un peu partout? Le respect, bien sûr. On veut leur apprendre qu'il existe des règles en société, que ces règles servent à établir le respect dont doit bénéficier chaque individu, en particulier ceux qui sont plus âgés et ceux qui exercent une forme d'autorité. Ces codes partent tous bien sûr d'une bonne intention. Mais ne sont-ils pas en train de devenir bien davantage le témoignage de l'obsession des adultes pour le bien paraître que de leur attachement aux valeurs de respect?

Et si au lieu d'enseigner le respect, nous étions en train de vouloir imposer le conformisme à nos jeunes? En tout cas, il est certain que beaucoup le perçoivent de cette façon, et cela les conforte dans leur volonté de se «révolter» contre ces règles de plus en plus rigides dont ils sont loin de toujours comprendre le bien-fondé.

En même temps, il n'est peut-être pas inutile de nous demander aussi si nous ne sommes pas en train d'enseigner à nos jeunes la rigidité morale plutôt que la tolérance. Ce ne serait pas du tout étonnant car cette rigidité est plutôt à la mode chez les adultes...

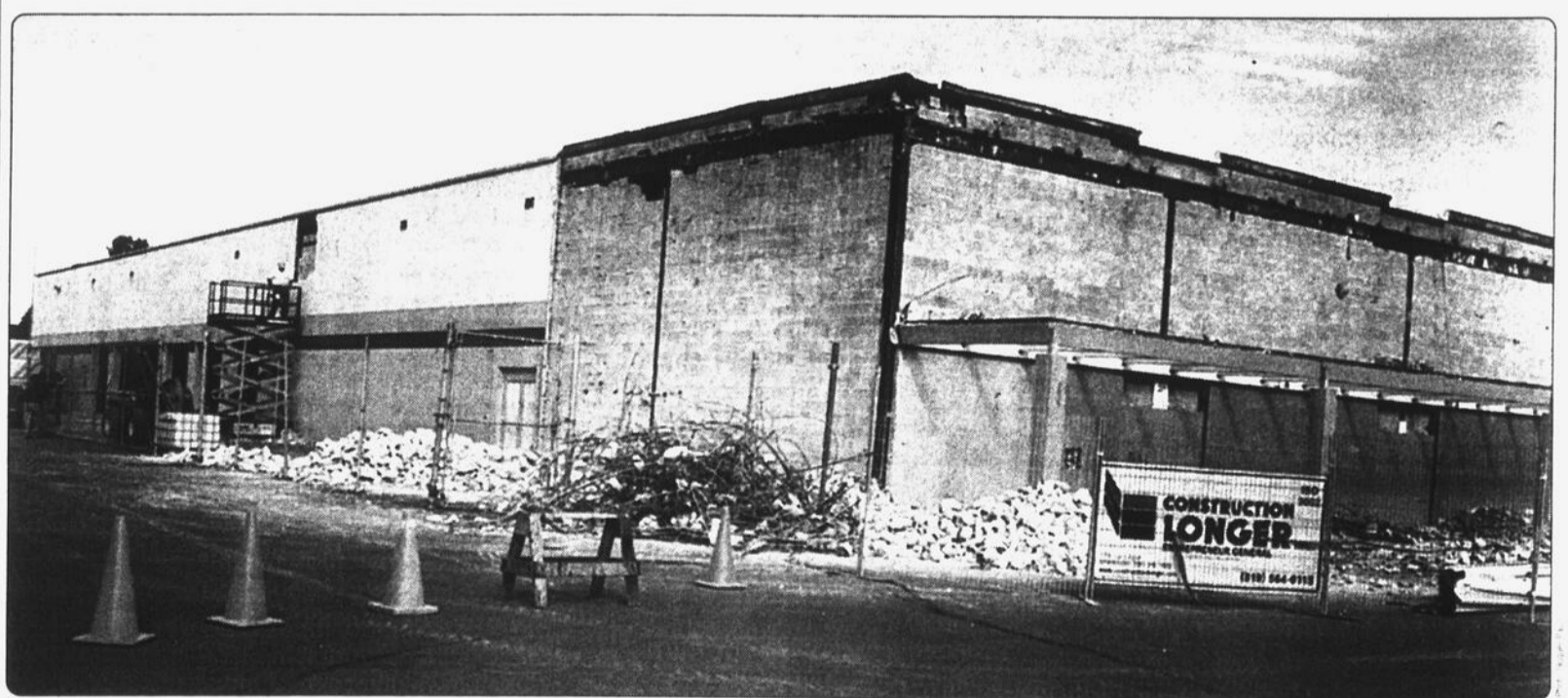
Juste avant que n'éclate dans les médias cette rage des codes vestimentaires, nous avons eu droit au sibyllin débat sur la cigarette et le Grand Prix de Montréal. Le Canada perdra son Grand Prix de Formule Un parce que notre valeureux gouvernement refuse de suspendre pendant trois jours l'interdiction d'afficher des marques de cigarettes sur les autos de course! Pourtant les centaines de milliers de personnes qui regarderont ce grand prix à la télé, puisqu'il aura lieu ailleurs, les verront quand même ces marques de cigarettes! Tout cela n'est que sottise moraliste!

Il y a pourtant bien plus inquiétant encore. Au moment même où l'intérêt des codes vestimentaires à l'école atteignait son comble, des reporters de la télé trouvaient en quelques heures des dizaines et des dizaines de milliers de plans de pot en belle santé dans les champs du Québec. Avec en prime un ministre de la Sécurité publique qui nous présente la lutte à la culture de cette drogue comme un combat un peu perdu d'avance.

À vrai dire, je m'inquiète bien peu de la tenue vestimentaire de nos jeunes. Pas plus que la plupart des adultes, je ne comprends pourquoi des jeunes hommes plutôt futés se donnent volontairement un air débile avec leurs grosses calottes sur la tête! Oui, ça me dépasse! Je ne comprends pas davantage pourquoi les filles s'évertuent à s'affubler de tenues provocantes ou de tatous. Mais est-ce si grave? Et à quel point?

Par contre, je m'inquiète profondément de la pratique de plus en plus répandue du taxage à l'école, qui pousse même des jeunes au suicide. Je m'inquiète profondément aussi de l'accès des jeunes à toutes sortes de drogues à l'école, de celles en particulier qui brûleront irrémédiablement des cellules de leur cerveau.

Nos écoles peuvent bien jouer au petit caporal si ça leur chante, avec les T-shirts et les calottes des jeunes, mais elles devraient garder le meilleur de leurs énergies pour lutter contre la violence et la drogue. Ce sont là des problèmes bien plus graves et bien plus importants. ■



### La future maison du CLSC!

Contrairement à ce que vous pourriez croire, les anciens locaux de Wal-Mart, sur le boulevard du Séminaire, à Saint-Jean-sur-Richelieu, ne font pas l'objet de travaux de démolition. Il faut plutôt parler de travaux d'embellissement visant à accueillir tout près de 200 employés du CLSC Vallée des Forts. Si tout va bien, l'inauguration des lieux se déroulera à la mi-novembre. Peut-être pourra-t-on y voir le ministre Philippe Couillard! ■

# ÉDITORIAL DU CITOYEN

## À propos de la fessée...

Monsieur le directeur,

L'article relatif à la fessée (pour ou contre) dans le Canada Français du 6 août a attiré mon attention. L'auteure, Mme Chantal David, que je félicite au passage, fait mention de quelques phrases qu'utilisent certains parents pour justifier les fessées qu'ils donnent à leurs enfants. À savoir « on n'en meurt pas, d'avoir une fessée » et « une bonne fessée démontre à l'enfant notre autorité ».

Je souhaite commenter davantage ces prétendues justifications en y ajoutant une troisième que l'on entend souvent « c'est pour ton bien, c'est parce que je t'aime ». Le drame, avec de telles justifications, c'est qu'elles pêchent par laconisme: elles sont vraies, dans le fond, mais pas totalement. De sorte que, en tronquant la vérité, on la déforme gravement. Comme au tribunal, dire la vérité et rien que la vérité est obligatoire. Mais dire « toute » la vérité est mieux.

« On n'en meurt pas d'avoir eu la fessée ». Voilà une demi-vérité. Il est vrai qu'on n'en meurt pas ou alors très rarement. Une claque, une tape, ne font pas mourir. Mais elles occasionnent un tort d'une autre nature. Elles enseignent à l'enfant que la violence est permise puisque les parents l'utilisent. Elles démontrent à l'enfant que la raison du plus fort est toujours la meilleure et qu'écraser les plus faibles est légitime. Loin d'enseigner à l'enfant comment agir correctement, elles lui enseignent à tenter de se soustraire à la punition. Elles démontrent à l'enfant que le dialogue est terminé et que la douleur suit. Elles le pointent du doigt comme étant le grand perdant, elles l'humilient pour longtemps, elles coupent tout contact. Mais... non, elles ne font pas mourir.

« Une bonne fessée démontre à l'enfant notre autorité ». Une « bonne » fessée, vraiment? Y en aurait-il des mauvaises? Dire « une bonne fessée » comme on dit « un bon café » est une absurdité.

L'adjectif « bonne » tente de légitimer un acte qui ne l'est pas. Il agit comme « édulcorant linguistique » en voulant adoucir ce qui est dur. Une « douce torture » et un « délicieux poison » avec ça? Bien sûr que la fessée démontre à l'enfant notre autorité. Comme la torture démontre aussi aux prisonniers qui détient l'autorité. Toute forme d'abus démontre définitivement à la victime qui est le seul détenteur de l'autorité. Mais est-ce là une bonne méthode pour y arriver?

S'il est normal de vouloir enseigner aux enfants que les parents détiennent l'autorité, il est aussi normal d'avoir recours à des techniques d'apprentissage plus saines, plus humaines, plus efficaces. La fessée est la meilleure façon d'enseigner aux enfants soit à s'écraser pour toujours soit à se rebeller plus tard contre toute forme d'autorité.

La fessée enseigne à l'enfant qui a l'autorité, soit. Mais elle enseigne aussi à l'enfant que l'auteur de la fessée est incapable de communiquer, qu'il est lâche de s'attaquer à plus petit que soi et que l'auteur de la fessée abuse de cette autorité en ne répondant pas aux vrais besoins de son enfant.

C'est « pour ton bien », c'est parce que je « t'aime ». Cette phrase fait frémir. Mais de quelle sorte d'amour s'agit-il? « Pour ton bien? ». Pour le bien du parent, oui, qui veut enfin avoir la paix. Le message serait, en fait: « Je te donne une fessée pour me soulager, c'est pour mon propre bien que je fais ça, que je te tape, je ne t'aime pas et je ne m'aime pas moi-même ».

Il existe des alternatives à la fessée; il existe des façons plus humaines de communiquer et de gérer les comportements déplaisants.

Il faut lire, à ce propos, le célèbre « Don't Shoot The Dog » de Karen Pryor, un ouvrage actuellement en cours de traduction. ■

GEORGES-HENRI ARENSTEIN, psychologue

## Le code vestimentaire dans les écoles est-il assez sévère?



« Les jeunes filles peuvent porter des vêtements sexy mais pas à l'école. C'est là que commencent les abus sexuels. Quant aux garçons, ils ne devraient pas porter de vêtements griffés. »

Diane Bédard  
Saint-Jean-sur-Richelieu



« Je suis d'accord avec le règlement parce que la discipline se fait aussi à l'école. En général, je trouve que les filles sont trop sexy et que les garçons se laissent aller. »

Fernand Bessette  
Saint-Jean-sur-Richelieu



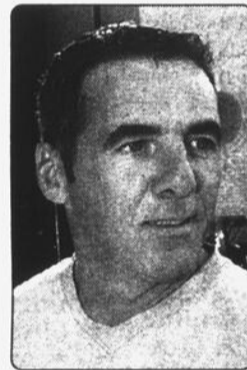
« Je vais à la polyvalente et je crois que c'est mieux ainsi. Les plus vieux donnent l'exemple aux plus jeunes. Mais ça m'empêche de porter mes bracelets favoris, donc je trouve ça un peu sévère. »

Ludovic Cloutier-Langlois  
Saint-Jean-sur-Richelieu



« On n'a plus le droit de rien porter! Je ne suis pas d'accord avec ces mesures. Je comprendrais si c'était à l'école privée, mais pas à l'école publique! Certains règlements sont exagérés. »

Philippe Leclerc  
Saint-Jean-sur-Richelieu



« Je trouve que ce n'est pas assez sévère. Aujourd'hui, les jeunes s'habillent comme ils veulent. Il y a trop de discrimination par rapport aux marques de vêtements. »

Pierre Burns  
Saint-Jean-sur-Richelieu



« Les nombrils à l'air, les bretelles spaghetti, ça ne s'arrête plus! Je trouve que certaines filles s'habillent de manière trop suggestive et que des garçons portent des vêtements violents. »

Claudia Lamarre  
Saint-Jean-sur-Richelieu ■

## Écrivez-nous!

À chaque semaine, LE CANADA FRANÇAIS met en évidence l'opinion d'un citoyen sur un sujet d'intérêt général ou régional, c'est « l'éditorial du citoyen ». Si vous n'êtes pas porte-parole d'un organisme ou d'un mouvement, nous vous invitons à nous écrire pour nous faire connaître votre opinion sur tout sujet d'intérêt public. Nous vous précisons cependant que votre texte doit contenir des informations véridiques non sujettes à libelle, qu'il doit être respectueux des gens et limité à deux pages dactylographiées à double interligne. ■

## Ne soyez pas sourd, écoutez-nous!

Monsieur Gilles Dolbec,

Oui c'est encore moi qui viens vous parler du Camping Municipal situé au Parc Ronald-Beaugard.

Vous parlez de l'incompréhension vis-à-vis toutes les données de la ville pour la fermeture du Camping.

La ville nous dit que ce n'est pas compliqué que pour une fenêtre sur la rivière, ont fermé et c'est tout.

Mais pour moi, ce n'est pas tout, c'est une partie de ma vie qui se termine. J'y ai fêté mon 25<sup>e</sup> anniversaire de mariage, le baptême de ma première petite fille sur le site même, les fiançailles de mon fils, des réunions de famille, pleuré des décès, rencontré de nouveaux amis, enfin toute une vie, alors j'essaie de comprendre pourquoi la ville a pris cette décision.

Au début d'avril, la Ville disait vouloir faire un parc d'envergure Régional qui devait être fait pour la fin de l'été 2004. Mais surprise, M. le Maire nous avait promis les plans pour août 2003 mais ils ne sont pas disponibles, alors il nous énumère ce que le plan comprend, le plus gros changement c'est une descente de bateau qui se fera au bout de la rue Towner, tout en logeant les condos. Il paraît qu'il y restera de 20 à 30 terrains de cours séjours pour les touristes, un peu de réparation des bâtiments et tout le long de la rivière du centre-ville au parc une allée pédestre, amélioration des jeux pour enfants ou est le parc d'envergure Régional; cela ressemble à tous les autres parcs de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Tous les travaux que la ville entreprend en même temps, trois parcs: le Belvédère centre-ville, le Parc Yvan-Roy, tout

près des Halles et le Parc Ronald-Beaugard, tous devraient être finis en 2004 fin de l'été mais surprise le Parc Ronald-Beaugard sera échelonner sur 3 à 5 ans. Alors que la ville y aille étape par étape, qu'elle finisse les autres parcs puis cela nous permettraient de regarder ailleurs ou de décider si on vend, ce n'est pas facile à trouver un autre camping aussi près de la ville et/ou des familles a revenu modeste puissent en profiter.

Nous avons défendu notre cause à la radio, dans le Canada Français, demandé l'aide de la population, mais en vain personne n'écoute, mais c'est vrai que quand cela ne nous concerne pas on est sourd à l'appel des autres.

M. le Maire dit: qu'il a été élu pour prendre des décisions, qu'il n'a pas à demander à la

population son opinion. Même si on lui a dit que nous avions 2000 signatures de personnes qui sont contre la fermeture et la parole de plusieurs citoyens qui ont peur de ce que va devenir ce parc après notre départ, car il y a déjà du vandalisme, des vols, des transactions de drogue et autres méfaits, M. le Maire nous répond que ce ne sera pas pire que dans les autres parcs.

À qui va profiter ce parc très retiré?

C'est vrai que le camping profite juste à 61 familles, mais il y a de la place disponible et les cours séjours qui peuvent profiter à tout le monde.

À l'assemblée du début d'août dernier, M. le Maire nous a dit que l'on serait surpris, s'il payait un étudiant un mois par été, de voir le peu de population qui profite des parcs.

Je vous écris cette lettre assise seule devant mon feu en me posant bien des questions.

Si vous lisez cette lettre, posez-vous des questions et nous aussi, sur l'utilité de faire trois (trois) parcs en même temps dans un secteur très rapproché, les uns des autres.

Pourquoi pas à Saint-Luc, Iberville, L'Acadie?

Si votre réponse est que la Ville devrait y aller étape par étape, alors appeler M. le Maire au numéro 357-2095 pour le lui dire ou assisté à l'assemblée qui se fera à l'hôtel de ville le 15 septembre à 7h30. Car ce sont nos taxes qui servent à financer ces parcs.

Ne soyez pas sourd, écoutez-nous!

Merci ■

VÉRONIQUE FORTIN

# OPINION

## 18 heures d'attente à l'urgence

À qui de droit,

Permettez-moi de dénoncer un délai d'attente tout à fait hors proportion.

À la suite d'une vilaine coupure à l'avant-bras nécessitant des points de suture, je me suis présenté à l'urgence de l'hôpital samedi le 30 août, vers 15 heures. J'y suis resté jusqu'à 9 heures le lendemain matin, soit une attente de 18 heures!

Puisqu'un important vaisseau sanguin était sectionné, la blessure saignait abondamment. On m'a donc dit, au tri, qu'une suture devait être faite dans les six heures suivant la blessure. Je me suis alors attendu à « quelques heures » d'attente! Quelle naïveté!

Le fait est que j'ai imbibé comme des éponges cinq grosses serviettes de bain avec mon sang avant que je ne puisse me faire faire six malheureux points. Dans une salle d'attente pendant 18 heures!

Dans quelques mois, j'aurai 70 ans (courbaturé vous dite!!). Je me demande comment nous en sommes arrivés là? Comment peut-il y avoir un seul médecin durant la fin de semaine - fin de semaine de la fête des travailleurs en plus - qui soit en poste à l'urgence? À mon sens, et à celui de plusieurs, deux médecins de garde s'avèrent un minimum de base, non un luxe.

Je sais très bien que si j'avais la chance de parler à un de ces administrateurs, tout en haut de la pyramide de l'administration médicale, on me rétorquerait que l'argent est le problème. Je ne nie pas que ce doit être central dans la problématique, mais ça commence à chuchoter fort à Saint-Jean-sur-Richelieu qu'il y a un problème de compétence dans la gestion de cet hôpital.

D'ici à ce que les choses reviennent à la normale, j'inviterais les citoyens à reporter les tâches domestiques potentiellement dangereuse à un autre jour que le samedi ou le dimanche. On ne sait jamais jusqu'où, et surtout pour combien de temps, la tonte d'une haie peut nous amener la fin de semaine. ■

JEAN-GUY BESSETTE,  
Saint-Jean-sur-Richelieu

## Démocratie ou sécurité ?



**RICHARD ROUSSEAU**

**F**ace à la détérioration de la situation en Irak, l'administration Bush et ses supporters continuent de réagir maladroitement.

Tout comme un bon nombre de membres de l'opposition aux États-Unis, il semble qu'ils se font une spécialité à proposer des moyens d'action qui, assurément, ne répondront pas aux problèmes existants en Irak.

Encore plus exaspérant, l'administration Bush trouve refuge dans des solutions qui ont très peu de chance d'être adoptées par leurs « alliés » traditionnels mais objecteurs depuis le début de la crise irakienne, la France, l'Allemagne et la Russie.

La semaine dernière, l'administration Bush proposait un projet de résolution au Conseil de sécurité de l'ONU qui doit répondre aux conditions mises par certains pays pour participer à une « troisième division multinationale » s'ajoutant à celles que commandent les Britanniques et les Polonais. Cette « troisième division multinationale » interviendrait sous l'égide de l'ONU en tant que force de maintien de la paix en Irak. La coordination d'ensemble des activités militaires sur le sol irakien demeurerait néanmoins la responsabilité de l'état-major américain.

En clair, la résolution américaine a pour but d'inciter plus de pays à envoyer des soldats en Irak pour le maintien de la sécurité civile. De plus, les Américains proposent d'organiser une conférence en octobre où des pays « donateurs » s'engageraient à contribuer financièrement à la reconstruction de l'Irak.

### DE NOS AMIS INTERNETES

Voter à [www.canadafrancais.com](http://www.canadafrancais.com) question

#### LA QUESTION DE LA SEMAINE

Les hausses de tarifs prévues par Hydro-Québec sont-elles justifiées?

OUI: 9.8%  
NON: 90.2% *Résultat*

Visiblement incapable de contrôler la situation et effrayée par les coûts financiers de cette opération de « libération » de l'Irak, l'administration Bush cherche un accord à l'ONU pour s'enlever un peu de poids sur les épaules.

Mais avec cette proposition de résolution à l'ONU, incongrue quand on pense au mépris de certains membres influents de l'administration Bush à l'égard de cette institution - Paul Wolfowitz, sous secrétaire à la Défense, décrivait l'ONU, en mars dernier, comme un « échec abject » sur la scène internationale -, la Maison Blanche doit se poser la question suivante: pourquoi des pays qui s'opposaient à la guerre au printemps dernier devraient-ils assumer aujourd'hui la responsabilité de ses douloureuses conséquences ?

Washington fait peut-être une mauvaise lecture du soutien des Français, des Allemands et d'autres nations européennes à l'idée que l'ONU peut et doit résoudre la crise irakienne. Les Européens n'ont pas à l'esprit une solution semblable à celle de l'administration Bush, laquelle met l'accent sur les grands idéaux de la démocratie (création d'un conseil gouvernemental de 25 membres le 2 septembre), de la liberté et des règles du droit.

La semaine dernière, lors de la conférence annuelle des ambassadeurs français, le président Chirac soutenait que le risque du chaos en Irak élève la question de la sécurité intérieure au rang d'une priorité absolue. Le retour à la sécurité et à l'ordre doit se faire en respectant les prérogatives de l'ONU dans la société internationale, répétait M. Chirac.

Une fois qu'un cadre de décision aura été établi, après débat au sein de l'ONU, la communauté internationale pourrait apporter sa « contribution effective et entière » à la reconstruction de l'Irak, ajoutait le président français.

On ne s'entend donc pas sur les priorités et les solutions en Irak: les institutions démocratiques pour les Américains; la sécurité et l'ordre pour les Européens.

Il faut être bien naïf pour croire que le conseil gouvernemental mis en place par les occupants américains sera en mesure d'apaiser les tensions et divisions qui caractérisent l'Irak actuel.

L'élite politique américaine croit trop souvent à tort que les idéaux mènent le monde. Voyez la somme de mafiosi en tout genre et de bandits supérieurement scolarisés qu'une foi

presque aveugle dans les principes du marché et du libéralisme économique a pu engendrer dans les ex-États communistes et particulièrement en Russie.

En revanche, l'option européenne axée sur la sécurité conduit à cette autre question: en quoi l'ONU, avec ou sans les États-Unis tenant les commandes, ferait-elle un meilleur travail d'occupation et de reconstruction de l'Irak que les forces de la « coalition » actuelles ?

Il n'y a aucune raison de penser qu'une force militaire sous le contrôle de l'ONU serait mieux en mesure de rétablir la sécurité et l'ordre et de reconstruire les institutions politiques en ruine depuis l'effondrement du régime de Saddam.

Aux yeux de millions d'Irakiens, la solution préconisée par les Européens pourrait même s'avérer moins acceptable que la présente occupation américaine. L'ONU est en effet associée à une décennie de sanctions et de contraintes vécues péniblement par une majorité de la population irakienne.

Entre les principes démocratiques et la sécurité et l'ordre, à tout prendre, il faut choisir résolument cette dernière priorité. Car un régime démocratique est une chose impossible sans la sécurité et l'ordre.

### GENS D'ICI



Trois jeunes retraités ont dernièrement été honorés par la direction du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, à l'occasion de la rentrée scolaire. Il s'agit de Claude Lefebvre, Robert Riendeau et Jean-Guy Robert. Leurs confrères leur souhaitent une bonne retraite! ■

# L'Office du Tourisme reste ouvert, sept jours sur sept

JOHANNE LATOUR

**A**près un été achalandé, l'Office du Tourisme et des Congrès du Haut-Richelieu espère accueillir encore beaucoup de visiteurs au cours de l'automne et tout au long de l'année. Pour faciliter la tâche à ces derniers, ses portes seront ouvertes même la fin de semaine, ce qui devrait accommoder nombre d'entre eux.

À la fin de la haute saison touristique, l'Office du Tourisme et des Congrès du Haut-Richelieu a modifié les heures d'ouverture de son bureau d'information touristique situé au 31, rue Frontenac. Depuis le 2 septembre, il ouvre à 9 heures et ferme à 17 heures, alors que durant l'été, il accueillait les visiteurs de 8h à 20h.

Cependant, il continue d'ouvrir ses portes sept jours sur sept, contrairement à ce qui prévalait, les automnes précédents. Caroline Rousseau, directrice générale, ne sait pas exactement depuis combien d'années l'Office ferme, la fin de semaine, à partir du début de septembre, mais elle croit que cela fait plus de cinq ans.

## SERVICE ACCRU

Cela fait partie de la vision actuelle de l'organisme que d'offrir au public un service accru. «Il y a des offices du tourisme, dans d'autres régions, qui ouvrent 24 heures sur 24, toute l'année», indique la directrice, qui se réjouit de pouvoir au moins continuer à renseigner les touristes pendant la fin de semaine.

À l'Office, on croit que les services du bureau d'information touristique peuvent être utiles toute l'année. En effet, des visiteurs se rendent dans le Haut-Richelieu à différentes périodes, selon les at-



On peut se présenter à l'Office du Tourisme et des Congrès du Haut-Richelieu, de 9 heures à 17 heures, tous les jours de la semaine.

traits. Au début de l'automne, il y a les pommes, puis en novembre, la Rencontre des Arts, en hiver, c'est la pêche sur la glace, sans oublier l'événement du printemps, la saison des sucres.

«Nous servons aussi les citoyens de la région», indique Caroline Rousseau, rappelant que les gens peuvent trouver au bureau d'information touristique non seulement des renseignements sur le Haut-Richelieu, mais aussi sur les autres régions du Québec, lorsqu'ils planifient des sorties ou des vacances.

Pour combler ses besoins en

main-d'oeuvre, l'Office du Tourisme compte, depuis quelques mois déjà, sur des employés rémunérés par une subvention d'Emploi Québec. Par ailleurs, l'organisme recevra bientôt des participants de Kamavik, un programme national de volontariat et de formation, ainsi qu'un stagiaire du Service de développement d'employabilité de la Montérégie.

## BILAN DE L'ÉTÉ

Cette nouvelle initiative de l'Office du Tourisme s'inscrit dans le sillage d'un été bien rempli. L'organisme a accueilli 4700 personnes pendant les mois de juillet et août 2003, ce qui représente une augmentation de 27 % par rapport à cette même période, l'an dernier. Environ les trois quarts des visiteurs provenaient de la Montérégie, tandis que les autres étaient issus principalement des régions de Québec, Montréal et Laval, ainsi que des États-Unis.

Il est à noter que ces statistiques tiennent compte des personnes qui se sont présentées au bureau d'information touristique ainsi qu'au stand tenu par l'Office à l'International de montgoliers du Haut-Richelieu. Cette année, celui-ci comportait une «roue chanceuse» permettant de gagner des produits alimentaires fabriqués dans la région. «Ce concept a remporté beaucoup de succès», rapporte Vicky Fortier, coordonnatrice à l'accueil.

# LE NOTAIRE

## Connaissez-vous la clause d'inaliénabilité?



**E**n 1995 Monsieur Anticpe vend à son fils sa maison pour un prix raisonnable. Il exige cependant que son fils s'engage à demeurer propriétaire de cette maison sa vie durant, lui interdisant ainsi de s'en départir avant son décès (celui du fils). Aujourd'hui son fils doit déménager à l'extérieur du pays pour plusieurs années. Il demande à son père l'autorisation de vendre ladite maison, mais M. Anticpe refuse catégoriquement. Comment le fils peut-il se sortir de cette situation?

### VALIDITÉ DE LA CAUSE

Heureusement pour M. le fils, la clause stipulant l'inaliénabilité de la dite maison, c'est-à-dire la clause interdisant à l'acquéreur de se départir de l'immeuble de quelque façon que ce soit, est dans notre exemple illégale et nulle.

Le Code Civil du Québec est très clair sur le sujet: une telle clause ne peut se stipuler que dans un contrat de donation ou dans un testament. De plus, pour être valide, la clause d'inaliénabilité doit être inscrite au registre des droits réels immobiliers s'il s'agit d'un immeuble ou au registre des droits réels mobiliers s'il s'agit d'un bien autre qu'un immeuble.

La restriction imposée par M. Anticpe dans la vente à son fils est donc nulle et M. le fils peut vendre ladite maison sans même obtenir le consentement de son père. Il n'a pas à obtenir de jugement ou d'autorisation de la cour pour faire déclarer une telle clause nulle, le Code Civil du Québec la déclarant invalide en soi.

### JUSTIFICATION

Le législateur québécois a restreint l'utilisation d'une telle clause d'inaliénabilité afin de ne pas entraver inutilement la libre circulation des biens nécessaires au crédit. Cependant même lors d'un transfert par acte de donation ou par testament, la clause ne sera valide que si elle est temporaire et justifiée par un intérêt sérieux et légitime.

Ainsi, si M. Anticpe avait donné sa maison à son fils, il aurait dû en plus préciser une limitation dans le temps, car quel que soit le motif invoqué pour justifier l'utilisation d'une telle clause, le législateur a indiqué qu'aucun motif n'est suffisamment important pour justifier qu'elle soit maintenue pour une période illimitée.

Prenons le cas où M. Anticpe donne la maison à son fils, mais stipule dans l'acte de donation une clause lui interdisant de se dé-

partir de ladite maison parce qu'il se réserve le droit d'y habiter sa vie durant. Dans un tel cas la clause ne sera valide que tant que M. Anticpe sera vivant. Elle trouve sa justification dans le droit d'habitation qu'il s'est réservé. Mais qu'en est-il si M. Anticpe, quoique toujours vivant, n'habite plus la maison en raison de son âge avancé et de son incapacité à demeurer en dehors d'une institution de santé?

Dans un tel cas M. le fils pourrait s'adresser au tribunal pour demander l'autorisation de vendre ladite maison pour le motif que la justification ayant donné naissance à la création de la clause d'inaliénabilité n'a plus sa raison d'être.

Le tribunal pourra alors assortir sa décision d'un dédommagement monétaire pour M. Anticpe afin de sauvegarder les intérêts de ce dernier.

### RÉSUMÉ

En résumé, la clause d'inaliénabilité ne sera valide que si elle est stipulée dans un acte de donation ou si elle s'applique au transfert d'un bien par testament. La clause devra avoir une portée limitée dans le temps et devra être justifiée par un intérêt sérieux et légitime, à défaut de quoi le récipient dudit bien pourra s'adresser au tribunal pour faire soit limiter dans le temps la portée de la clause ou, tout simplement, la faire annuler parce qu'elle n'est plus justifiée.

Me Claudine Monette, notaire

Vous pouvez adresser vos questions directement au journal à mon attention ou à mes bureaux au 166 rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6S8.

# LES TAUX D'INTÉRÊT

	6 sept. 2003	25 août 2003	Année dernière
Taux d'escompte	3.00	3.25	3.00
Taux préférentiel	4.50	4.75	4.50
Bons du Trésor			
- Canada 91 jours	2.67	2.75	2.80
Dépôts garantis fiducies			
30 jours	2.50	2.50	1.00
90 jours	2.50	2.50	1.35
Semi-annuel	2.50	2.50	2.00
Semi-annuel	3.90	3.90	4.00
Obligations			
- Canada			
3 ans	3.42	3.46	3.62
5 ans	3.93	4.02	4.07
- Canada			
10 ans	4.73	4.82	4.82
- Québec			
5 ans	4.20	4.28	4.23
10 ans	5.09	5.18	5.12
Taux hypothécaires			
1 an	4.35	4.35	5.10
3 ans	4.60	4.60	6.05
5 ans	5.05	5.05	6.95
Taux d'inflation			
juillet 2003	2.2%	2.6%	2.1%
Cours de change \$ CAN en €	65.72	65.50	
Cours change (\$ CAN en \$ US)	73.01	71.34	64.11
Prix de l'or (\$ US)	377.60	363.20	319.90
Taux d'escompte U.S.	0.75	0.75	1.25
Taux préférentiel U.S.	4.00	4.00	4.75

Taux en vigueur à la fermeture des marchés vendredi dernier. Ces informations sont communiquées par M. Michel Ménard de la succursale de Saint-Jean de la firme Financière Banque Nationale. Tél.: 359-0775



**CARTES PROFESSIONNELLES INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES**

---

**Excavation**

LES EXCAVATIONS J.M. PRAIRIE & FILS INC. PÉPINE - PELLE - CAMION - BULLDOZER SABLE - TERRE TAMISÉE - GRAVIER Champs d'épuration Creusage de cave

GARAGE 445, chemin du Clocher L'Acadie (Québec) J2Y 1A8 Tél.: (514) 358-1275

---

BUREAU 907, chemin du Clocher, L'Acadie (Québec) J2Y1A4 Tél.: (450) 346-5063 - Fax: (450) 347-2620

---

**Réservez votre espace dès aujourd'hui...**

Si vous êtes intéressé à insérer votre carte d'affaires, communiquez avec Gabrielle Agaria au 347-0323



**ROYAL LEPAGE**  
www.royallepage.ca

**ST-JEAN**  
Courtier immobilier agréé  
FRANCHISE INDÉPENDANT  
ET AUTONOME DE ROYAL LEPAGE

**JEAN-RÉNE BERTHIAUME**  
Agent immobilier affilié  
**347-7766**  
Évaluation gratuite  
jeanrene@royallepage.ca

**Saint-Jean** : bungalow très propre et bien rénové avec garage, 132 500\$, 5 chambres, 2 foyers, bois franc. Faut voir.

**Saint-Alexandre** : bungalow 77 500\$, 4 chambres, poêle à bois, piscine hors-terre, beaucoup de rénovations faites.  
1. Je suis à votre disponibilité 7 jours sur 7  
2. **Saint-Luc** : bungalow 1990, 119 900\$, terrain de 85x150 pi carrés. Faut voir.  
3. **Gratuit, gratuit** : liste des reprises de finance.  
4. **Gratuit, gratuit** : liste des propriétés entre 45 000\$ et 75 000\$ et 75 000\$ et plus

**ROYAL LEPAGE**

**ST-JEAN**  
Courtier immobilier agréé  
FRANCHISE INDÉPENDANT ET  
AUTONOME DE ROYAL LEPAGE  
www.royallepage.ca

**NOMINATION**

Madame Colette Bonenfant, directrice des ventes de Royal LePage St-Jean, est heureuse de vous annoncer que Madame Marie-Ghislaine Arsenault s'est jointe à sa dynamique équipe.

**Marie-Ghislaine Arsenault**  
Agent immobilier affilié

**Vous pouvez la rejoindre au (450) 347-7766 ou (514) 890-8911**

**Multi-Prêts**  
COURTIER HYPOTHÉCAIRE  
MULTI-PRÊTS HYPOTHÉCAIRES  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**Le meilleur taux, tout simplement !**

« Me rencontrer c'est rencontrer plus de 15 institutions financières en un seul rendez-vous. »

**Alfred Bissonnette**  
Possibilité de financement à **100%**

Tél. : (450) 347-9094  
Cell. : (514) 971-7169  
abissonnette@multi-prets.com  
1-800-798-7738

**104 CONDOS**

**RECHERCHE CONDO** côté ensoleillé, quartier Normandie, prix raisonnable, pas d'agent, per sonne retraitée, tel. 450-347-2449

**CONDO NEUF - 4 1/2**

Près du Wal-Mart, garantie Qualité Habitation, bois flottant, céramique, foyer au gaz naturel, climatiseur mural, douche néo-angle, bain en coin, armoires de mélamine de couleur.

**Prix : 92 500\$ taxes incluses**

Pour renseignements :  
**Éric au (450) 359-1889**

**105 MAISONS MOBILES**

**MAISON MOBILE** 5 1/2, rénovée, à vendre ou à louer. Située directement sur bord de l'eau à Iberville. Prix de vente 39,500\$ avec possibilité de financement par le propriétaire, moyennant un comptant minimum de 3,000\$ ou 625\$/mois pour location. Bons candidats seulement. Info: 450-359-1266

**URGENT!!!** près de la base, 2 chambres, piscine avec terrain paysagé. PRIX RÉDUIT! 450-346-7755. [laissez message]

**107 PROPRIÉTÉS À REVENUS**

**6 LOGEMENT NEUF**, très bien loué. Jean Morin Agent immobilier affilié Royal LePage H.R. 450-349-5883, poste 232

**À VENDRE IBERVILLE**: Duplex (4 1/2) (7 1/2), 2 grands patios neufs. Sur rendez-vous. 514-234-7283

**DUPLEX 5 1/2**, rénové au complet en 1999, 135,000\$ 197, 5ième Avenue, Iberville. 514-585-4000

**IMMEUBLE À REVENUS**, 8 logements situé à St-Jean. 38,000\$ de revenus. Prix 295,000\$  
**Agents s'abstenir.** 450-359-1688 après 17h. 00.

**NAPIERVILLE village**, 8 logis, 4x(5 1/2), 4x(3 1/2), construction 1986, planchers béton, balayouse centrale, 335,000\$ 450-245-3644 ou Cell: 514-346-3644

**ST-JEAN**, quadruplex, fenêtres, toiture, balcon faits en 2003, secteur résidentiel, INFO-LOCATION HAUT-RICHELIEU, tel.: 450-359-7123

**ST-JEAN: PROPRIÉTÉ LOCATIVE** à vendre, 4 logis, brique, avec garage, rénovée. toit refait à neuf, après 20h. 450-347-5230

**TRIPLEX À VENDRE**, dans St-Eugène, plusieurs rénovations, piscine, porte-patio, patio de ciment 12x12, 3 remises, 178,000\$. 450-357-7674

**108 TERRAINS**

**À ST-PAUL**, beau terrain, 50'x200, bien situé, rue pavée, accès au Richelieu. 5,500\$. 450-246-3145

**BEAUX TERRAINS**: 70x110; à vendre, secteur Prévost, rue Des Plaines, près du parc. Infrastructures payés. St-Luc 450-349-1416

**TERRAIN 5 ARPENTS**, prêt à bâtir à l'Acadie, piscine creusée, chalet d'été, bord de la rivière, très bon puit, 100,000\$ non-négociable, après 19h. (450)347-1956

**TERRAIN 5,900** pi carrés à St-Luc. Infr. payées à 100%. Bordure béton et lampadaire. Tél: (450)348-6960

**TERRAINS(2) ADJACENTS N.D.L.** 52'x100', 2.50\$/pi.ca., tel.: (450)347-1795

**TERRAIN A VENDRE**, magnifique, 8100pi.ca., arbres matures, remise de qualité, 12x24', clôture 3 côtés, coin tranquille près cégep, rue Label, 450-346-1830.

**TERRAINS PAS CHER, 20,000pi.ca. rue Dupont: .95/pi.ca.** Rue Kelly: 45/pi.ca. et 50,000pi.ca./1\$, commercial, sur route 133. Grande superficie commerciale, secteur Burger King. Tél.: 450-347-2647.

**TERRAIN POUR 6 LOGEMENTS** St-Luc, bien situé, près IGA. Jean Morin, agent immobilier affilié Royal LePage H.R. 450-349-5883, poste 232.

**ROYAL LEPAGE**  
**ST-JEAN**  
Courtier immobilier agréé  
franchise indépendante et autonome de Royal LePage

423, rue St-Jacques  
St-Jean-sur-Richelieu (QC)  
J3B 2M1

Tel. : 450.347.7766  
Téléc. : 450.347.0199  
Ligne de Mtl : 514.990.8911  
www.royallepage.ca

**COIN ST-JACQUES / SÉMINAIRE**

**Colette Bonenfant**  
courtier/directeur des ventes

<p><b>Lorraine Béliveau</b> agent immobilier affilié royallepage.stjean@videotron.ca</p>	<p><b>Jean-René Berthiaume</b> agent immobilier affilié jeanrene@royallepage.ca</p>	<p><b>Richard Boire</b> agent immobilier affilié royallepage.stjean@videotron.ca</p>	<p><b>Jean-Pierre Boivin</b> agent immobilier affilié jeanpierreboivin@royallepage.ca</p>	<p><b>Patrice Boulais</b> agent immobilier affilié patriceboulais@sympatico.ca</p>
<p><b>Terrain Saint-Eugène</b> : beau terrain boisé, 6 660 pi carrés, zonage pour unifamiliale avec vide sanitaire. 9 900\$</p>	<p><b>J'ai un urgent besoin de propriétés à vendre dans la région et en périphérie. Contactez-moi.</b></p>	<p><b>Saint-Paul</b> : superbe bungalow de 1 688 pi carrés, génératrice 40 kw, garage triple, terrain 33 958 pi carrés, quai, 269 000\$.</p>	<p><b>Vous êtes à la recherche d'une propriété ? Appelez-moi!</b></p>	<p><b>Recherché</b> bungalow ou cottage, 3 chambres au même niveau, grand terrain, près de Saint-Jean, maximum 130 000 \$.</p>
<p><b>Alain Brown</b> agent immobilier affilié alainbrown@royallepage.ca</p>	<p><b>Pauline Champagne</b> agent immobilier affilié pchampagne@royallepage.ca</p>	<p><b>Carole Charron</b> agent immobilier agréé carolecharron@royallepage.ca</p>	<p><b>Danielle Dagenais</b> agent immobilier affilié danielle_dagenais@hotmail.com</p>	<p><b>Marie-Pier Denis</b> agent immobilier affilié mariepierdenis@royallepage.ca</p>
<p><b>Nouveau</b></p>	<p><b>Taxes basse</b></p>	<p><b>Nouveau</b></p>	<p><b>Duplex à Saint-Jean</b> : 2x4.5, loué jusqu'en juin 2004, 69 900\$</p>	
<p><b>SAINT-LUC</b> : superbe propriété située à deux pas d'une école primaire et centres d'achats, terrain privé de 39x126.</p>	<p><b>Saint-Alexandre</b> : superbe ancestral, 2 chambres, 2 salles de bains avec beau cachet, beaucoup de boiseries, 149 000\$.</p>	<p><b>Frais peint et joliment décoré</b> : grand terrain paysager de 13 060 pi carrés, garage 15x28 pi. <b>Faites vite!</b></p>	<p><b>Près de l'école Près-Verts</b> : très beau bungalow, 2 chambres, cuisine très design, bois franc, patio, piscine hors-terre.</p>	
<p><b>Louis Desmarais</b> agent immobilier affilié louidesmarais@royallepage.ca</p>	<p><b>Monique Dolbec</b> agent immobilier affilié moniquedolbec@royallepage.ca</p>	<p><b>Carol Hudon</b> agent immobilier affilié carolhudon@royallepage.ca</p>	<p><b>Martin L'Écuyer</b> agent immobilier affilié martleecuyer@sympatico.ca</p>	<p><b>Marielle Moreau</b> agent immobilier agréé marielle@royallepage.ca</p>
<p><b>Campagne</b></p>	<p><b>99 700\$</b></p>	<p><b>Campagne</b></p>	<p><b>Saint-Luc</b></p>	
<p><b>Très grande propriété</b> : 3 chambres, garage, foyer au salon, planchers de Bois franc, terrain de 12 000 pi carrés, à 10 minutes de Saint-Jean.</p>	<p><b>6 logis tout brique</b> : excellente condition, chauffage électrique, 5 x 5 1/2, 1 x 4 1/2, revenus de 30 000\$/année.</p>	<p><b>SECTEUR RECHERCHÉ</b> : 3 chambres, clôture, piscine hors-terre, beaucoup de potentiel. MLS 421599</p>	<p><b>Cottage rénové avec goût en 1998</b> : 2 chambres avec possibilité de 3, 2 salles de bains, armoires et recouvrement de plancher en chênes, piscine hors-terre, terrain de 9 600 pi carrés sans voisin arrière. Contactez-moi pour une visite!</p>	<p><b>Maison à papiers</b> : comprenant 4 chambres, immense salon de 30 pi x 19,5 pi, garage 2 places, combustion lente, piscine hors-terre, grande remise, terrain clôturé, à proximité de tout.</p>
<p><b>Marie Ouellet</b> agent immobilier affilié marieouellet@royallepage.ca</p>	<p><b>Denise Pardiac</b> agent immobilier affilié densepardiac@royallepage.ca</p>	<p><b>Monique Plante</b> agent immobilier affilié royallepage.stjean@videotron.ca</p>	<p><b>Mario Raymond</b> agent immobilier affilié marioraymond@royallepage.ca</p>	<p><b>Christian Robert</b> agent immobilier affilié christianrobert@royallepage.ca</p>
<p><b>Urgent besoin de propriétés à vendre</b> : évaluer objectivement votre propriété, préparer une analyse comparative des propriétés de votre secteur. Contactez-moi ! Il me fera plaisir de vous aider.</p>	<p><b>Saint-Jean</b></p>	<p><b>Saint-Edmond</b> : près du Cégep, 97 500\$, 3 chambres, sous-sol vaste, très propre, secteur tranquille. Contactez-moi!</p>	<p><b>N'HÉSITÉZ PLUS ! DEMANDEZ UNE VISITE</b> : secteur « Village Suisse », 2+1 chambres, piscine creusée, garage. MLS 315440</p>	<p><b>Vous aimez la tranquillité ?</b> : 4 chambres, sous-sol fini, garage et un magnifique terrain paysager de 28 500 pi carrés.</p>
<p><b>Réjeanne Ruest</b> agent immobilier affilié r.ruest@videotron.ca</p>	<p><b>François Salois</b> agent immobilier agréé fsalois@royallepage.ca</p>	<p><b>Suzanne Thérberge</b> agent immobilier affilié suzannetherberge@videotron.ca</p>	<p><b>Camil J. Tremblay</b> agent immobilier affilié</p>	<p><b>Léo Verdon</b> agent immobilier affilié royallepage.stjean@videotron.ca</p>
<p><b>Urgent besoin de propriétés à vendre, clients en attente. Profitez de mes 14 années d'expériences.</b></p>	<p><b>Magnifique propriété</b> : terrain 15 717 pi carrés, garage avec cuisine, plancher bois et céramique. C'est à voir !!</p>	<p><b>Nouveau</b></p>	<p><b>Face à l'école des Près-Verts</b> : superbe cottage de qualité supérieure, 4 chambres, bois franc, portes françaises, piscine hors-terre, +++.</p>	<p><b>Boul. Saint-Luc</b> : bâtisse commerciale et industriel, terrain de 975 000 pi carrés, aussi autre terrain commercial, près des autoroutes.</p>

**HEURES D'OUVERTURE** : Lundi au vendredi de 9h à 21h / Samedi de 9h à 16h / Dimanche de 12h à 16h

**151 APPARTEMENTS**

**(1) 4.1/2**, centre-ville près de la bibliothèque, antique rénové, planchers bois franc, une chambre pour personne d'un certain âge. 420\$/mois. 450-346-8614 laissez message.

**1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2**, à louer St-Jean, certains avec vue sur la rivière, bas prix, très bons services, bons locataires seulement. 450-359-1266.

**2.1/2 CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ**, secteur base militaire, très propres, libre immédiatement. 450-359-9938.

**3.1/2 A IBERVILLE**, 2e Avenue, près des services, installation laveuse/sécheuse, stationnement asphalté, remise, libre 1er octobre, 340\$/mois, tél.: 346-1544.

**3.1/2** installation laveuse/sécheuse, planchers bois franc, ascenseur, a/climatisé. Libre octobre. 450\$/mois. Situé au 755 Camarais. 450-359-4991.

**3.1/2** quartier St-Eugène, libre, 395\$/mois chauffé, éclairé, tél.: 245-0371, après 18h.: 514-219-0266.

**3.1/2**, 1er étage, à côté de l'hôpital, non-chauffé, non-éclairé, buanderie, enquête crédit exigée, 360\$/mois, 914 Desaulniers, tél.: 514-668-9135.

**3.1/2**, tranquille, grand. Libre immédiatement. 350\$/mois. 450-346-1847.

**4.1/2 A LOUER**, style condo, nouveau secteur St-Luc, 1040 Jean-Mélancan, construction 2003, air climatisé + balayuse centrale, libre 1er décembre, tél.: 514-608-8920.

**4.1/2 BEAU ET RÉNOVÉ**. Endroit paisible avec très bons locataires sur place. Libre 1er novembre 395\$/mois. 450-349-5421.

**4.1/2** calme et tranquille, parc à l'arrière, remise, stationnement, chauffage inclus, laissez message: 346-1730.

**4.1/2 CENTRE-VILLE**, très beau, dans duplex, planchers bois, rénové très récemment, 2 galeries (1 de 30x30), idéal retraité ou semi, références et enquête, disponible, 525\$/mois, tél.: 357-3031.

**4.1/2 grand**, dans bachelors, pour personne seule et calme. Tout inclus, garage, laveuse/sécheuse, alarme, satellite, 630\$/mois. Libre immédiatement. 450-359-4465 entre 13h et 15h. Secteur St-Luc.

**A LOUER - 5 1/2**  
360, rue Lachance, Saint-Jean

- Lave-vaisselle inclus
- Installation pour laveuse/sécheuse dans appartement
- Franchement peint, tapis neufs
- Service de buanderie
- Prés de la rivière

Appellez Ginette Durivage au (450) 349-5898

**Saint-Jean-sur-Richelieu**  
350, rue Lachance

**4 1/2** au 3<sup>e</sup> étage

- Ascenseur
- Plancher flottant
- À l'arrière du Jean-Coutu

Libre 1<sup>er</sup> décembre (gens retraités)

**La Seigneurie d'Iberville inc.**  
871, rue Pelletier (secteur Iberville)

24 logements en construction

3 1/2 : 555\$  
4 1/2 : 645\$

Avec ascenseur, salle communautaire (adaptés aux besoins de personnes en perte d'autonomie) Disponibles 1<sup>er</sup> décembre 2003

Incluant électricité, chauffage, stationnement

S'adresser au (450) 347-6041, de 9 h à 16 h

**4.1/2 LE PRESCOTT**, luxueux, ascenseur, climatisé, plancher flottant/céramique, garage intérieur si désiré, disponible octobre. Idéal personne retraitée, semi-retraitée. (450)349-1706, (450)348-2679.

**4.1/2 LUXUEUX**, idéal personne retraitée ou semi-retraitée, système intercom, balayuse centrale, ascenseur, rangement au sous-sol, libre immédiatement, tél.: 348-7013.

**4.1/2 neuf, 475 De L'Allier (coin Boul. d'Iberville)**, très spacieux, planchers bois, cabanon, verrouillage sécurité (intercom), bonnes références requises, libre 1<sup>er</sup> oct 2003, 600\$/mois, tél.: 450-347-7910.

**4.1/2 PLANCHER BOIS FRANC**, 2 portes-patio, chauffage et eau chaude inclus, près base militaire. Libre octobre et novembre. 450-346-8709.

**4.1/2 RUE BISAILLON**, St-Jean, avec stationnement. Libre 1<sup>er</sup> octobre. 400\$/mois. 450-348-4232.

**4.1/2**, 1<sup>er</sup> étage, planchers bois franc, tranquille, idéal pour personne retraitée ou semi-retraitée. Libre 1<sup>er</sup> octobre. 450\$/mois. 450-349-5509.

**4.1/2**, Iberville, installation laveuse/sécheuse, ascenseur/rangement, demi sous-sol. 360\$/mois. 450-348-6480.

**4.1/2, LIBRE 1<sup>ER</sup> NOVEMBRE**, 630\$/mois, secteur St-Luc, tél.: 450-348-0290.

**4.1/2**, Libre immédiatement. Près du Pont Marchand, 1<sup>er</sup> étage dans un quadruplex. Céramique et planchers flottant neufs, très propre, tranquille, aspirateur central, remise, pas d'animaux. 85 rue Marguerite à St-Athanase. 450-357-9794.

**5.1/2 À SAINT-JEAN**, dernier étage, 520\$/mois, libre 1<sup>er</sup> octobre, stationnement, 880 Beaudry, près de l'hôpital, installation laveuse/sécheuse, place de rangement. Tél.: 450-358-2092.

**5.1/2 rue Mollereau**, DANS un haut, 425\$/mois, cell.: 514-984-0505, tél.: 450-347-3166.

**A LOUER**  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**3 1/2**  
service de conciergerie

- Près du Carrefour et Hôpital
- Installation pour laveuse et sècheuse

**359-9223**

**Entr. Fraser & Gauthier Inc.**  
450.348.2387 / 514.990.1170  
Heures d'ouverture : sam.-dim. 13 h à 17 h, semaine sur rendez-vous



**Maison modèle**  
32, rue Louis-Fréchette

Venez-nous voir !  
64, rue de Lourtel  
212 000\$ taxes incluses

**Construction neuve à vendre**  
Planchers bois et céramique, chauffage central au gaz naturel, foyer, climatisé, infrastructures payées à 100 %, services enfouis...

**Situées au Domaine sur le Golf à Saint-Luc**

**576-B BOUL. GOUIN, 3.1/2**, réfrigérateur/cuisinière, chauffé, électricité, libre, info.: 576 Boul. Gouin, tél.: 450-347-1711.

**848 PELLETIER**, secteur Iberville, 5.1/2 libre 15 août, chauffé, eau chaude fournie, planchers bois franc/prélat, installation laveuse/sécheuse, 1 stationnement. 615\$/mois. Non-fumeur. 348-5252. 514-815-7085

**A LA RECHERCHE** d'un(e) colocataire rangée et paisible dans 6.1/2, 207 Bouthillier, climatisation, satellite, tourbillon, pas moquette, 325\$/mois. Tout inclus. N.B. sur rendez-vous, laissez message. 357-1346.

**À ST-LUC**: Grand Bernier 4.1/2 neuf. Foyer ou gaz, planchers de bois et céramique. Libre novembre. 675\$/mois. Bonnes références requises. 450-348-4295.

**BEAU LOFT À LOUER**, propre, chauffé, éclairé. St-Jean. 450-346-8055. 514-231-8877.

**CHAMBLY, CONSTRUCTION NOUVELLE**, près de l'autoroute 10. 4.1/2 luxueux, avec ou sans garage, ascenseur, pas de tapis. Immédiatement. Info-Location H.R. courtier immobilier agréé. 450-359-7123.

**CHERCHE 4.1/2** avec cabanon, prix raisonnable dans le secteur St-Jean. 450-674-5827 ou 514-877-5000.

**CHERCHE UNE COLOCATAIRE** pour partager une maison. Chambre et salon privé, piscine, secteur Prévost (St-Luc), 514-346-8465 Nancy.

**CO-LOCATAIRE** dans une grande maison moderne, grand terrain, prise téléphone, télé, grand garde-robe, galerie, etc... 280\$/mois, libre 1<sup>er</sup> juillet. Ile-St-Thérèse, Sylvain. (450)358-8534.

**GRAND 3.1/2 NEUF**, situé à la campagne, 15 minutes de St-Jean. Préférence femme seule, sérieuse et honnête. Sylvain. 450-358-3504.

**N.D.L. GRANDS 4.1/2-5.1/2** près école et base militaire, 2 stationnements, tél.: 346-9607.

**Saint-Jean**  
4 1/2 style condo

Construction neuve  
665\$/mois  
Libre immédiatement  
Carmen 359-9938

**GRAND 4.1/2 STYLE CONDO**, insonorisation supérieure, planchers béton, douche et bain séparé, plancher béton, céramique, installation pour air conditionné, construction neuve, 675\$/mois, près de tous les services. Tél.: 450-542-1708, 359-1800.

**GRAND 4.1/2**, rez-de-chaussée, près de St-Eugène, coin tranquille, libre 1<sup>er</sup> novembre, 300\$/mois, lave-vaisselle+aspirateur central inclus, après 18h.: (514)998-7903.

**GRAND 5.1/2 NEUF**, rez-de-chaussée, secteur Prévost St-Luc, libre 1<sup>er</sup> janvier 2004. 450-349-4179/soir ou 514-385-8888, ext 2925, demandez Guy.

**GRAND 5.1/2** St-Eugène, dans triplex, propre, tranquille, près des services, libre immédiatement, tél.: 347-7174, 347-9915.

**GRAND 5.1/2**, Saint-Jean, quartier St-Eugène, 2e étage, 550\$/mois. Libre 1<sup>er</sup> novembre. 450-545-1409/après 17h.

**LIBRE LE 15 SEPTEMBRE**, 3.1/2 propre pour 1 ou 2 personnes, 300\$/mois. Situé au 169 Boulevard Gouin. 348-8053.

**LOFT CENTRE-VILLE**: Place du Marché, entièrement rénové, planchers de bois franc, stationnement arrière. 650\$/mois. 514-497-5167.

**MAISON DE VILLE À LOUER**: Prévost, 2 étages, 3 chambres, salle de bain et salle d'eau, bois franc. 1<sup>er</sup> novembre. 450-359-4655.

**RECHERCHE COLOCATAIRE (HOMME OU FEMME)** pour partager maison, 10 minutes de St-Jean, 350\$/mois, câble, téléphone, électricité fourni, tél.: 450-346-6975 laissez message.

**SOUS-LOCATION**; 2.1/2 chauffé, éclairé, semi-meublé, demi sous-sol. Situé près base militaire. Libre octobre. Prix discutable. 450-357-1266.

**ST-IGNACE-DE-STANBRIDGE**, grands lofts 3.1/2 et 5.1/2, libres immédiatement, à partir de 490\$/mois chauffé, plafonds 10 pieds, grande fenestration et terrain, tranquille. Références demandées. 450-358-9189.

**ST-JEAN 4.1/2 A LOUER**, s'adresser après 20h. 450-347-5230

**ST-JEAN** construction neuve, 4.1/2, dans quadruplex 675\$/mois, immédiatement. 6.1/2 chauffé/eau chaude, près des Halles 900\$/mois, immédiatement. 5.1/2 pour personnes âgées seulement, 2e étage, chauffé, 600\$/mois. Info Location 450-359-7123.

**ST-JEAN, 5.1/2**, 3e étage, aires ouvertes, céramique, planchers flottants, a/c., près CCM, 574 Bisailon, 625\$/mois, tél. 359-4017.

**ST-IGNACE-DE-STANBRIDGE**, grands lofts 3.1/2 et 5.1/2, libres immédiatement, à partir de 490\$/mois chauffé, plafonds 10 pieds, grande fenestration et terrain, tranquille. Références demandées. 450-358-9189.

**ST-JEAN 4.1/2 A LOUER**, s'adresser après 20h. 450-347-5230

**ST-JEAN** construction neuve, 4.1/2, dans quadruplex 675\$/mois, immédiatement. 6.1/2 chauffé/eau chaude, près des Halles 900\$/mois, immédiatement. 5.1/2 pour personnes âgées seulement, 2e étage, chauffé, 600\$/mois. Info Location 450-359-7123.

**ST-JEAN, 5.1/2**, 3e étage, aires ouvertes, céramique, planchers flottants, a/c., près CCM, 574 Bisailon, 625\$/mois, tél. 359-4017.

**Hâtez-vous!**

I seul **CONDO** disponible  
78 500\$ taxes incluses  
(Grands 4 1/2) À partir de

I seul **QUADRUPLEX**  
Grands 4 1/2 avec entrée privée  
300 000\$ taxes incluses  
Près de tous les services  
Revenus annuels : 30 900\$

Terrain à vendre à 17 500\$ (infrastructures payées)

**GID**  
Licence R.B.O. 8277 2013 13

484, chemin Grand-Bernier Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
(514) 261-5325

**PROJET LE CARREFOUR**

**Maison modèle**  
405, 17e Avenue  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
(secteur Iberville)

**CHANTAL PELLETIER**  
Représentante  
(450) 348-2341  
Cell. : (514) 926-7433

construction **JOLIVAR inc.**



**NOUVEAU PROJET GRAND'AIR**

**Bureau des ventes**  
92, rue Claire  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
(secteur Saint-Luc)

**THIERRY LYONNAIS**  
Représentant  
(450) 349-5538

construction **JOLIVAR inc.**

**CHAMBRES A LOUER** avec salle de bain privée ou partagée, rénovées à neuf, à partir de 250\$/mois, 175 Champlain, tél. 450-358-2664.

**GRANDE CHAMBRE A LOUER**, salle de bain privée, cuisine, stationnement, entrée semi-privée, non-fumeur, tél. : 348-5801 après 17h.

**MAISON D'HÉBERGEMENT POUR PERSONNES AGÉES**, autonomes, aimant tranquillité. Près église, pharmacie et autres services. Ghislaine. 347-4338.

**CHERCHE CO-LOCATAIRE**, pour grande maison à Saint-Blaise, située sur bord de l'eau, foyer, quai, grand terrain. 350\$/mois. Tél. : 450-291-4407.

**GRANDE MAISON DE VILLE LUXUEUSE**, de coin, comme neuve, 3 chambres, 2 s.d.b., salle de jeux, cuisine céramique, libre 1er oct., 875\$/mois, rue Rodier près Carrefour, tél. : 347-2647.

**GRANDE MAISON DE VILLE LUXUEUSE EN CONDO**, infrastructures payées, 1,500pi.ca., 3 chambres plus sous-sol, 2 salles de bains, bois franc, céramique, échangeur d'air, aspirateur central, aucun tapis, installation air conditionné, patio, cour asphaltée. À louer 1,000\$/mois, actuellement en construction, secteur de prestige près Carrefour Richelieu, rue De Guyenne, tél. : 450-347-2647.

**2 LOCAUX A LOUER**, 25x45, prix abordables, chauffés, éclairés, tél. : 347-7582 soir seulement.

**À LOUER**, entrepôt 20x12 sur la 2e Avenue à Iberville. 346-3646.

**A LOUER: GARAGE ET TERRAIN DE STATIONNEMENT** pour soudure générale et entretien industriel ou entrepôt, après 20h. 450-347-5230.

**À SAINT-JEAN**, bureaux à louer. Idéal pour petite PME. Chauffé, éclairé, climatisé, bureau meublé. Grand stationnement disponible. Aussi bas que 200\$/mois+. 450-359-1266.

**BUREAU A LOUER**  
Maison ancestrale, centre ville, magnifiques locaux à louer pour professionnels. Location possible à l'heure. FAUT VOIR!! 450-545-1075.

**Avantage**  
Immobilier St-Jean  
Monique Lapointe 358-1144 Pierre P. Lapointe  
Courtier immobilier agréé Agent immobilier affilié

**ML-251. SITUÉE FACE À UN PARC**: Endroit tranquille, salon et salle à manger à aires ouvertes, 3 chambres sur le même niveau, 2 salles de bains et salle d'eau, terrain intime de 13 500 pi carrés, piscine hors-terre, cabanon, faut voir!

**RE/MAX** du Haut-Richelieu inc.  
Courtier immobilier agréé, franchisé indépendant et autonome  
1050, boul. du Séminaire Nord, bureau 212,  
www.remax-quebec.com/duhautrichelieu

(450) 349-5868  
Premier devant...  
Parce que vos valeurs nous tiennent à cœur!

**155 PROPRIÉTÉS A LOUER**  
**A LOUER, MAISON** 2 chambres, salon double, chauffage à l'huile, sous-sol fini avec foyer, propre, situé au 135, 10e Avenue Iberville, 730\$/mois. 450-348-5253.

**JE RECHERCHE HABITATION RURALE** à louer. Chien accepté. Vue sur la rivière optionnelle. 450-542-9095.  
**MAISON DE CAMPAGNE** à louer à St-Bloise, libre 1er octobre, 550\$/mois, s'adresser au 450-291-5530 ou 450-291-3276.

**ROYAL LEPAGE**  
**ACTUEL**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
Franchisé indépendant et autonome de Royal LePage  
**(450) 656-9000**  
**1-800-565-5507**  
Johanne Rivest  
Agent immobilier affilié

**156 DIVERS A LOUER**  
\* MINI-CUBES IBERVILLE \* Entreposage résidentiel à partir de 30\$/mois. (240 pi. cubes et +) Alarme feu-vol. Gardien 24h/24, accès intérieur facilitant manutention sur rendez-vous, Richard/514-244-7225, 450-347-5934. 259, 7e Ave. Iberville.

**Vendeur motivé!** Magnifique maison canadienne, 4 chambres à l'étage, planchers en lattes, terrain de 44 000 pi carrés, remise idéale pour atelier (20x24). Saura plaire tant aux jeunes familles qu'aux couples retraités. Photos sur www.royallepage.ca/fr/1043271. 299962-3c15-j

**BUNGALOW A LOUER**, Iberville, près de la 35, 3 chambres, sous-sol fini avec foyer, propre, libre immédiatement, 800\$/mois. 514-645-4928, cell/514-703-4928

**L'ÉQUIPE IMMOBILIÈRE**  
Courtier immobilier agréé

**LUCIEN GEMME**  
**(514) 952-6119**

**TRÈS INTIME**  
Lacolle (NDMC) sur la route de Champlain (USA), beau grand cottage de 6 cac, rénové en 1999. Belle véranda, grand garage, remise 2 étages. Offre beaucoup. Un endroit à découvrir. Lucien (514) 952-6119.

**Accès**  
Tél: (450) 542-1363  
Franchise Chahine  
Agent immobilier affilié

**857 St-Alexandre**: Situé à la campagne joli bungalow avec 3 chambres au rez de chaussée. Cuisine avec plusieurs armoires en chêne plaque chauffante four encastré et beaucoup plus encore. Garage détaché de 12x22 avec abri d'auto A voir Prix \$9

**846 Face au Richelieu**: Maison mobile de 3 chambres avec terrain de 10,000 p.c. située face au Richelieu avec descente de bateaux à côté. Toit, recouvrement de plancher. Installation septique galerie 2002. Vendue meublée. Mls 402157 107110-3c15-y

550, boul. du Séminaire Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
**EVALUATION GRATUITE**  
**349-5883**  
Courtier immobilier agréé  
Franchisé indépendant et autonome de Royal LePage

**Monique G. Lefebvre** poste 228  
**Gilles Fréreau** poste 230  
**GRAND MAÎTRE VENDEUR**

**Nouveau**  
**L'Acadie**: superbe cottage 1997, 3 chambres, bois franc partout, sous-sol aménagé, foyer au gaz.  
**Cottage ancien**: très propre, 5 chambres, garage 24x49, terrain de 28 494 pi carrés, c'est à découvrir!  
**Saint-Jean**: quartier Saint-Lucien, coquette maison rénovée, excellent emplacement, près autobus, prix 69 000\$.

**Maison rénovée**: sur terrain de 15 000 pi carrés, prix 64 000\$, intérieur refait... Un bijou!  
**Saint-Paul**: superbe maison impeccable, plafond cathédrale, foyer au gaz, portes françaises et plus...  
**Maison avec garage**: terrain 75x140, quartier paisible.

Rainville • Rainville • Rainville • Rainville • Rainville

**Stéphane RAINVILLE**  
Agent immobilier affilié  
**VENDEUR MOTIVÉ**

**RE/MAX**  
RE/MAX DU HAUT-RICHELIEU INC.  
349-5868 Cell. : (514) 576-1678

**VOUS VOULEZ VENDRE OU ACHETER!**  
Contactez-moi! Évaluation gratuite de votre propriété en moins de 24 heures.

**JOLI BUNGALOW 2000**: Saint-Luc, secteur très recherché, tout près d'une école, décoré avec goût, bain tourbillon, système d'alarme, faites vite!

Rainville • Rainville • Rainville • Rainville • Rainville

**La Capitale**  
Du Carrefour  
**359-4488**  
**La capitale vendu.com**

**Maintenant à votre porte!**  
- Carrefour Richelieu, entrée par Winner's

**Prêteur #1** **20**

**Le taux hypothécaire le plus bas**  
pour chacune des 5 prochaines années à commencer par celui-ci  
Prêt hypothécaire à taux fixe révisable «5 dans 1»

**3,15%**  
Taux garanti jusqu'à 180 jours

**Desjardins**  
Conjuguer avoirs et êtres  
Certaines conditions s'appliquent

**Notre-Dame Auxiliatrice (450) 359-5933**  
**Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 347-5553**  
**Saint-Luc (450) 348-9204**  
**Sieur d'Iberville (450) 357-5000**

**ENTREPOSAGE** avec chauffage tempéré, système d'alarme pour auto, bateau, moto et V.R. Roger. 450-263-7744.

**ENTREPOSAGE** garage chauffé, éclairé, avec gardien, 200pi carrés et plus 331, 2e Avenue Iberville, près de la Ferronnerie Houle 359-4017, Cell/ 450-542-1642

**ENTREPOT A LOUER**, 25'x65' pour voiture, bateau, roulotte et autres, tél. (450)291-3575 après 17h.

**GARAGE À LOUER**, libre 1er octobre, 24x15 Ouvre-porte électrique, St-Jean, 125\$/mois. Idéal pour entreposage. Cell/514-576-1678

**GARAGE OU ENTREPOT COMMERCIAL** à louer, 30x36, près de la 35, 500\$/mois, tél. 450-543-5352.

**LOCAL À LOUER** pour entreposage. Grandeur 20x25 75\$/mois 514-497-5167.

**BÂTISSÉ COMMERCIALE ET ESPACE TERRAIN À LOUER (à Iberville)**  
• Entre 3 500 et 4 000 pi carrés  
**Disponible immédiatement**  
**(450) 347-8377**

**LOCAL À LOUER INDUSTRIEL**  
Coin Grand-Bernier et Pierre-Caisse  
• Avec porte de garage  
• 14 pi disponible  
disponible 1er septembre 2003  
**(450) 359-7677**

**BUREAU À LOUER**  
  
141,2 mètres carrés (1 519 pi carrés)  
Occupation immédiate  
Centre médical du Haut-Richelieu  
900, boul. du Séminaire Nord  
Alain Papillon (450) 348-4931  
François Paquin (514) 953-4164

**LOCAUX À LOUER**  
360, boul. du Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu  
• Commercial  
• Industriel  
• Entrepôt  
Différentes grandeurs :  
400 pi carrés  
600 pi carrés  
6 000 pi carrés  
32 000 pi carrés  
Portes 10 pi de haut  
Pour plus de renseignements s'adresser au (450) 358-1112

**Mini-Entrepôt Desourdy**  
**ENTREPOSAGE CHAUFFÉ AVEC GICLEURS**  
**ALARME 24 H/24**  
Résidentiel - Commercial - Industriel  
Location mensuelle ou à l'année  
  
**347-2359**  
155, rue Champlain, Saint-Jean

**ESPACE À LOUER**  
**45 ENTREPÔTS DE PLUS**  
**MINI-CUBE** Rez-de-chaussée  
• Local 10x12 / 10x24  
• Porte de garage  
• Gardien 24h/24h  
**2° NIVEAU** 250 à 5 000 pi carrés  
• Alarme vol et feu  
• Chauffé et éclairé  
Location Daniel 61, rue Guertin Secteur Saint-Athanase  
**346-1540**  
Espace pour camion lourd

**LOCAL COMMERCIAL** 2,300 pieds/carrés + réserve de 800p.c. à l'arrière avec multiples possibilités. Rue St-Georges, Henryville, 850\$/mois chauffé 450-246-2550 laissez message.

**LOCAL COMMERCIAL 9X12 A LOUER**, idéal pour naturopathe, ostéopathe, diététiste, nutritionniste ou physiothérapeute. Dans un centre de beauté/santé. Boul Séminaire St-Jean, tél.: (450)346-6555 demandez Jocelyn.

**LOCAL COMMERCIAL** entre 1,000pi carrés et 2,000pi carrés. Aussi disponible, plus petit local pour artisans de tous genres. Stationnement 200 places (450)359-1266.

**LOCAL COMMERCIAL/INDUSTRIEL** à louer, 1500p.c., au 640 Boul. Industriel, St-Jean, A Houle, 514-990-3087.

**LOCAL POUR ENTREPOSAGE A LOUER**, idéal pour entrepreneur, 1,000pi.ca., isolé, chauffage air chaud, entrée 120-220V., porte garage, 300\$/mois, tél. 348-6480.

**LOCAUX A LOUER** pour entreposage. Prix à partir de 100\$/mois. Tél.: 450-347-8467.

**LOCAUX COMMERCIAUX A LOUER** à St-Jean, 934pi.ca. divisé en bureaux et 1440pi.ca. pour commerce ou entrepôt, tous deux avec système d'alarme et stationnement, tél.: 450-349-4030.

**LOCAUX COMMERCIAUX A LOUER**, 1: 2500pi.ca., 1: 1000pi.ca., 147 Mayrand, après 18h.: 450-346-6577.

**PETIT LOCAL COMMERCIAL** à louer, approximatif 600 pi.ca. Propre et prêt à opérer. Idéal pour coiffure, esthétique, comptable etc. St-Luc. 450-346-1476

**REMORQUE D'ENTREPOSAGE A LOUER** à Napierville. 514-942-4366.

**201 AUTOMOBILES**

**2000 CHEVROLET CAVALIER** 2 portes, gris/argent, 4 cylindres, 5 vitesses, 88,000km, 4 pneus 4 saisons neufs, C.D./cassettes, déflecteur avant, 8,900\$ 450-246-3277.

**ACHETONS AUTOS** pour recyclage, ferrailles et métaux, appelez Réginald: 346-6112.

**ATTENTION!** Vous êtes sans crédit, vous avez besoin d'un véhicule, aucune discrimination, sans en dossier, sans enquête de crédit. Plus de 60 véhicules en inventaire des années 95 à 2001. Condition requises: dépôt, permis de conduire du Québec, assurances TRANSCON2000LIMITE 450-446-2800.

**AUBAINE!**  
**CHEVROLET CAVALIER'95** 4 portes, automatique, air climatisé, 120,000km., radio C.D., propre, mécanique A-1, 3500\$, cell.: 514-245-9705.

**AUTO DE COLLECTION: NISSAN \*T TOP\*** 1986, 300ZX, 2+2, automatique. Turbo Blanche intérieur rouge. Peinture originale. Jamais sortie l'hiver. 145,000km. 1 seul proprio. Très bonne mécanique. Toute offre raisonnable sera considérée. Après 12h:00. 450-358-1587.

**BESOIN D'UNE AUTO?** Problèmes de crédit? Financement maison. Aucun cas refusé, appelez-nous au 514-830-0098, 450-446-5250 ou de mandez Robert.

**BUICK PARK AVENUE** 1994, tout équipé, 117,570km, air climatisé, excellente condition. Très propre Prix réduit 6,700\$. 450-346-7600

**CADILLAC 1988 SEDAN DE VILLE** 4 portes, pneus neufs, très bonne condition. Soir/450-246-2856.

**CAVALIER 2001**, 20,000km, tout équipé, 4 portes automatique 12,000\$/négociable. Cavalier 2000 blanc, manuel, 20,000km, 10,000\$. Cavalier 2000 vert, automatique, 2 portes, 10,500\$. 450-797-3829, 450-460-5259, cell/450-771-6321.

**CENTURY 1990**, 1,00\$ négociable. 2 set de 4 pneus 15". 450-542-9236/après 18h.

**CHEVROLET CAVALIER** 1998, 4 portes, bleu, manuel, 85,000km. 1 seul proprio (femme), 5,450\$. CELL:514-585-6661.

**PLYMOUTH BREEZE** 1997, 2.4, 16 valves, 64,000km, tout équipé, démarreur distance, anti-vol, 4 roues et pneus d'hiver, 7,500\$. 450-348-8542.

**DODGE CARAVAN 1996** 135,000km., V-6, 7 passagers, verte, A-1, A7C, 5700\$, CELL: 514-585-6661.

**DODGE NEON'97** verte, 160,000km., automatique, bonne condition, 3800\$ négociable, tél.: 347-6696

**DODGE SHADOW'88**, 156,000km., aucune rouille, démarreur à distance, 4 pneus d'hiver neufs, plusieurs pièces neuves, très bon état, femme propriétaire, 1500\$, tél.: (450)347-9214.

**DODGE VAN'87** 4cyl., 825\$, tél.: (450)294-2480.

**DYNASTY'92**, 106,000km., air, cruise, tilt, valise, banc électrique, miroir électrique, comme neuve, 2900\$, tél.: (450)291-5110, cell.: (514)772-8511 laissez message.

**FORD AEROSTAR** 1989, 221,000km. Tél quel, 400\$ 450-545-1469

**FORD ESCORT LX** 1991, blanche, manuelle 5 vitesses, 1.9 litres, 239,000km, en très bonne condition, 1,500\$/négociable. Après 17h 450-348-2349, cell/514-994-1235.

**FORD ESCORT SE'99**, comme neuve, toute équipée, femme propriétaire, 89,000km., 7500\$, tél.: 348-5937.

**FORD FOCUS SE 2001** 4 portes, automatique, 28,000milles, air climatisé, 4 pneus neufs, mags, 8395\$, tél.: 347-3061.

**FORD MUSTANG** 1990, automatique, 4 cylindres, blanche, 150,000km., freins neufs aux 4 roues, exaxe neuf, 1,595\$. CELL 514-585-6661.

**FORD TAURUS FAMILIALE'93** noir, V-6, 3.8L., aut., 850\$, cell. 514-585-6661.

**FORD TAURUS'96**, tout équipé, démarreur distance, 115,000km., mécanique & carrosserie A-1, 5900\$, tél.: 514-229-7094.

**GEO MÉTRO 1992**, 4 portes, 95000km avec démarreur, tél. 348-3265.

**GRAND PRIX'89**, 2 PORTES, bleu, aut., 2.8L., fonctionne très bien, 1450\$, cell. 514-585-6661

**HONDA ACCORD 1987**, Nissan Stanza 1987 et 1990, Mazda 323 1988, Pick-Up Mazda 1989, Pick-Up Dodge Dakota 1987, Escort 1993, Chevrolet Lumina Van 1994, 450-245-7160.

**HYUNDAI ACCENT'99** 104,000km., 5 vitesses, voiture à l'état neuve, 104,000km., 4900\$, tél.: (450)291-5110, cell.: (514)772-8511 laissez message.

**IDÉAL POUR JEUNE FAMILLE:** Chevrolet Venture 1997, vert forêt, moteur 3.4 litres. Très économique, 7 passagers. Prix 7,400\$ négociable 514-977-6174.

**INCROYABLE SUNBIRD'94 94,000KM. V-6**  
automatique, 4 portes, "bucket seat", carrosserie et mécanique parfaite condition, 2900\$, tél.: (450)291-5110, cell.: (514)772-8511 laissez message.

**INFINITI I 30**, 1996, 6 cylindres, intérieur de luxe, kilo élevé mais excellente condition. 514-8933718.

**INTREPID 1994-95-96-97** très bonne condition, pneus échange. Cardinal Auto, 43 Alain, Iberville. 450-357-9369.

**JETTA CL'90** manuel, moteur sauté, toit, pièces récentes, 8 roues, 350\$, Saint-Grégoire, tél. (450)358-1511.

**JETTA'85** 2 PORTES, automatique, toit ouvrant, bonne mécanique, bonne carrosserie, 185,000km., 1150\$, tél.: 346-3698.

**LUMINA VAN** 1993, V-6 3.8 litres, très propre, carrosserie en polymère (ne rouille pas), mags et toit ouvrant, 3,650\$. 450-359-8101.

**Nadeau AUTOMOBILE Inc.**  
117, rue Beauvais, Iberville (sortie 1, autoroute 35)  
**347-7232**  
**18 ans à votre service!**

Nos véhicules sont inspectés et garantis.

**1999 GMC Envoy** 4.3 L, 4x4, cuir, tout équipé, toit ouvrant, garantie

**1999 Volkswagen New Jetta VR6 GLX** toit ouvrant, tout équipé, garantie

**2000 Ford Windstar** 7 passagers, automatique, climatiseur, garantie

**1999 GMC Z71** king cab, cuir, automatique, 4x4, tout équipé, garantie

**2000 Chevrolet Cavalier** automatique, climatiseur, garantie

**2000 Mazda Protegé SE** 5 vitesses, toit ouvrant, garantie

**2000 Chrysler Cirrus** automatique, climatiseur, garantie

**2000 Toyota Echo** 5 vitesses, seulement 8 995\$, garantie

**1998 Honda Civic CX** 5 vitesses, garantie

**1996 Mercury Sable** automatique, climatiseur, garantie

**1993 Oldsmobile Cutlass** convertible, cuir, climatiseur, garantie

**1994 Chevrolet Cavalier** automatique, 4 en inventaire, bas kilométrage

**SAVIEZ-VOUS QUE**  
Chez Gravel, vous pouvez personnaliser votre paiement, avec ou sans comptant, un bon ou un moins bon crédit chez Gravel, on s'occupe de vous, c'est garanti!  
✓ Préparation et pré livraison gratuites ✓ Attestation de kilométrage disponible  
**PROBLÈME DE CRÉDIT?**  
**Besoin d'une auto... Nous avons la solution!**  
**Voici les conditions:**  
**1) Vous avez 24 ans et plus**  
**2) Vous avez 24 000\$ de revenus annuels (incluant pensions ou allocations)**  
**3) Vous êtes libéré de vos problèmes financiers**  
**GRAVEL KIA EST FIER DE VOUS OFFRIR LA POSSIBILITÉ D'AVOIR ACCÈS À UN VÉHICULE NEUF OU LÉGÈREMENT UTILISÉ. Sur rendez-vous seulement!**  
Enfin la qualité accessible à tous  
**GRAVEL KIA**  
505, St-Jacques St-Jean-sur-Richelieu sans frais 1 888 347-2835 www.gravelauto.com/kia

**ACHAT avec 0\$ COMPTANT**

 <b>SPECIAL 52\$/semaine</b>	 <b>GRAND-AM 2001 tout équipé 58\$/sem.</b>
 <b>2000 VENTURE 58\$/sem.</b>	 <b>ACCENT 2001 manuel, 4 portes, lecteur CD 7 900\$</b>
 <b>GRAND-AM 1994 SPECIAL 2 595\$</b>	 <b>Géo Métro 1994 SPECIAL 2 500\$ ou 18\$/sem. 36 mois</b>
 <b>2000 SUNFIRE 48\$/sem.</b>	 <b>COROLLA 1999 manuel, 1 propriétaire Spécial!</b>

**### AUTO, CAMION, VAN: BESOIN D'UN VÉHICULE?** Aucune enquête de crédit, aucun cas refusé, financement possible (avec dépôt), permis conduire en règle. Appelez-nous 514-233-7425. GRAND BERNIER. AUTO LOCATION INC.

**##SHAI HAI BESOIN D'UNE AUTO: CARDINAL AUTO.50 VÉHICULES EN INVENTAIRE.** Camion, 4x4, Cavalier Sunfire'94 à '98, plusieurs vans, Intrepid et autres voitures. De 500\$ à 12500\$. Achat et vente. Prenons échange Cardinal Auto, 43 Alain, Iberville. (450)357-9369.

**\*\* CHRYSLER NEWPORT 1974**, 4 P.H.T. 400 po.cu, 100,200 milles. Propre et en bonne condition, 2,500\$ négociable. 450-245-7466

**À CEUX QUI** veulent une voiture, financement instantané, aucun crédit refusé, pas d'enquête de crédit, pas d'endosseur. Plusieurs autos en inventaire. La solution TRANSIT-LOCATION RM (1998). Tél. 450-347-5622

**À VOIR** auto, camion, 4x4. Financement maison aucun cas refusé. Voiture 1996 à 2002, léger dépôt, aucun endosseur. Automobile Brisson 514-894-2236.

**CHEVROLET CAVALIER'92** automatique, 4 portes, 4 cylindres, air climatisé, 133,000km., un vrai bijou. **HONDA ACCORD EXI'89** 4 portes, automatique, très propre, tout équipé, air climatisé, toit ouvrant. **TOYOTA COROLLA'94** 4 portes, manuelle, 5 vitesses, air climatisé, 164,000km. certifié, très propre, tél.: 450-347-9602, cell.: 545-0340.

**CHEVROLET LUMINA LS** 1995, (auto) V-6, 3.1, automatique, air, vitres électriques, démarreur, mags, Michelin 16". Propre, 3,450\$ A.Cyr. 514-853-6705.

**CHEVROLET MALIBU LS** 1998, V-6 automatique, groupe électrique, tout équipé, 158,000km, très bon état. Une aubaine! 4,995\$. 450-349-6535.

**CHRYSLER INTREPID 1995** bon état, 128000km., Daniel: 346-9463.

**CHRYSLER LASER'86** automatique, 160,000km., parfaite condition, 650\$ aucune offre raisonnable refusée, tél.: 349-5642.

**CHRYSLER LE BARON GTS'86** pour pièces, tél.: 348-1678.

**COLLECTION LINCOLN CONTINENTAL TOWN CAR** 1977, moteur 460, tout électrique, mécanique A-1, silencieux neuf. Besoin de réparations sur carrosserie. 1,400\$ 450-348-0444.

**CUTLASS SIERRA'93**, 171,000km., 3L., 2500\$, TRES PROPRE, mécanique A-1, 514-862-8245.

**CUTLASS SUPREME'92** à voir, 164,000km., 3400\$/négociable, tél.: 450-532-2360.

**2001 Chevrolet Venture** 89 900 km, très propre  
Communiquez au (450) 349-5861 de 9 h à 17 h du lundi au vendredi

**ACHETONS ET VENDONS** pièces d'autos et autos d'occasion pour la ferraille  
**DAUDELIN AUTOMOBILE**  
1215, Grand-Bernier Saint-Blaise • 347-3975

**Financement 0\$ comptant**  
Sujet à l'approbation de crédit.  
www.nadeauautomobile.com  
**80 véhicules en inventaire**

**MAZDA 323** 1994, automatique, 98,000km, antirouille, 4 pneus neufs Michelin. Femme propriétaire, 4,000\$. 450-291-4202.

**MAZDA 323**, 1994, automatique, parfaite condition, 3,400\$. 450-357-1053.

**MAZDA 626** 1997, automatique, air, très bonne condition, 130,000km. Prenons échange Cardinal Auto, 43 Alain, Iberville. 450-357-9369.

**MAZDA PRECIDIA** 1992, automatique, aubaine, 3,000\$. 450-346-9833.

**MAZDA PROTEGE** 1992, automatique, 4 pneus d'hiver, 4 portes, 210,000km, 2,900\$. 450-346-4713.

**MAZDA PROTEGE'91** bon état, mécanique A-1, 4 portes, rouge, automatique, à qui la chance? 1800\$/négociable, tél.: 346-2458.

**MAZDA PROTEGE'92** 149,000km certifié, super-propre, balance garantie incluse, 2500\$, St-Luc, cell.: 514-830-4787.

**MERCURY MYSTIQUE** 1998, V-6, automatique, vitres/portes électriques, climatiseur, cruise, + 4 pneus d'hiver, 7,500\$. 450-346-6365.

**MERCURY SABLE LS** 91, 95,000km, mécanique A-1. Noire. Non-fumeur. 1,750\$. 450-348-6670.

**MERCURY TOPAZ** 1994, 4 portes, A/C, automatique, 138,000km, 2,400\$/négociable. 514-570-6140.

**MUSTANG COBRA SVT 1997**, 86,000KM, jamais vu l'hiver, en très très bonne condition, 16900\$, tél.: 450-346-1096, 450-542-0095.

**NISSAN MAXIMA 2000** 68,000km, entièrement équipé, balance garantie jusqu'à 100,000km, 19400\$, tél.: 346-8553(jour), 347-6318(soir ou fin semaine).

**NISSAN MAXIMA GLE** 2001, automatique, tout équipé, gris métallique, intérieur cuir noir, 80,000km, 22,500\$. 347-8022.

**OLDSMOBILE ACHIEVA SE'94** tout équipé, 215,000km, très propre, 3000\$, attache-remorque, de couleur grise, tél.: 346-4132.

**OLDSMOBILE CUTLASS SUPREME** 1991, 192,000km, 2,400\$. 358-9653.

**OLDSMOBILE INTRIGUE** 1998, automatique, siège électrique tout équipé (électronique), parfaite condition, 90,000km. 450-348-9401.

**OLDSMOBILE CUTLASS SUPREME SL'94**, automatique, 4 portes, jantes aluminium, équipement complet, super-propre, excellente mécanique, freins neufs, balance garantie inclus, seulement 2,500\$, St-Luc, cell.: 514-830-4787.

**OLDSMOBILE'87** familiale, V-6, 2.8L, automatique, couleur 2 tons, bleu foncé et pôle, mécanique A-1, bonne condition, faut voir! Tél.: 450-347-4568.

**PLYMOUTH GRAND VOYAGER LE** 1993, V-6 3.3, A/C, tout équipé, extra propre! 146,000km dossier de service à l'appui. 4,750\$. 450-359-8101.

**PLYMOUTH GRAND VOYAGER LE, 1994**, excellent état mécanique, pneus récents, Pierre. 349-4494.

**PLYMOUTH SUNDANCE'90** automatique, bon état, 96800km., 1500\$, Daniel. 348-2997.

**PONTIAC ASUNA'93** 2 portes, manuelle, 152,00km., 4 pneus d'hiver neufs, 700\$, tél.: 514-831-2091, 514-575-7365.

**PONTIAC GRAND AM** 1998, tout équipé, 5,000\$. 450-347-6350.

**PONTIAC SUNFIRE GTX**, 1999, très propre, beige, manuel, aileron arrière, anti-voile, radio am/fm, freins ABS, 104,000km. 450-349-2406.

**PONTIAC TEMPEST LE** 1990, 6 cylindres, automatique, moteur et batterie neufs. Bonne condition, 4 pneus hiver et été avec jantes, 1,700\$. 450-347-6425.

**PROJET À FINIR. Pick-up step-side Chevrolet** 1977. Boîte et accessoires, 4,500\$/négociable. **Ford Mustang LX 5.0 litres** 1987, besoin transmission, 8,500\$/négociable. **Plusieurs armes à feu** Cell/514-943-0469.

**TEMPO'98 GLS** noir, bonne condition, beaucoup nouvelles pièces, 1500\$ discutable, tél.: 514-694-5998 ext 18, 450-349-0735.

**TOYOTA CAMRY** 89, manuel, 4 portes. À vendre pour les pièces. Tél.: 450-359-8039.

**TOYOTA CAMRY'91 V-6**, tout équipé, 3000\$, tél.: 450-358-5135, 450-346-6103.

**TOYOTA COROLLA** 2000, automatique, 110,000km, noire, A/C, démarreur à distance 514-945-8362.

**TOYOTA COROLLA** 2001, manuelle, 57,000km, garantie de Toyota transférable et plus. 12,200\$. 450-346-5448/répondeur.

**TOYOTA COROLLA CE** 1999, automatique, 96,000km, très bon état, A/C, cruise, pneus neufs, prix à discuter. 349-1638.

**TOYOTA COROLLA DX** 1995, manuelle, 180,000km, très bonne condition et propre, 4 pneus été/4 pneus hiver, 4 roues supplémentaires. Attache-remorque, A/C, 5,800\$. 450-348-8830.

**TOYOTA TERCEL** 1999 4 portes, automatique, état neuf. Balance de garantie incluse. 6,950\$. St-Luc, cell/514-830-4787.

**TOYOTA TERCEL'93** manuel, 183,643km., 2 portes, bonne mécanique, aileron, 8 pneus, 2,995\$ négociable, tél.: 358-3648.

**TOYOTA TERCEL'99** 2 portes, 127,000km., 7950\$, air climatisé, bon état, tél.: 450-346-5048.

**TRANSPORT SE** 1990, 7 passagers, tout équipé 450-246-2574, 357-3008.

**VANS** Lumina, Voyageur, Windstar, Safari, bien équipés, bas millage, bonne condition. Prendrais échange Cardinal Auto, 43 Alain, Iberville. 450-357-9369.

**VOLKS GOLF GL** 1992, 4 portes, 5 vitesses, tout ouvrant, parfaite condition, 2,400\$. Tél.: 450-357-9220.

**VOLVO 760 FAMILIALE** 1990, 7 passagers, très bonne condition, 4,500\$. 450-346-5448/répondeur.

**205 MOTOCYCLETTES**

**ACHETERAIS** moto-cross, 4 roues, sea-doo, scooter, moto (1989 et plus) en bonne ou mauvaise condition. Payons comptant. 450-346-8612 ou 514-575-7365.

**ACHETONS MOTO 1984 ET PLUS.** Payons comptant. Plus de 70 motos en inventaire: ZX-7, GSX-R, V-STAR, CBR, Intruder, Virago, Vulcan. 4501 Boul. St-Joseph, Drummondville 819-477-3306.

**HONDA 350 1986** 4x4, presque jamais utilisé, tél.: 450-291-5209.

**SCOOTER BW'S** 1998, parfait état, 1,150\$. **Aussi, table + 4 chaises** de couleur vert forêt presque neuf, 200\$. 357-1636.

**SCOOTER YAMAHA BW'S** 2002, 4,000km, comme neuf. Tél.: 347-3367.

**VTT YAMAHA TRIMOTO 125**, 1982, 475\$. **Aussi, 225 1986**, 550\$. 450-357-1285.

**207 ACCESSOIRES-SERVICES**

**4 JANTES 15"** pour Chevrolet Astro. 75\$. 450-349-3621.

**4 MAGS 15"** Prix: 175\$. Tél: 450-347-3746.

**PNEUS D'HIVER** P195/60R14, servis un hiver 150\$ pour les quates. 450-248-0814.

**PNEUS ET JANTES USAGÉS POUR TOUT VEHICULE.** Gros inventaire, faisons la pose. Heures d'ouverture: lundi au jeudi, 9h à 17h, vendredi 9h à 16h. 310 Grand Bernier sud. 450-542-9898.

**REMORQUE 4'10"x8'6"**, rampes, rack à canot, 1,100\$. 450-347-4915.

**REMORQUES OUVERTES ET FERMÉES** à vendre, jour: 450-359-1617, soir: 450-348-2204.

**209 MACHINERIE AGRICOLE**

**ABSOLUMENT** besoin achat et tracteurs de toutes sortes et conditions. Pâpines, boules et excavatrices. Payons bons prix comptant. Mario 450-831-8448.

**ACHETONS ENGINs STATIONNAIRES** de toutes marques, bonne ou mauvaise condition et pièces d'engins, exemple: magneto, carburateur, étin celeur, payons comptant, tél.: 346-8080, 248-3298.

**ACHETONS TRACTEURS** de ferme de toute marque, "Bulldozers", pâpines, "skidders", excavatrices, engins stationnaires, etc. (819)364-2666. Yvan, (819)364-2021 Gervais. Payons bons prix comptants.

**TRACTEUR INTER 454** 1973, loader, souffleur à neige, génératrice 20KW PTO. 450-357-1285.

**TRACTEUR MASSEY FERGUSON 135 1966**, diesel, 5,000\$, plus équipement, prix discutable, tél.: 514-220-3236.

**204 CAMIONS**

**CAMION DODGE RAM CHARGER** 1989, moteur refait (15,500km) 4x4 refait, pneus 32", très propre, 5,500\$. 514-968-0909.

**CAMION ISUZU'90**, à vendre, tél.: 349-3382 après 17h.

**CAMION NISSAN KING CAB** 1991, 2.4 litres, 200,000km, manuel. 450-347-4915.

**CAMION PICK-UP GMC 1990** modèle 3500, diesel, 4 portes, 6 roues, freins électriques, 172,000km., 4500\$, info: 450-293-3587, page: 450-776-2332.

**CHEVROLET** 1500 1994 W/T, automatique, V-6, 4.3 litres, 161,000km, simple cab, boîte de 8'. Peinture de bas de caisse neuve. 4 pneus neufs. Très propre, 6,500\$/négociable. 450-460-7380 ou 450-460-0484.

**DODGE CARAVAN SE 2002**, gris, 170,000km, tout équipé, 7 passagers, prix: 12,750\$, info.: cell.: 450-542-4629.

**DODGE GRAND CARAVAN SE'92** (jamais accidentée, peinture d'origine, bon entretien, 164,000km., 3600\$/négociable, tél.: 346-0420).

**DODGE RAM 1500 LARAMIE SLT** 1995, 167,000km, moteur 5.2, automatique, 2x4, King cab, boîte courte, groupe électrique, A/C, ensemble remorquage, 10,200\$. 450-346-2802.

**F-150 XL 4X4** 1993, 112,000km, original, 4.9 litres, 5 vitesses, bourgogne, fibroc, rack, hitch et plus. Entretien minutieusement. Pour vente rapide, 8,600\$. Après 17h. 347-7114.

**GMC 1500** 1993, 4.3, boîte de 8 pieds fibroc et pick up refait à neufs. 145,000km. 7,200\$ négociable. 450-346-0865.

**MAZDA B-2200** 1988, manuel 5 vitesses, avec boîte Fibroc, très propre, mécanique A-1, 154,000km, 1,850\$. 450-349-5285.

**PICK UP Ford F250**, sans boîte, moteur déficient 302, transmission manuelle refaite et "clutch" neuve, pneus neufs. 1,000\$. 450-357-9463.

**PLYMOUTH CARAVAN'90**, rouge, 203,000km., 1000\$/négociable, tél.: 349-9448 répondeur.

**TOYOTA RAV 4 1997**, 4x4, blanc, vitres teintées, automatique, 4 portes, a/c., démarreur à distance, 124,000km., excellente condition, A-1, 12500\$, tél.: 450-349-0557.

**TRACKER 1997**, 4x4, bleu, manuel, convertible, CD. Très bonne condition. Prendrais échange. Cardinal Auto 43 Alain, Iberville. 450-357-9369.

**TRACKER 4x4 1995** mécanique A-1, un seul propriétaire femme, 4200\$ négociable, tél.: 450-359-7428.

**WINNABAGO GMC** Camper 1982, a/climatisé, 4,800\$. Chrysler Le Baron électrique 1988, automatique, propre. 1,200\$. Pick Up Ford King Cab 4x4, 2,500\$. Mazda 1988 blanche, manuel, 900\$. 450-346-1476.

**8 CHAISES DE CUISINE** style bistro avec bras en laiton, 30\$/chacune, tél.: 542-5078.

**ACHETONS** réfrigérateurs défectueux, payons jusqu'à 125\$, achetons laveuses/sécheuses défectueuses, payons jusqu'à 200\$, blanc ou amande, Garage du Meuble, 185-A, Bouthillier 346-3701.

**AVIS SPÉCIAL!** 50 ensembles: cuisinières/réfrigérateurs, 50 ensembles: laveuses/sécheuses. A bon prix avec garantie de 6 à 12 mois. Garage du Meuble Inc. 185-A, rue Bouthillier, 346-3701, ouvert tous les soirs.

**BAHUT DE CUISINE** et ensemble vaisselle 8 couverts très bonne qualité. 450-347-8577.

**BIBLIOTHÈQUE** en frêne, pointe de diamant, 3 modules, 10x7x22, valeur 6,500\$ pour 3,000\$. 450-291-3499.

**CAUSEUSE ET FAUTEUIL SIMPLE** provincial français, tissu en broché de soie bleue turquoise. Condition impeccable. 600\$/négociable. Tél: (514)202-7759.

**CUISINIÈRE 30"**, réfrigérateur 18 pi. cubes blanc, marque Frigidaire, laveuse/sécheuse Kelvinator blanches. Très propres. 1,300\$/les 4. 347-0328.

**DIVAN ELRAN BLEU 275\$**, causeuse Elran bleu 150\$. Mobilier cuisine bois noir, 4 chaises, 175\$. Lit simple électrique, 100\$. Plusieurs ensembles laveuse/sécheuse, entre 200\$ et 350\$. Ensemble poêle/frigidaire 3 portes, blancs, 550\$, autres ensembles disponibles, matelas neufs, causeuses, divan lit neufs, mobilier cuisine merisier neuf, venez nous voir AMEUBLEMENT JETTE, 101-A Gérard L'Écuyer, St-Jean (par la route 219), tél.: 450-358-1681.

**LAVEUSE BLANCHE ADMIRAL** (15 ans), fonctionne très bien, 100\$. 450-349-0931.

**LAVEUSE ET SÈCHEUSE** de marque "Kenmore" presque neuve. Doit vendre, cause déménagement. 1,000\$ pour les deux négociable. 450-347-1037 laissez message.

**LAVEUSE MAYTAG BLANCHE HEAVY DUTY**, 2 ans d'usage, 350\$. **Plaque** vitrocéramique noire. 4 ronds marque Frigidaire. **2 bancs de bar 26"**, noirs à dossier, 50\$/chacun. 450-349-5588/après 18h.

**LAVEUSE STANDARD 325\$**, mini-sécheuse 250\$, mobilier cuisine 4 chaises, 125\$, le tout presque neuf, tél.: 348-0394.

**LIT SIMPLE CAPITAINE** bleu + bureau 6 tiroirs, miroir et table de chevet, avec bon matelas, pres que neuf 595\$/le tout. **Lit simple capitaine**, même lame blanche avec matelas, 250\$. 450-348-2193.

**MATELAS 312 RESSORTS** 54" 179\$, 39" 149\$, matelas mousse 39" 79\$. Armoires de rangement 49\$. 450-346-7330. **AMEUBLEMENT LAVIGNE, 71 Route 104, Iberville. Achetons et vendons meubles neufs et usagés.**

**MOBILIER CHAMBRE** style Italien, laqué acajou, grande armoire, 4 portes, 2 tables de nuit, bureau madame avec miroir, tête et pied de lit queen, va leur 9000\$ pour 1900\$, à voir! Tél.: 542-5078.

**MOBILIER DE CHAMBRE** à coucher en mélamine, "Queen", comprenant bureaux de monsieur/ femme, tables de chevet, miroir. 175\$. 450-348-9490 après 17h30.

**MOBILIER DE CUISINE** en orable, très propre. 4 chaises recouvrement à neuf au complet. Prix 250\$. 450-349-9471.

**SELECT ÉLECTRO-MEUBLE** Vente, achat, pièces service. Anciennement liquidation Chambly. Cuisinières, réfrigérateurs, laveuses, sécheuses, congélateurs, lave-vaisselle, reconditionnés, super-propres, garantis, 693 St-Jacques, St-Jean, tél.: 346-6640, 346-0300.

**TABLE DE CUISINE NOIRE 7' + 6 chaises**, 100\$. 347-3989.

**303 ANIMAUX**

**\* SPÉCIAL DE L'ÉLEVÉUR** Perruches, pinsons, inséparables nourris à la main. Au prix du gros. 450-347-8307.

**1 COCKATIEL JAUNE**, 2 ans, avec cage et accessoires, 150\$. **Cockatiel gris femelle**, 3 ans avec cage, 120\$. 450-347-9448.

**1. AUBERGE CANINE & FÉLINE** Magnifique pouponnière que devez absolument visiter! Décor original, qualité supérieure, élevés dans les maisons privées! **CHIOTS:** Mini-Pinscher, Labernois, Border Colley X Labrador, Lhasa Apso X Shih-Tzu, Cocker mélangé, Boston Terrier, Schnauzer, Golden Retriever, Mini Colley, Pakinois, Shih Tzu...Bichon Frisé, Bichon Maltais, Cocker, Fox Terrier, etc... Composez le **450-346-6766**. Une visite vous convaincra. (www.kavir.qc.ca) 110 route 104, St-Athanase.

**À VENDRE, PETITS CHIENS ADULTES**, 1 an 2 et 3 ans. 100\$/chacun à discuter. 347-2091.

**AIREDALE**, Bichon frisé, Shih-Tzu, Maltais, Dschund (sauccise), American Esquimaux (spiz), Chow Chow, Golden Retriever et autres. Achetons. Liraison. 514-597-2644.

**AMI CALIN FERME FAMILIALE**, Berger Anglais, St-Bernard, Basset, Boxer, Bouvier Bernois, Rottweiler, Golden, Schnauzer, Beagle, Cocker, Labrador, Bichon Maltais et frisé, Shin-Tzu, Shetland, Lhasa Apso, Pug Carlin, Poméranien, Caniche, Boston Terrier, Chihuahua et autres. Spécial chiens dressés: Berger Allemand, Labrador, Doberman, Border Colley, Dog de Bordeaux, BullDog Anglais, Bouvier des Flandres et autres. 450-649-5959.

**CHAT SIAMOIS FEMELLE**, 8 mois, grise et blanche, prix demandé 200\$, après 18h.: 357-2772, cell.: 514-774-9743.


**CHATONS HIMALAYEN** vaccinés, enrégistrés, 125\$. Plusieurs couleurs disponibles. **Chaton femelle** Calico dilué Persan, 150\$. Faites vite! Demandez Marine. 450-246-2009.

**CHATONS PERSANS** pure race, vaccinés, vermifugés, Chantal: 450-244-5920.

**CHIOTS BOSTON TERRIER** mâles et femelles, vaccinés, élevés en famille, parents sur place. 375\$/chacun. Tél.: 450-291-4490.


## La Grande LIQUIDATION se poursuit

### HONDA DE SAINT-JEAN (450) 347-7567




**2 en inventaire**


**2001 Honda Odyssey**  
tout équipé, 67 000 km  
**22 995\$**




**1997 Volvo 850 T5**  
automatique, tout équipé, cuir et + + +  
**7 995\$**




**2000 Honda Civic SE**  
automatique, 69 000 km, climatiseur  
**12 995\$**



**2001 Ford Focus**  
5 vitesses, 72 000 km  
**8 995\$**




**1997 Honda Civic EX**  
automatique, tout équipé  
**5 995\$**




**2000 Honda Civic SE**  
5 vitesses, climatiseur et plus  
**11 995\$**


**Plusieurs en inventaire!**




**1999 Mercury Cougar**  
tout équipé, toit ouvrant automatique  
**10 495\$**



**1997 Volkswagen Passat V-6**  
transmission sportshift, tout équipé  
**15 995\$**



**1996 à 1998 Dodge Caravan**  
A partir de  
**6 495\$ à 8 495\$**



**1999 Dodge Caravan**  
transmission sportshift, tout équipé  
**15 995\$**

## 202 BATEAUX ET MOTEURS

**À ÉCHANGER MOTO-MARINE BOMBARDIER** 3 places contre chaloupe 16pi. avec moteur, tél.: 348-8562 après 18h.

**CHALOUPE 14PI.** en fibre Matteau, moteur Johnson 25forces 1985, excellente condition, 1900\$, tél.: 358-5194.

**CHALOUPE ESPADON** en aluminium, 14.5pi. moteur Johnson 3forces, rames et accessoires, 850\$, très bon état, tél.: 450-542-9226.

**GREEN 21 PIEDS**, 1977, en fibre, moteur neuf 240 forces inboard, 4,000\$. 450-246-2851.

**RECHERCHE REMORQUE USAGÉE** pour bateau de 19.5pi., Jean 450-358-5084.

**SEA-RAY BR 180**, 1999, "open deck", moteur 3 litres, condition "show room", plus remorque. Équipement complet. 20,500\$ après 17h. 450-349-3621.

**THUNDERCRAFT MAGNUM** 230, toit Bimini, campeur, rapide, neuf, mécanique A-1, prix négociable, tél.: 450-927-1385, 359-8374.

## 204 CAMIONS

**CAMION DODGE RAM CHARGER** 1989, moteur refait (15,500km) 4x4 refait, pneus 32", très propre, 5,500\$. 514-968-0909.

**CAMION ISUZU'90**, à vendre, tél.: 349-3382 après 17h.

**CAMION NISSAN KING CAB** 1991, 2.4 litres, 200,000km, manuel. 450-347-4915.

**CAMION PICK-UP GMC 1990** modèle 3500, diesel, 4 portes, 6 roues, freins électriques, 172,000km., 4500\$, info: 450-293-3587, page: 450-776-2332.

**CHEVROLET** 1500 1994 W/T, automatique, V-6, 4.3 litres, 161,000km, simple cab, boîte de 8'. Peinture de bas de caisse neuve. 4 pneus neufs. Très propre, 6,500\$/négociable. 450-460-7380 ou 450-460-0484.

**DODGE CARAVAN SE 2002**, gris, 170,000km, tout équipé, 7 passagers, prix: 12,750\$, info.: cell.: 450-542-4629.

**DODGE GRAND CARAVAN SE'92** (jamais accidentée, peinture d'origine, bon entretien, 164,000km., 3600\$/négociable, tél.: 346-0420).

**DODGE RAM 1500 LARAMIE SLT** 1995, 167,000km, moteur 5.2, automatique, 2x4, King cab, boîte courte, groupe électrique, A/C, ensemble remorquage, 10,200\$. 450-346-2802.

**F-150 XL 4X4** 1993, 112,000km, original, 4.9 litres, 5 vitesses, bourgogne, fibroc, rack, hitch et plus. Entretien minutieusement. Pour vente rapide, 8,600\$. Après 17h. 347-7114.

**GMC 1500** 1993, 4.3, boîte de 8 pieds fibroc et pick up refait à neufs. 145,000km. 7,200\$ négociable. 450-346-0865.

**MAZDA B-2200** 1988, manuel 5 vitesses, avec boîte Fibroc, très propre, mécanique A-1, 154,000km, 1,850\$. 450-349-5285.

**PICK UP Ford F250**, sans boîte, moteur déficient 302, transmission manuelle refaite et "clutch" neuve, pneus neufs. 1,000\$. 450-357-9463.

**PLYMOUTH CARAVAN'90**, rouge, 203,000km., 1000\$/négociable, tél.: 349-9448 répondeur.

**TOYOTA RAV 4 1997**, 4x4, blanc, vitres teintées, automatique, 4 portes, a/c., démarreur à distance, 124,000km., excellente condition, A-1, 12500\$, tél.: 450-349-0557.

**TRACKER 1997**, 4x4, bleu, manuel, convertible, CD. Très bonne condition. Prendrais échange. Cardinal Auto 43 Alain, Iberville. 450-357-9369.

**TRACKER 4x4 1995** mécanique A-1, un seul propriétaire femme, 4200\$ négociable, tél.: 450-359-7428.

**WINNABAGO GMC** Camper 1982, a/climatisé, 4,800\$. Chrysler Le Baron électrique 1988, automatique, propre. 1,200\$. Pick Up Ford King Cab 4x4, 2,500\$. Mazda 1988 blanche, manuel, 900\$. 450-346-1476.

## 205 MOTOCYCLETTES

**ACHETERAIS** moto-cross, 4 roues, sea-doo, scooter, moto (1989 et plus) en bonne ou mauvaise condition. Payons comptant. 450-346-8612 ou 514-575-7365.

**ACHETONS MOTO 1984 ET PLUS.** Payons comptant. Plus de 70 motos en inventaire: ZX-7, GSX-R, V-STAR, CBR, Intruder, Virago, Vulcan. 4501 Boul. St-Joseph, Drummondville 819-477-3306.

**HONDA 350 1986** 4x4, presque jamais utilisé, tél.: 450-291-5209.

**SCOOTER BW'S** 1998, parfait état, 1,150\$. **Aussi, table + 4 chaises** de couleur vert forêt presque neuf, 200\$. 357-1636.

**SCOOTER YAMAHA BW'S** 2002, 4,000km, comme neuf. Tél.: 347-3367.

**VTT YAMAHA TRIMOTO 125**, 1982, 475\$. **Aussi, 225 1986**, 550\$. 450-357-1285.

## 207 ACCESSOIRES-SERVICES

**4 JANTES 15"** pour Chevrolet Astro. 75\$. 450-349-3621.

**4 MAGS 15"** Prix: 175\$. Tél: 450-347-3746.

**PNEUS D'HIVER** P195/60R14, servis un hiver 150\$ pour les quates. 450-248-0814.

**PNEUS ET JANTES USAGÉS POUR TOUT VEHICULE.** Gros inventaire, faisons la pose. Heures d'ouverture: lundi au jeudi, 9h à 17h, vendredi 9h à 16h. 310 Grand Bernier sud. 450-542-9898.

**REMORQUE 4'10"x8'6"**, rampes, rack à canot, 1,100\$. 450-347-4915.

**REMORQUES OUVERTES ET FERMÉES** à vendre, jour: 450-359-1617, soir: 450-348-2204.

## 209 MACHINERIE AGRICOLE

**ABSOLUMENT** besoin achat et tracteurs de toutes sortes et conditions. Pâpines, boules et excavatrices. Payons bons prix comptant. Mario 450-831-8448.

**ACHETONS ENGINs STATIONNAIRES** de toutes marques, bonne ou mauvaise condition et pièces d'engins, exemple: magneto, carburateur, étin celeur, payons comptant, tél.: 346-8080, 248-3298.

**ACHETONS TRACTEURS** de ferme de toute marque, "Bulldozers", pâpines, "skidders", excavatrices, engins stationnaires, etc. (819)364-2666. Yvan, (819)364-2021 Gervais. Payons bons prix comptants.

**TRACTEUR INTER 454** 1973, loader, souffleur à neige, génératrice 20KW PTO. 450-357-1285.

**TRACTEUR MASSEY FERGUSON 135 1966**, diesel, 5,000\$, plus équipement, prix discutable, tél.: 514-220-3236.

## 251 INFORMATIQUE

**ÉQUIPEMENT DE BOUCHERIE COMPLET**, compris avec chambre froide, tél.: (450)299-9755.

**PC INFORMATIK.**

**VENTE SERVICES RÉPARATIONS.** Spécial de la rentrée. Ordinateur Neuf à 399\$. Garantie 1 an. Appelez-nous il nous fera plaisir de répondre à toutes vos questions!!! 670, 1ère Rue, Iberville, tél.: **450-347-8333**, fax.: **450-347-0421** pcinformatik@sympatico.ca www.pcinformatik.com

## 301 ACCESSOIRES DE BÉBÉ

**CARROSSE ORBY** pour vélo, comme neuf, valeur 350\$ pour 175\$, tél.: 359-1688.

**SIÈGE D'AUTO PORTATIF** evenflo 40\$. Lit tout petit Classic de Sears, 60\$. Habit de neige Perlpinpin fille 18-24 mois, 75\$. Voiture électrique Coccinelle, 50\$. 450-460-8818.

## 302 AMEUBLEMENT

**\*\*\* À TRÈS BAS PRIX** Presque neufs. Magnifiques bibliothèques en pin/très-très beaux paniers d'osier pour fleurs séchées/offiches de cinéma laminés. 450-347-5935.

**2 CAUSEUSES** + unité murale, 400\$, tél.: 347-1906.

**DUVAL MEUBLES USAGÉS**

**23 ans d'expérience**

**ACHETONS ET VENDONS**

- meubles usagés et électroménagers
- dépositaire de pièces de toutes marques

**RÉPARATIONS À DOMICILE**

**Garantie de 16 mois sur électroménagers**

**380, 2e Avenue, Iberville 347-1895**

**Yvan Duval** propriétaire

**380, 2e Avenue, Iberville 347-1895**

**CHIOTS GOLDEN RETRIEVER** à vendre, 4 femelles, 4 mâles, nés le 4 août, vaccinés, vermifugés, carnet de santé. 450-778-2013.

**CHIOTS LABRADOR BLOND** (jaune), vaccinés, vermifugés, carnet de santé. 450-778-2013.

**CHIOTS LABRADOR NOIRS**, à vendre, tél.: 346-3310.

**ÉCURIE À LOUER OU 12 BOX À CHEVAUX** 10x12, dans le secteur Sabrevois (Iberville). 450-3461476.

**ÉLEVAGE PRIVÉ** l'Ami Fidèle, le plus vaste choix au Québec à des prix plus que compétitifs. Tél.: 450-922-6226.

**FERME C.M.C.**: Dog de Bordeau, Bichon, Épagneul, Jack Russel, Boston, Mini Colley, Bulldog Anglais, Berger Allemand, Rottweiler, Golden, Air dale, Pug, Schnauzer nain, Shih-Tzu, Caniche, Yorkshire, Beagle, Malin de Naples, Doberman, Labrador, Bouvier des Flandres.

**FERME PORCINE**, région St-Hyacinthe, naisseur-finisserie 160 truies, 600 porcelets en pouponnière, 1200 porcs en engraissement, HACET, P.A.E.F., moulange, génératrice, boîte frigorifique. 450-795-3509.

**IGUANE VERTE**(bêbe) à vendre avec aquarium + accessoires complets, valeur 230\$ pour 100\$, Martin: 346-2865.

**NOUNOU AIMANTÉ** garderait petits animaux de compagnie chez-elle. Attention, tendresse et soins prodigués, jour/soir week-end. Mamiou. 450-348-4138.

**PENSION EXTÉRIEURE** pour chevaux avec grande abri. Contactez Edith 450-545-1367 ou Diane 450-358-4445.

**PENSION POUR CHEVAUX**, St-Jacques-le-Mineur, 3 places disponibles, manège intérieur, tél.: 357-9230.

**SPECIAL: PERRUCHES, PINSONS**, Tourterelles, Colombes, en spécial 5\$. 80 Cages d'élevement complètes 10\$/chaque. Après 15h. 450-347-7239.

**TOILETTAGE LA GRIFFE D'ARTI NOUVEAU!** Un des plus beaux salons de coiffure pour chien & chat dans un décor des plus enchanteurs! **SERVICES:** Tonte & toilettage, nettoyage des glandes, coupe de griffes, nettoyage d'oreilles, soin des yeux, coussins etc... **Un look de qualité et de très bon goût par une professionnelle attentionnée pour les animaux!** 10% de rabais à tous les clients! **NOTE:** Nouvellement arrivée chez nous, **Mme Johanne Perras**, bienvenue à tous les clients. 450-346-6766.

**TONTE ET TOILETTAGE POUR CHIEN**, coupe de griffes, vidange des glandes, épilation/nettoyage d'oreilles, bain, coupe ou toilettage. FLAK, Nathalie: 450-349-0455.

**304 ARTICLES DE SPORT**

**2 APPAREILS D'EXERCISE** tapis roulant "Free Spirit" payé 2300\$ vendrait 1150\$, presque neuf. Exerciceur "Cyclone" mouvement elliptique jambes et bras, payé 800\$, demande 400\$, tél.: 346-7137.

**VÉLO STATIONNAIRE ET TAPIS ROULANT** à vendre, soir: 450-348-2204.

**305 BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION**

**À BOIS FRANCS BOMARC Inc.** Directement du manufacturier. Plancher bois franc préverni de très grande qualité. Chêne, érable, merisier, cerisier, bois exotique, jatoba, ipe. Ouvert du lundi au samedi. Tél: 450-378-9883 450-770-1883. 1376 rue Principale, Granby.

**LES PLANCHERS DE L'AVENIR- BOIS FRANC** Nous offrons une vaste gamme de planchers bruts et pré-vernis pour tous les budgets. Prix d'usine à partir de 2.09\$ pré-vernis. Spéciaux en magasin et plusieurs choix de teintures. Ouvert lundi au samedi 9h à 17h, et le jeudi jusqu'à 19h, ou sur rendez-vous. 128 Authier, St-Alphonse de Granby, sortie 68 autoroute 10. 1-866-770-8787.

**1. BOIS DE CHAUFFAGE** mélangé, érable, hêtre, chêne, merisier, rond ou fendu, livraison incluse, poche de bois d'allumage, tél.: 347-9986.

**BEAU BOIS DE CHAUFFAGE SEC À VENDRE.** Fendu ou rond. 450-348-2966.

**BOIS DE CHAUFFAGE À VENDRE** 90% érable de montagne, sec et semi-sec. Livraison immédiate. 450-460-3640.

**BOIS DE CHAUFFAGE**, bois franc seulement. Rond ou fendu. Prix à discuter. Tél.: 450-291-5716.

**BOIS DE FOYER 4 SAISONS ENR** 90% érable de montagne, sec, 1 cordon 32pi cu., livraison gratuite, (450)460-2689.

**BOIS DE FOYER BORDUAS**, bois sec, érable, 1ère qualité, livraison gratuite, 47 LEFORT, ST-ATHANASE, tél: 347-2751.

**BOIS DE CHAUFFAGE** 16 po petit format, bois franc 100% 50\$ livraison incluse, minimum 2 cordes Aussi, bois d'allumage ensaché Boîte de bois, idéal pour condo 100% bois franc sec. Spécial ! **349-1881**

**306 CAMPING**

**À LOUER: ET À VENDRE: TENTES-ROULOTTES**, avec auvents et frigos. **Ouvert 7 jours** (Granby). 450-378-0149.

**MOTORSÉ CLASSE B** 1976 16.5 pieds, 318 p.c, poêle, réfrigérateur 12 volts propane, électrique. Jamais roulé l'hiver. Tél: 348-6588.

**ROULOTTE CHAMPLAIN 1973**, remise à neuf, toute équipée, 6 places, très bonne condition, incluant: télé, radio, four micro, etc... ENSEMBLE PATIO, tondeuse gazon, poêle B.B.Q., gazebo, remise avec frigo, etc... Venez voir ça, prix 6000\$, tél.: 450-358-9290, 347-9337.

**ROULOTTE HYBRIDE 2003**, 18 pieds, 15,500\$ négociable. 450-545-1708.

**TENTE-ROULOTTE "Dutchmen" 1998**, frigo, poêle, support à vélo, radio CD, chauffage d'appoint propane, toilette chimique, TRES PROPRE, 5200\$, tél.: 348-4813.

**VAN CAMPEUR 1977**, tout équipée, toit surélevé, 2900\$, parfaite condition, incluant frigo et poêle, tél.: 357-9849.

**TENTE-ROULOTTE 1997** Master Coach de Bonair, 6 places, réfrigérateur, poêle, rideaux, 4 béquilles, auvent, bonbonne de propane, très propre 5 250\$ **349-1881**

**307 MACHINERIE-OUTILLAGE**

**À VENDRE:** 2 plieuses à métal "Brown Bogs" 4pi (16 gauges) et 8pi, 1/8". Un "rumblor" pour polir pièces de métal. Perceuse à colonne 16 vitesses neuve. Contactez Sylvie au 450-359-8800.

**GÉNÉRATRICE** 15 kw, 120-240, 2 cylindres, diesel, automatique, comme neuve, 5,000\$. **20KW, GM** diesel 120-240, 3,000\$. 450-358-3774.

**TONDEUSE STIGA**, reconditionnée, 1900\$, valeur neuf 4500\$. **VITRE THERMOS 6'x4', 75\$, Jean.** Soir:450-358-5084.

**TRACTEUR À GAZON "POLAIR"**, (moteur 11 forces 2 ans). À vendre 450\$. 450-349-5285.

**308 MUSIQUE OU INSTRUMENTS**

**BATTERIE TAMA ROCKSTAR ROUGE**, 5mcx et Scymbales Zildjian dont une ride K, et un set de hi-hat KZ de 13", un mini rack avec une douzaine d'adaptateurs et un snare piccolo de 13", photos disponibles par courriel. Prix: 1500\$, tél.: 348-4787.

**CLAVIER YAMAHA** avec adaptateur et table, comme neuf, 300\$ négociable, tél.: 346-4056.

**COURS DE GUITARE** Guitare électrique, acoustique ou classique. Professeur diplômé de l'UQAM. 10 ans d'expérience en enseignement. **450-357-7645.**

**FUTUR COMPLEXE MUSICAL Studio Nicko**, vous trouverez studio d'enregistrement/école de musique, duplication de CD/DVD. Magasin de musique/10 locaux de répétition, mini salle de spectacle. www.studionicko.com ou 450-357-9929.

**LUTHERIE BREULT**, Fabrication, réparations, modifications et finition professionnelle pour guitares acoustiques ou électriques. Tél.: 450-346-8269.

**ORGUE BLANC YAMAHA** comme neuf, a été payé 5,000\$, laisserais 1,100\$. 358-9653.

**ORGUE YAMAHA BK-20C**, 2 claviers, pédalier, section rythmes automatiques, meuble noyer naturel, prix discutable, tél.: 349-1066.

**309 VÊTEMENTS**

**FRIPERIE LA BOITE À FRINGUES.** Vente et consignes de vêtements sélectionnés pour toute la famille. 747 St-Jacques, local 1 (à côté de Art et Hobby). Info: Diane. 450-346-9494.

**ROBE DE MARIÉE MÉDIÉVALE** couleur blanc lait, gr. médium-large avec grand voile, payé 800\$ demande 475\$, tél.: 347-8692.

**310 DIVERS À VENDRE**

**2 CHAISES HYDRAULIQUES** dossier en chêne, 1 an d'usage, pour coiffure, 300\$/chaque, tél.: (450)346-6555 demandez Jocelyn.

**2 TABLES DE BILLARD JPN** commerciales 4x8, 1,000\$/chacune. Tél: 346-2269.

**A TERRE TAMISÉ** en vrac, en sac, pierres concassées, barils de plastique, différentes grandeurs et couleurs. 514-942-4366.

**À VENDRE MINI-SÈCHEUSE** bonne condition, 45\$. Bicyclette femme 12vitesses 25\$. Tél.: 347-6239 répondeur.

**À VENDRE** tomates, concombres, fèves et autres légumes de la ferme pour conserve ou détail. Spécial sur grosses quantités. Aussi, fournaises au gaz propane 50,000 BTU très propre. Éric/Lise: 450-347-2936.

**À Vendre:REMISE 10x12** en bon état intérieur fini "plywood", électricité/ extérieur en tôle, doit être démenagée. Prix 500\$ négociable 450-294-2665 laissez message.

**AAA BOEUF. ACHETEZ DIRECTEMENT DU PRODUCTEUR DE BOEUF** Québécois. Épargnez 20% sur le prix de la catégorie A offert dans les supermarchés et obtenez en prime de la catégorie AA ou AAA. Une viande plus tendre et très savoureuse, ex: (bifteck de surlonge, 5,99\$/livre livré). Ferme Mathieu Coté. Contactez Roger au 514-998-0319.

**AIR CLIMATISÉ CENTRAL** 2.5tonne, haute efficacité, serpentin & thermostat, installé avec garantie, 2,300\$. Tél.: 514-973-4016.

**APPELANTS:** 1 douzaine d'oies blanches flottantes 180\$. 2 douzaines de "Blue Bills" flottants 80\$. (450)248-7609.

**AVANT DE JETER**, appelez-nous, ramassons tout de la cave au grenier. Meubles, jouets, vaisselle, antiquités, etc... Contactez Véronique ou Sylvain au 514-730-3797 ou 514-567-0667.

**AVANT DE JETER**, appelez-nous, ramassons tout de la cave au grenier. Meubles, jouets, vaisselle, antiquités, etc... Contactez Véronique ou Sylvain au 514-730-3797 ou 514-567-0667.

**Remorque 4 x 8** Structure de métal et panneau de « plywood » Très propre, peinture Complètement refaite À voir ! 850\$ **349-1881**

**BALANCE D'INVENTAIRE** de boutique cadeaux à 50%. Grand comptoir vitré, plusieurs étages en fer forgé noir. Causeuse et chaise pivotante en cuir bourgogne. 450-291-4180.

**BALANCOIRE 4 PLACES NEUVE**, (1 mois d'usage), payée 550\$, demande 425\$. 450-349-1690. Cell/514-781-5549.

**BALANCOIRE 50\$,** haie de cèdre 10'haie(7\$/ch.) et 3(2.50\$), tél.: 346-8676.

**BASE DE LIT** métal, queen, 25\$. PELLE à neige L10\$. Réservoir d'essence(petit et gros). 2portes plantes neuves 40\$/chaque, 79x60 blanches, 2 pneus Nokia 175/70R13, 100\$/deux(1 hiver), tél.:349-7195.

**BATTERIE DE CUISINE** en cuivre 8 morceaux, 250\$. 6 coupes à vin en étain, 30\$/l'ensemble. 347-0628.

**BAZAR D'ANTIQUITÉS** à l'église Très-Saint-Coeur-de-Marie au 2390 rue Bourgogne à Chambly, samedi 13 septembre de 9h à 16h. Meubles, vaisselles, bijoux, jouets, articles pour collectionneurs, etc... Pour info: Pierre: 450-658-0075.

**BELLE SENTINELLE JAUNE** 250watts sur poteau d'aluminium de 12', prix 150\$. **MOBILIER CHAMBRE** bon prix, micro-ondes, info: 450-293-3587, page: 450-776-2332.

**CABANONS** (remises à jardin) 10'x12', 1249\$, 10'x16' 1499\$, 12'x16' 1699\$, 15'x20' 2899\$, autres grandeurs disponibles. Livraison gratuite. 450-444-0757.

**CANOT GONFLABLE** 3 places, 2 rames, prix demandé 60\$(bon état) Table de salon ronde 25\$. Tél.: 357-2772 après 18h. Cell.: 514-774-9743.

**CARABINE** 303 courte, sportive, excellente condition. 2 pneus d'hiver Roadhandler Ice and Snow, 185-70R14, utilisés 1 hiver. 15\$/chacun. 349-7104/après 19h30.

**CAROTTES À CHEVREUILS.** Appâtez votre territoire de chasse et améliorez son rendement. Poches de 50 livres. 0,15\$/livre. 450-245-3717.

**COMBUSTION LENTE** acier 1/4, déshumidificateurs, 85\$, air climatisé 100\$. Piscine 2pi, drain de fond, lumière, robot, moteur, filtreur, échelle, peut vendre séparément. Petit filtreur au sable idéal pour point d'eau ou petite piscine. Échangeur d'air. Tél.: 346-4040.

**COURS ANGLAIS-VIDEO** 2/5\$. Vidéo danse, 1.000 cartes d'affaires gratuites, photos-couleur-laser. 0.49\$. Copie Rapide Iberville. 450-347-1115, www.canada-americ.ca, com

**DÉSHUMIDIFICATEUR** 36pintes, rotoculteur 5 forces Columbia, tél.: 349-6978.

**DIVAN BERKLINE**, 3 places muni de 2 fauteuils inclinables. Chauffe-rete avec thermostat T.V. couleur 20". 4 bancs métal, sièges bois, tél.: 347-7433.

**ENSEMBLES LAVEUSES/SÈCHEUSES**, cuisinières, lave-vaisselle, climatiseur 10,000 et 8000BTU, petit four micro-ondes cuisinière/réfrigérateur, air climatisés, etc... Tél.: 359-4145.

**FOURNAISE A BOIS**, combustion lente FX Drolet, modèle 2000, porte avec vitre, foyer 20pouces, excellente condition, prix 325\$, tél.: 347-2238.

**FOYER À DÉGAGEMENT** Zero "Thermotek 2" F.X. Drolet façade chromé, tuyaux de 7" avec accessoires. Prix 575\$. 450-346-4100.

**FOYER NAPOLÉON** au gaz ou propane, peu utilisé, acheté 2750\$ vend 1300\$ négociable, tél.: 347-7837.

**GÉNÉRATRICE HONDA DAYTON** 7000 watts, 158 heures d'usage, 1,950\$. **Génératrice Honda** 2500 watts, 50 heures d'usage, 950\$. 450-291-3708.

**INTÉRESSÉ** à l'achat et vente de portes, portes patio et fenêtres usagées et en bonne condition. Tél: (450)296-4557.

**LAVABO, TOILETTE, BAIN THÉRAPEUTIQUE NEUFS**, gris pâle, 350\$/négociable, AIR CLIMATISÉ KENMORE 8000btu: un été d'usage, 225\$, tél.: 514-941-9678.

**LAVEUSE/SÈCHEUSE**, cuisinière/réfrigérateur, 2causesuses, lit mural, prix discutables, tél.: 358-5664.

**MATELAS**, lot de matelas légèrement endommagés dans le transport, 1ère qualité, à prix incroyablement bas, quantité limitée, faites vite. 450-659-7241.

**NOUVELLE BOUTIQUE AU CARREFOUR LA-PLANTE** Cadres neufs et restaurés de toutes sortes. Bienvenue à tous! **À la Maison du Vieux Sage.**

**OUTILS À VENDRE** Outillage varié, charpente et finition. 514-968-0909.

**OVERLOCK OMEGA 1250\$** et plain Juki 750\$, tél.: 291-5596.

**POELE À BOIS**, cuisinière annexe, 150\$/chacun. 450-357-1285.

**POELE À COMBUSTION LENTE** "Le Chaleu reux" avec soufflerie au 110volts, 2 sections de tuyaux intérieurs. Très bonne condition, 250\$. 450-349-1735.

**POELE À L'HUILE PHOENIX** 42,000BTU avec cheminée et réservoir, 1,000\$. **Poêle combustion lente** avec soufflerie, 300\$. 450-346-3332.

**POELE AUX GRANULES** "Jamestown", cheminée inclus, très bonne condition, 800\$, tél.: 357-1822.

**RECHERCHE PRODUITS NINTENDO**, (Nintendo, Super Nintendo, Nintendo 64, Game Boy) Play Station 1 et 2. Paye comptant. Après 18h: 450-293-5768.

**RÉFRIGÉRATEUR 20PI.CU** porte verticale, cuisinière 30" couleur amande, très bonne condition, 350\$/deux, tél.: 542-5078.

**Piscine à vendre** Piscine usagée 18 pi, toute équipée **500\$** **(450) 348-8981**

**RÉFRIGÉRATEUR BLANC** et cuisinière auto-nettoyant, 6 Vénitians Lavelor, 3 valises voyage San sonite, cage d'oiseaux neuve, le tout parfait état, tél.: 349-0764.

**REMORQUE CONTINENTAL CARGO 2002**, 12'x7' + V-Nose, tandem, freins électriques, 5,500\$. 514-968-0909.

**SCIERIE PORTATIVE 4995\$.** Le Lumbermate 2000. Des capacités plus larges et plus d'options Les Industries Norwood Inc., fabricant de scieries portatives, de délinéuses et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits: 1-800-408-9995, ext: 400-QN.

**SÈCHEUSE, MICRO-ONDES**, lit double, divan, fauteuil, téléviseur, vidéo, radio, bibliothèque blanche, chaise bergante, planche à neige, bicycle, pièces moto. Tél.: 347-6848.

**SURPLUS D'ÉPICERIE** A BAS PRIX, 388 GRAND-BERNIER NORD, heures ouverture: 13h à 21h. ouvert dimanche au vendredi, ouvert public, tél.: 450-542-9420.

**TABLE DE PING-PONG 100\$, banc d'exercice York 65\$,** tableau d'école vert idéal pour yarder 45\$, tél.: 346-0525.

**WWW.GALA.MODE.COM** Débutant(e) toutes tailles ou hauteurs. Mannequin, modèle, figurant tout âge, film, t.v., photo pub, vidéoclip. Salaire 200-500\$(en service) pour 1er défilé. Offre 6 bil les et séances 35\$/tx. Audition, cours, photo, tout 43\$/tx. Info: 514-522-4888 ou site Web.

**311 VENTE DE GARAGE**

**ASCENSEUR EXTÉRIEUR** pour fauteuil roulant en bon état. Prix à discuter. 450-346-1237.

**GROSSE VENTE DE GARAGE** tout doit être vendu! Cuisinière électrique très propre Ensemble de cuisine neuf et 4 chaises. Souffleuse à neige, servie 2 hivers. Baril 45 gallons en plastique. Compresseur. Un peu d'antiquités: miroirs, grosses mailles, laveuse à tordeur, cuvette etc... Les 13-14 septembre dès 8h am au 14 Arcand près Studio 35, St-Athanase. Bien venue à tous!

**LOT DE PORTES INTÉRIEURES** pour chambres et placards(2 sections), état neuf, armoires de cuisine et variétés de salle de bain avec lavabos et évier, etc... À partir du 12 septembre, 138 St-Jacques, St-Jean.

**MÉGA VENTE DE DÉMÉNAGEMENT!** Bienvenue aux bricoleurs et gens de métier, 13-14 SEPTEMBRE 2003. 11 Des Quatre-Saisons secteur St-Luc.

**MEGA VENTE DE GARAGE** Samedi le 13 septembre. Si pluie remis. 62 rue Germaine à St-Luc.

**VENTE DE GARAGE** 13-14 septembre. Plusieurs familles, 336, rue Lebeau St-Jean.

**VENTE DE GARAGE** avec antiquités au 207 Morrisette, St-Jean, samedi-dimanche 13-14 septemb.

**VENTE DE GARAGE**, 13-14 SEPTEMBRE, 222, 14e Avenue, Iberville, jouets, vêtements, etc...

**VENTE DE GARAGE**, dimanche 14 SEPTEMBRE, 291, 15E AVENUE, IBERVILLE.

**VENTE DE GARAGE**, samedi le 13 septembre, de 9h à 17h au 45, rue Arcand, local 201 à Iberville. Mobilier de bureau, articles de camping, chasse et pêche, tables, meubles pour TV, et autres.

**312 AGRICULTURE DIVERS**

**CÈDRES POUR HAIES:** qualité supérieure, semencés, 2 à 3pi et plus, 2 25\$/chacun, livrés 514-992-8691.

**HAIES DE CÈDRES** différentes hauteurs, livraison ou plantation garantie, taille de haies, tél.: 450-294-2503.

**SERRE TOUT ÉQUIPÉE**, 26x40 pieds, ouverture latérale, système de chauffage, ventilateurs, tables, matériel horticole. 450-347-6782.

**URGENT BESOIN, ACHETONS** Pépines, bulldozers, "Skidders", trailer avec chargeuse et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. 819-353-1777.

**CÈDRES CULTIVÉS** en pot • de 3 à 4 pi: 75 • 5 pi: 105 Liquidation à racines nues: 1.50\$ **Cèdres Marali** (450) 545-9007

**313 ANTIQUITÉS**

**\$\$\$ACHÈTE ANTIQUITÉS, SUCCESSION AU MEILLEUR PRIX COMPTANT.** Service 1heure à domicile 7/7. Meubles antiques, lampes de table et plancher, plafonniers, bibelots, ensemble de vaisselle, objets militaires, horloges, montres graphiques, radio, violon, argenterie sterling, appareil photo, colonne de marbre, cadres bombés, tableaux internationaux et canadiens tels Rousseau, Fortin, Richard, Cosgrove, Ayoyle, Poirier, etc... 514-891-0699. Mme & M. François.

**AUTO ANTIQUE CHEVROLET 1973**, 28,000milles. VAISSEUR ANTIQUE, 500(33tours), 2tables chevet antiques, tél.: 450-293-8234.

**Directement de la ferme**

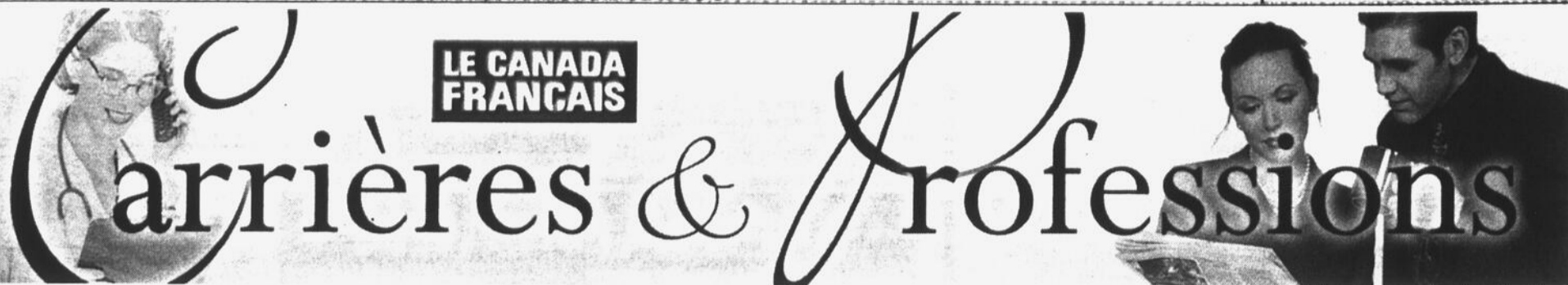
*Viandes sans hormones, naturelles préparées sous vide et congelées*

**BOEUF**

En quart ou demi coupé sous vide à votre choix et paquets variés à 75\$

Pour réservation...

**Ferme L. & R. Paradis**  
Saint-Alexandre • Tél.: (450) 296-8240



**Le spécialiste de la réparation d'horloges antiques.**  
Achat et vente d'horloges antiques

268, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu  
**(450) 347-6988**

**351 OCCASION D'AFFAIRES**

**BELLE OPPORTUNITÉ!** Fonds de commerce. Quincaillerie bien située, au centre du village d'Henryville. A louer avec option d'achat. 450-246-2550/laissez message.

**EXPLOITANT FORESTIER CAMEROUNAIS** recherche partenaire pour exploitation de 17,000 hectares de forêt. Acheteur de bois débité exotique (têtes) dimension. Info: appelez le 237-776-2966 (Au Cameroun). Numéro fax: 237-230-5298. Au tre téléphone Marie-André au 613-830-8748.

**401 DEMANDES D'EMPLOI**

**\*\*\*IA FERAIS MÉNAGE** privé ou commercial. Travail professionnel. 21 ans d'expérience dans le domaine. Non-fumeuse. Places disponibles. Info: Cell 450-542-1791.

**À L'ÎLE STE-THÉRESE** service de garde en milieu familial. Tarif à l'heure, reçus d'impôt. Place disponible pour enfant 1 à 5 ans, temps plein ou partiel. Enfants d'âge scolaire le matin le soir avant et après école. Possibilité de soir et fin de semaine. Renée 450-348-8884.

**À ST-EUGÈNE Milieux Familial.** Maman adorant enfants, garderait petits trésors! 20 ans d'expérience! Repas santé, grande cour. Références 15\$/jour 450-346-8945

**À ST-JEAN GARDERIE HORAIRES FLEXIBLES** quartier NDL, garderais vos petits amours près de la base et école primaire. Repas et collation santé, jeux, premiers soins. Références. 2 places disponibles. 450-357-0097.

**ENTRETIEN MÉNAGER.** Je suis honnête, fiable et travaillante. 12 ans d'expérience. Demandez Francine. 450-346-4895

**FEMME DE MÉNAGE** avec plusieurs années d'expérience offre ses services. Résidentiel. Possibilité de préparer les repas. Du lundi au vendredi. 450-542-9541.

**FERAIS MÉNAGE** de tout genre, résidence ou commerce, chaque semaine ou sur appel, possibilité de facture, tél.: 348-0018.

**GARDERAIS ENFANTS.** 0 et +, après école, repas, collations, maison non-fumeuse, temps plein, temps partiel, quartier St-Gérard. Tél.: 349-6197, demandez Christianne.

**GARDERAIS VOS ENFANTS** à votre domicile, de 15h30 à minuit et demie, du lundi au vendredi. Dans quartier Normandie. Jocelyne:348-6081.

**GARDERIE 5\$ MILIEU FAMILIAL.** Secteur Iberville. 2 places disponibles; 1 poupon et 1 de 18 mois à 3 ans 450-347-4325.

**GARDERIE À 5\$** en milieu familial, 1 place disponible. St-Luc. (secteur Pré-Vert) 359-8999.

**GARDERIE À 5\$** 1 place disponible pour enfant 0-4 ans. St-Jean, quartier St-Eugène. 450-347-0962/Nathalie.

**GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL,** reconnu par C.P.E., Iberville. Places 5\$, de 2ans à 5ans. Jacqueline: (450)346-9961.

**JOCUS**  
les conseillers en jouets

Vous désirez augmenter vos revenus ?  
Recherchons personnes dans la région pour présenter notre collection

Travail intéressant pour mamans, éducateur(trice)s et enseignant(e)s

Pour renseignements et/ou catalogue gratuit  
1-800-361-3161, poste 9357

**GARDERIE À 5\$.** Secteur Iberville, place disponible immédiatement. Demandez Nicole ou Pierre. 358-3986.

**GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL** à St-Luc, très bons soins, 21ans d'expérience, repas chauds et collations maison, 2 salles de jeux, très propre, parc aménagé pour les enfants à l'extérieur, clôturé, beaucoup de jouets, tél.: 348-0332.

**GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL,** St-Luc. Repas santé/collation, activités quotidiennes, cour clôturée, module de parc. Reçus pour fin d'impôts. 450-359-0676/Suzanne.

**GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL,** St-Jean, 2 places disponibles, temps plein, du lundi au vendredi, tél.: 347-2343 Nathalie.

**GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL.** Places à 5\$, affilié au C.P.E. l'Arc-en-Joie, 12 ans d'expérience, rue Marie-Derome, enfants 18mois à 5ans. Horaire:7.15h à 17.15h. du lundi au vendredi. Tél.: (450)359-5880.

**GARDERIE ILE-STE-THÉRESE.** Maman disponible jour/soir/nuit, fin de semaine. Nathalie. 450-359-4894.

**GARDERIE MILIEU FAMILIAL,** quartier St-Gérard, jeux, repas, reçus. Info: Josée 450-349-2113.

**GARDERIE ST-PAUL-ÎLE-AUX-NOIX,** temps plein ou partiel avec reçu. Quelques places disponibles pour début septembre. 450-246-2312.

**IBERVILLE, SECTEUR ST-NOEL,** garderie en milieu familial avec reçus, terrain clôturé, jouets, jeux éducatifs, places disponibles, tél.: 450-358-1329.

**JE FERAIS LE MÉNAGE** de votre maison privée. Je suis perfectionniste, honnête et responsable. Références si nécessaire. Francine. 450-349-1187.

**MAMAN BILINGUE. GARDERAIS** chez-moi, temps plein, avec reçus. 18mois et plus. Près Carrefour Richelieu, 18\$/jour, Sonia. 348-7330.

**OHÉIOHÉI SAINT-BLAISE.** Jeux éducatifs, repas équilibrés, sortie extérieure à la Garderie. Entantaisie tu verras, on s'amusera. Carole (450)291-3494.

**QUARTIER NORMANDIE,** garderais enfants, temps plein, partiel, 1.50\$/heure. Expérience, références, disponibilité, grand terrain, nombreux jouets. 450-348-1507.

**RECHERCHE MAMIE TENDRESSE**  
Dynamique pour garder 2 garçons chez-moi, 9 et 11 ans après l'école, 3 jours/semaine et horaire variable. Personne aimante, honnête, responsable, non-fumeuse. Devra se véhiculer. Île Ste-Thérèse. 450-349-0260.

**ST-JEAN DANS RÉSIDENCE FAMILIALE,** maman garderait du lundi au vendredi de 7h. à 18h. 18\$/jour avec reçu. Tél.: (450)348-0892.

**VOUS ETRES À LA RECHERCHE** d'une garderie en milieu familial pour vos p'tits bouts'choux. St-Luc, secteur Providence. Contactez-moi au 450-359-8864.

**402 OFFRES D'EMPLOI**

**4 PERSONNES DEMANDÉES** idéal pour la rentrée au cégep ou autre, tu veux un emploi\$\$\$ adapté à ta personne. Ouverte d'esprit, sexy, sensuelle, te décrivent! Alors contacte Mike ou Chanel pour planifier un horaire à ta mesure, 18ans +, 514-239-8732.

**A.G.CONSTRUCTION**  
TÉL.: 450-296-8298, 514-821-6574.  
RÉNOVATION, CONSTRUCTION, ESTIMATION GRATUITE.

**AIDE-ÉBÉNISTE RECHERCHÉ.** Temps plein, expérience: un atout. Ponctuel, dynamique, autonome. Contactez Cédric au (450)246-0003.

**BARMAID DEMANDÉE** Temps plein ou partiel, avec expérience un atout. 450-469-1399/Nathalie ou Denise.

**BESOIN DE TEAM** pour Montréal/Californie en reefer, avec camion attiré et bon salaire, demandez Stéphane. 450-447-5876.

**LES DÉPANNEURS**  
**JOUR & NUIT**  
Le choix des gens d'ici

**CAISSIER(E)S**  
Temps plein Jour - soir  
Temps partiel Jour - soir - nuit  
Se présenter avec votre curriculum vitae au 230, boul. Saint-Luc  
**(450) 349-6488**

**. CUISINIER(E)**  
**. COMMIS DE BUREAU**  
Temps plein de jour

**CAISSIER(E)S**  
Temps plein Jour - soir  
Temps partiel Jour - soir - nuit  
Se présenter avec votre curriculum vitae au 170, boul. Jean-Léman, Candiac  
**(450) 619-7330**

# Les petites annonces qui portent fruit...

Pour vendre, louer ou échanger...  
tout ce que vous avez !

**RAPIDO, PRESTO!**



**LE CANADA FRANÇAIS**



# Pneus Chartrand Mécanique

Suite à notre expansion, nous recherchons :

- MECANICIENS, connaissance électricité injection
- MECANICIENS ou APPRENTIS GÉNÉRALISTES
- ALIGNEURS ou APPRENTIS ALIGNEURS
- HOMMES SERVICE INSTALLATION PNEUS CAMIONNETTE
- SPECIALISTES VENTE PNEUS AUTOMOBILE ET CAMIONNETTE

Travail à l'année  
Avantages sociaux  
Salaire au-dessus de la moyenne

### SECTEUR

Longueuil, Brossard, Sainte-Julie, Saint-Jean

Communiquez avec Patrick Gérard au 347-4057 ou présentez-vous au 445, rue Jacques-Cartier Sud à Saint-Jean.



Hôpital du Haut-Richelieu

L'Hôpital du Haut-Richelieu est à la recherche d'un(e)

## CONSEILLER(E) TECHNIQUE À LA PAIE

Temps complet et permanent  
(Poste syndicable non syndiqué)

### Fonctions :

Sous l'autorité du chef du service de comptabilité, la personne retenue coordonne avec la collaboration de son supérieur immédiat les programmes spécifiques découlant des programmes de sa direction, identifie les mécanismes de liaison interne et évalue les résultats du service, assure le suivi des activités reliées à la préparation, la vérification et la distribution de la paie en conformité avec les conventions collectives, les lois fiscales ou autres, les politiques, les procédures, les règlements et les directives de l'établissement et du ministère de la Santé et des Services sociaux.

### Exigences :

- Diplôme d'études collégiales en technique administrative
  - Un an comme responsable du service de la paie ou trois ans à titre de paie maître
  - Faire preuve d'autonomie, d'initiative
  - Esprit d'analyse et de synthèse
  - Capacité de travailler sous pression
  - Esprit d'équipe
- Rémunération : de 28 000\$ - 42 000\$

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitae au plus tard le 18 septembre 2003 ou se présenter pour compléter une demande d'emploi à l'HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU, DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES, 920, boulevard du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3A 1B7, ou par télécopieur (450) 359-5075.

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

**COMMIS-COMPTABLE AVEC EXPERIENCE DEMANDE** désirant se joindre à l'équipe d'expertise technique en plein expansion, 2jrs./semaine ou plus selon compétence. Secteur Farnham, tél. : 450-293-4333.

**CONDUCTEUR DE BÉTONNIÈRE** temps plein ou partiel. Salaire selon compétence. Béton Coupal. 450-658-9051 ou 1-800-363-9051.

**ROTISSERIE 249** Besoin livreur avec voiture. 346-7171.

**COURS DE BAR IBERVILLE (FIN DE SEMAINE) 195\$** durée de 30 heures, 5 bars individuels, livre de recettes gratuit, cocktails, shooters, cafés flambés, service aux tables. Diplôme et référence. (PRIX DE GROUPE). Technique 2000 info: 450-346-4637.

**COURS DE PRÉPOSÉS** aux bénéficiaires. Centre de formation de l'Association des préposés aux bénéficiaires du Québec, région: St-Lambert, temps partiel de soir, début: 29 septembre 2003, prix: 650\$ taxes incluses et déductible d'impôt. Inscription: 1-800-653-0855.

**CUEILLEURS DE POMMES DEMANDÉS** 30\$/boîte de 18 minots. 450-347-7518.

**CUISINIER(ÈRE) RECHERCHÉ(E)**. Avec expérience un atout, (pizza poulet, côtes levées). Travail fin de semaine (environ 26 heures). Envoyez CV par fax: 450-293-1592 ou poster: Beehive Pub, 400 Principale Ouest Farnham, J2N 1K7 ou se présenter en personne.

**DISPONIBILITÉ IMMÉDIATE: Serveuse** Aussi, aide-cuisinier. Très bonnes heures, très bon salaire. Présentez-vous au 915 Du Séminaire Nord, demandez Georges. 450-348-4955.

**DOMAINE OASIS HENRYVILLE** demande préposée pour travail de soir et de nuit, temps partiel. Expérience un atout. 450-299-2446/Lise ou Donna.

**DUBOIS NAPIERVILLE** Recherche CHAUFFEUR HIGHWAY U.S.A. avec expérience pour van faire du Rack & Tarp, et flat bed. 450-245-0314.

**GARDIENNE DEMANDÉE À LA MAISON**, 1-2 journées semaine, non-fumeuse, St-Luc, tél. (450)359-3647.

**HOMME DE MAINTENANCE DEMANDÉ** Expérience obligatoire en menuiserie et peinture. Simon. Maison: 450-349-1453, fax: 450-349-4282.

## TABAGIE VARIÉTÉS RICHELIEU

### EMPLOYÉ(E)S DEMANDÉ(E)S

Temps plein et partiel  
Avec expérience ou non

- 35 heures/semaine
- Salaire : 8,50\$/heure et plus

Se présenter au  
1005, boul. du Séminaire Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
349-0042

## L'AUBAINERIE Concept Mode

Nous recherchons

L'Aubainerie Concept Mode de Saint-Jean-sur-Richelieu, membre de la chaîne L'Aubainerie, leader dans le domaine du vêtement pour la famille est à la recherche d'un(e)

### ÉTALAGISTE/MISE EN MARCHÉ

#### Responsabilités :

- Exécuter le montage et les changements des étalages en fonction des arrivages de marchandise
- S'assurer d'effectuer une bonne rotation de la marchandise
- Changer régulièrement les étalages pour un impact toujours renouvelé

#### Profil requis :

- Capacité à travailler avec un très gros volume de marchandise (vêtements)
- Capacité à travailler sous pression
- Habilité à offrir un excellent service à la clientèle au besoin
- Horaires flexibles

#### Compétences recherchées :

- Expérience dans un poste similaire
- Formation académique dans un domaine connexe

Nous offrons un salaire compétitif accompagné d'excellents avantages sociaux.

Nous avons l'emploi idéal pour vous !

Pour soumettre votre candidature,

par télécopieur au (450) 348-4001 ou par courriel à aubainerie31@aubainerie.com.

## Devenez bilingue !

Notre programme offert en anglais sur Microsoft Office saura vous donner tous les outils pour trouver un emploi

Pour plus d'information

Christiane Bourassa  
Directrice administrative  
(450) 348-4519

365, rue Normand, bureau 8  
Saint-Jean-sur-Richelieu

## Bureautique

Immersion en langue seconde  
Projet de formation offert du lundi au vendredi.

Début : le 6 octobre 2003

- 27 semaines de formation théorique
- 4 semaines de stage en entreprise

Une priorité sera accordée aux prestataires de l'assurance-emploi (ou ceux l'ayant été dans les 3 ou 5 dernières années) ou de l'assistance-emploi.

#### Conditions d'admissibilité :

- avoir une formation jugée suffisante;
- avoir de l'expérience dans le travail de bureau;
- posséder un doigté de dactylographie de base;
- vouloir suivre une formation en bureautique offerte en anglais langue seconde afin de réintégrer le marché du travail.

Cette activité est réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec.

Emploi

Québec  
Montérégie



### INSPECTEUR

- Inspection dimensionnelle et visuelle de pièces usinées
- Interprétation de dessins et normes de clients aéronautique
- Expérience demandée de 1 an et plus

### MACHINISTE

- Montage et réglage de C.N.C., fraiseuse ou tour
- Expérience demandée de 4 ans et plus dans l'usinage de précision

### MACHINISTE OUTILLEUR

- Fabrication d'outils de forme, réparation, affûtage et modification
- Montage de rectifieuse cylindrique, fraiseuse

- Connaissance en aéronautique serait un atout
- Convention collective, salaire selon compétences, poste de jour et de soir disponible permanent

855, rue Vadnais à Granby  
J2J 1H8 ou télécopieur au  
(450) 378-2850  
ou courriel à :  
chantal.monast@sido.ca

302706-3c15-fr



**CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI**  
RÉSEAU PROFESSIONNEL ÉTABLI PARTOUT AU QUÉBEC

**LES CLUBS DE RECHERCHE D'EMPLOI**  
**OUTILS DE DÉVELOPPEMENT EFFICACE**  
**DEPUIS PRÈS DE 20 ANS**

Depuis 1984, notre approche a maintenu des résultats constants, c'est-à-dire un taux de placement de 75% et plus, auprès de 84 000 personnes réparties sur l'ensemble du territoire québécois.

Notre intervention permet de passer rapidement à l'action, de développer des habiletés pratiques et devenir performant en recherche d'emploi.

Toutes les catégories de travailleurs sont visées par nos services, peu importe leur niveau de scolarité, leur secteur d'activités, leur âge et leur expérience du marché du travail.

À Saint-Jean-sur-Richelieu :



315, rue MacDonald, bureau 202-203  
Téléphonez au (450) 346-3044

La gratuité des services est assurée par :



philippe dagenais  
mobiliers décoration conseils

Entreprise dynamique  
en pleine expansion  
dans le domaine du meuble  
et de la décoration  
cherche à combler le poste suivant :

### Décorateur(trice)

La personne devra faire de la vente au niveau de la décoration, habillage de fenêtre, literie, accessoires, carpettes, meubles.

#### Compétence recherchées :

- Passionné(e) de la vente et de la décoration
- Bilingue
- Ambitieux, courtois et respectueux
- Disponible les fins de semaine

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae  
par télécopieur au (450) 534-0713

**HOMME DEMANDÉ** pour ferme de grande culture. Exigences: expérience en machinerie nécessaire. Doit avoir travaillé sur une ferme récemment. 450-357-5112.

**L'AVENIR S'OFFRE À VOUS...** Jumelez travail, famille. Gagnez 1,000\$ à 2,000\$ temps partiel. 2,500\$ à 3,500\$ temps plein. Info: 1-866-551-8062 www.systemesg.com

**LAVEUR(EUSE) D'AUTO** à la main avec expérience. Temps plein. Demandez Simon. Maison: 450-349-1453. Fax: 450-349-4282.

**NOUVEAU CENTRE SANTÉ**, spa d'un jour, recherche coiffeuse et massothérapeute diplômées. Communiquez avec Marie-France. 514-577-3734 ou envoyez CV au 450-447-8769.

**PÂTISSIER, AIDE-PÂTISSIER DEMANDÉS** temps plein, expérience minimum requise, demander Thomas ou Karine, 245-7746.

**PERSONNE DEMANDÉE POUR TRAVAIL** dans une usine de fabrication. Devra diriger 4 à 5 personnes. 450-678-6517.



poly-plus, inc.

Poly-Plus Inc., un important fabricant canadien d'emballage de polyéthylène, est à la recherche de candidat(e)s pour combler le poste de journalier(e) à son usine de Farnham.

### JOURNALIER(E)S

Temps plein : 40 h / semaine (horaire de 12 heures, possibilité de permanence)  
 Salaire : concurrentiel

Le poste est un travail général de journalier en usine d'extrusion de matière plastique avec possibilité de devenir opérateur de machines. Les candidats choisis devront posséder un diplôme d'études secondaires et avoir une capacité de travailler en équipe.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 19 septembre 2003 à l'adresse suivante :

Poly-Plus inc.  
460, de Normandie  
Farnham (Québec) J2H 1W9  
A/s M. Louis Bernier  
Courriel : lbernier@poly-plus.com

### FABRITEC

Armoires Fabritec Ltée, entreprise en pleine expansion, située à Saint-Jean-sur-Richelieu, fait figure de preuve en tant que manufacturier de cabinets de cuisines et de salles de bains distribués autant au Canada qu'aux États-Unis. Armoires Fabritec accorde une grande importance au travail d'équipe, à la polyvalence ainsi qu'à la constante évolution de ses employés.

L'équipe de travail chez Fabritec est présentement à la recherche de collègues faisant preuve de dynamisme, d'initiative et d'autonomie pour son usine de Saint-Jean-sur-Richelieu.

#### JOURNALIERS

(Postes permanents, horaires de soir et de jour)

- Diplôme d'études secondaires obtenu ou toute autre expérience jugée équivalente
- Connaissance des essences et styles de bois (atout)
- Connaissance du système de mesure anglaise
- Dextérité manuelle et vitesse d'exécution

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en mentionnant l'emploi sollicité par télécopieur au (450) 346-0842, par courriel à [ressourceshumaines@fabritec.ca](mailto:ressourceshumaines@fabritec.ca) ou par courrier à :

Service des ressources humaines  
Armoires Fabritec Ltée  
375, chemin du Grand-Bernier Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
(Québec) J3B 4S2

Prière de ne pas téléphoner. Seuls les candidats retenus seront contactés

### PERSONNEL ENSEIGNANT DEMANDÉ

Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu est présentement à la recherche d'enseignantes et d'enseignants au **Service de la formation continue** pour l'année 2003-2004, pour les programmes suivants :

Agent immobilier, DAO, gestion des approvisionnements, gestion de production, gestion financière informatisée, gestion de transport routier, intervention socio-communautaire et techniques d'éducation à l'enfance.

**Qualifications requises :** Détenir un diplôme universitaire de premier cycle dans la discipline et expérience pratique

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 15 octobre 2003.

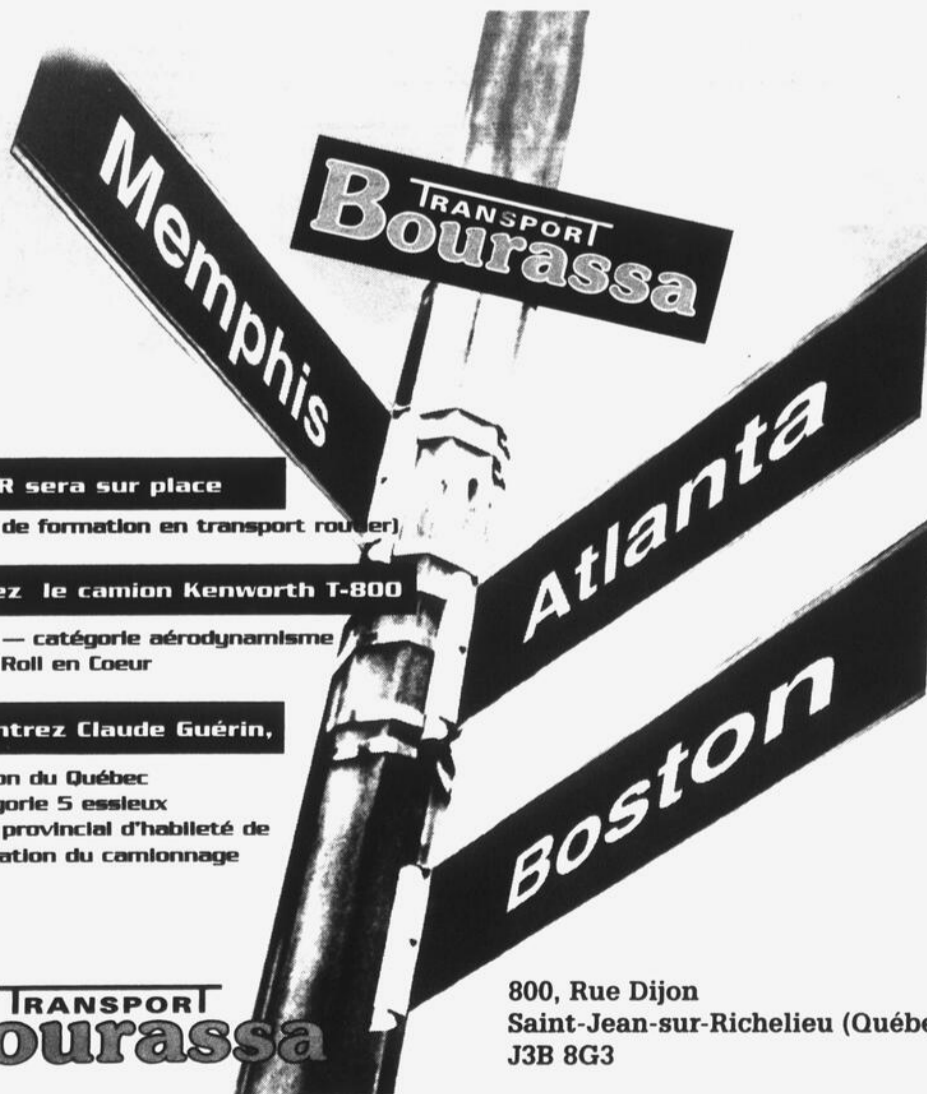


Le Service des ressources humaines  
Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu  
30, boulevard du Séminaire, C.P. 1018  
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 7B1  
Télécopieur : (450) 347-2146  
Courriel: [ressources.humaines@cstjean.qc.ca](mailto:ressources.humaines@cstjean.qc.ca)

Pour plus de renseignements sur le collège, veuillez consulter notre site Internet : [www.cstjean.qc.ca](http://www.cstjean.qc.ca)

Le Cégep respecte l'équité en matière d'emploi.

Seules les personnes dont la candidature aura été retenue recevront une réponse écrite.



**Le CFTR sera sur place**

(centre de formation en transport routier)

**Admirez le camion Kenworth T-800**

1<sup>er</sup> prix — catégorie aérodynamisme  
Truck'n Roll en Coeur

**Rencontrez Claude Guérin,**

champion du Québec  
— catégorie 5 essieux  
Tournoi provincial d'habileté de  
l'Association du camionnage

**TRANSPORT**  
**Bourassa**

800, Rue Dijon  
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)  
J3B 8G3

## Prenez la bonne direction

Journée Portes ouvertes

le samedi 20 septembre  
de 10h à 14h

**Recrutement de chauffeurs**  
avec ou sans expérience + aspirant chauffeur  
Pour voyages vers les États-Unis seulement

- Flotte de 110 camions dont près de 30 Kenworth T-800
- 13 vitesses récents
- Camion attitré rapidement
- Salaire : de 45 000 \$ à 60 000 \$ par année

#### Exigences :

- Être âgé de 21 ans ou plus
- Dossier criminel vierge
- Anglais fonctionnel
- Permis de conduire classe 1 ou être disponible pour suivre une formation de chauffeur.

**Informations :** Louise Fournier  
(450) 346-5313 poste 248  
1-800-363-9254 poste 248

# COMMIS-COMPTABLE

## Tâches :

- Balancer les caisses et dépôt journalier
- Préposé(e) aux comptes à payer
- Classement, etc.
- Connaissance système Reynolds (ERA)
- Expérience dans l'automobile (1 an)

## Rémunération :

- Salaire compétitif
- Assurance collective (avec plan dentaire)

Faire parvenir votre curriculum vitae à  
**Lise Dontigny au (450) 359-6504.**

Toute demande sera traitée confidentiellement.



200, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu

## Salon de coiffure à la maison

établi depuis 18 ans recherche

## ESTHÉTICIENNE

d'expérience  
avec clientèle et équipement  
désirant devenir travailleur autonome.  
Contactez Josée au 346-9750

## SERVEUSES

demandés  
PIZZA SIPAN

136, rue Richelieu, Saint-Jean

**545-1000**

Demandez Dag

Venez savourer nos délicieux plats offerts en plusieurs saveurs. Un incontournable pour un dîner santé!

**VAN HOUTTE CAFE**

Cette invitation à vous régaler vous est offerte par vos Cafés-bistros Van Houtte  
100, Richelieu et 935, du Séminaire

## L'AUBAINERIE CONCEPT Mode

### Nous recherchons

L'Aubainerie Concept Mode de Saint-Jean-sur-Richelieu, membre de la chaîne L'Aubainerie, leader dans le domaine du vêtement pour la famille est à la recherche d'un(e)

## RÉCEPTIONNISTE/COMMIS DE BUREAU

### Responsabilités :

- Fournir un support clérical à l'équipe de la comptabilité et aux administrateurs
- Classement, photocopies
- Entrée de données
- Répondre aux appels téléphoniques
- Rédaction de rapports
- Toutes autres tâches cléricales connexes

### Profil requis :

- Polyvalence
- Flexibilité
- Autonomie

### Compétences recherchées :

- Expérience dans un poste de support bureautique
- Bonnes connaissances des logiciels Word, Excel
- Expérience avec le logiciel comptable Simple Comptable est un atout
- Excellente maîtrise de la langue française (parlé et écrit)

Nous offrons un salaire compétitif accompagné d'excellents avantages sociaux.

Nous avons l'emploi idéal pour vous !

Pour soumettre votre candidature, par télécopieur au (450) 348-4001 ou par courriel à aubainerie31@aubainerie.com

## Stade de soccer



### du Haut-Richelieu

est à la recherche de

- CUISINIER(E) au casse-croûte
- BARMAID avec expérience
- CONCIERGE à temps plein

Envoyez votre curriculum vitae au : 335, avenue du Parc Saint-Jean-sur-Richelieu J2W 2S7  
Pour renseignements : (450) 357-4393

## Mirald

### CHAUFFEURS CLASSE 1

Pour effectuer des voyages aux États-Unis

- 0,325\$ du mille + boni si 2 300 milles/semaine
- Toutes les cueillettes et les livraisons sont payées
- Équipement récent et attiré
- Transport de lots complets
- Avantages sociaux
- Retours à la maison à chaque semaine

### Qualifications recherchées :

- Bon dossier de conduite
- Anglais fonctionnel
- Débrouillard et courtois

### Pour nous rejoindre :

Ressources humaines

Transport Mirald Inc.

1240, rue Volta

Boucherville

(Québec) J4B 7A2

(450) 641-4998, poste 236

1-800-567-0668

Courriel : resshum@mirald.com



Une entreprise en pleine expansion, située sur la Rive-Sud près de Napierville, oeuvrant dans le domaine de la vente, l'achat et la réparation de véhicules lourds, désire combler un nouveau poste :

### MÉCANICIEN POIDS LOURDS

#### Exigences :

- Expérience pertinente minimum 1 an
- Doit être en très bonne condition physique
- Doit être débrouillard

#### Tâches :

- Travaux généraux de mécanique

#### Avantages :

- Travail à temps plein (44 heures/semaine)
- Salaire de 12\$ à 16\$ selon expérience
- Avantages sociaux (assurance groupe, ex. : dentaire)
- Possibilité d'avancement

Veillez contacter Monsieur Jean-Luc Blais au (450) 246-3881 ou envoyez votre curriculum vitae par télécopieur au (450) 246-3738.

## POLY-ENCARTS

### PERSONNEL DEMANDÉ Encarteurs et encarteuses

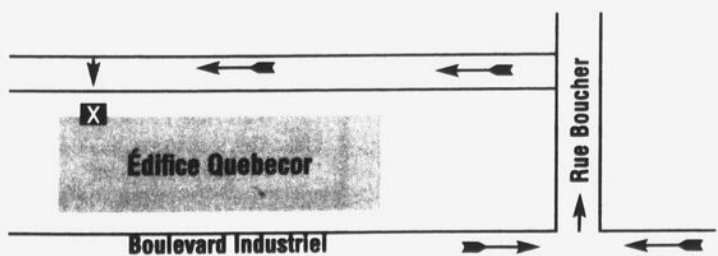
#### POSTES DISPONIBLES

- De jour, le vendredi entre 9 h et 11 h jusqu'à 18 h 30 au plus tard.

Pour postuler, présentez-vous le lundi entre 9 h et 11 h chez :

#### POLY-ENCARTS

800, boul. Industriel, porte 16  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
(Édifice Quebecor via rue Boucher,  
direction stationnement arrière)



## POLY-ENCARTS

### PERSONNEL DEMANDÉ Encarteurs et encarteuses

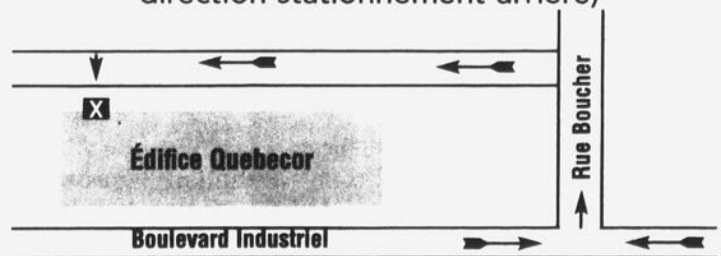
#### POSTES DISPONIBLES

- Occasionnel, un à deux jours par semaine, horaire variable entre 19 h et 7 h maximum et 22 h à 6 h maximum

Pour postuler, présentez-vous le lundi entre 9 h et 11 h chez :

#### POLY-ENCARTS

800, boul. Industriel, porte 16  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
(Édifice Quebecor via rue Boucher,  
direction stationnement arrière)



### COORDONNATEUR(TRICE)

Le Comité A.L.A. (Animation Locale en Alphabétisation) est un groupe d'alphabétisation populaire qui offre des ateliers de français et mathématiques de base aux personnes désireuses d'apprendre. L'organisme a été fondé en 1986. Il vise à enrayer l'analphabétisme dans sa région et à défendre les droits des personnes analphabètes.

#### Fonctions :

- Assumer la coordination des ressources humaines, financières et administratives de l'organisme avec la collaboration du conseil d'administration et de l'équipe de travail
- Donner des ateliers en alphabétisation, de septembre à juin, de jour ou de soir (selon la clientèle)

#### Qualifications et exigences requises :

- Être en mesure d'administrer les ressources matérielles, financières et humaines
- Expérience pertinente dans le milieu communautaire
- Connaître la problématique de l'analphabétisme
- Posséder une très bonne connaissance du français et mathématiques
- Être pédagogue, perspicace, expressif et patient
- Posséder un bon esprit d'équipe

#### Poste permanent (6 mois de probation)

Salaire à discuter

Date d'entrée en fonction :

3 novembre 2003

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 26 septembre 2003 accompagné d'une lettre de présentation reflétant votre motivation à l'égard de cet emploi à l'adresse ou par courriel :

Comité A.L.A.

12, rue Sainte-Marie

Lacolle (Québec) J0J 1J0

Courriel : comitala@qc.aira.com

Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s.

**SERVEUSE DE NUIT demandée**  
 34h/semaine  
 4 jours/semaine  
 Lundi au vendredi matin  
 Bilingue  
 Avec expérience  
 Cuisine et plancher  
 Demander Bernadette  
**248-4596**

**Norbert Roy Ébéniste Inc.**,  
 fabrication sur mesure, armoires de cuisine et mobilier commerciaux, situé au 173, rang de La Gare à Sainte-Sabine recherche

**INSTALLATEURS**  
 avec et sans carte de CQC  
**GÉRANT DE PRODUCTION**  
 pour usine, solide expérience nécessaire

**Tâches :**  
 • Gérer la production  
 • Sortir plan et liste de débitage  
 • Achat de matériaux  
 • Dessin sur ordinateur (atout)

**MONTEUR DE MEUBLES**  
 et divers travaux en usine  
 • 3 ans et plus d'expérience  
 Envoyez votre curriculum vitae par télécopieur au  
**(450) 293-5030** ou contactez Norbert au **(450) 293-5050**



Papier Rouville situé à Marieville recherche du **PERSONNEL** pour son département d'insertion

**Salaire :**  
 9\$/heure, 40 heures/semaine

Travail sur appel

Si vous êtes intéressé à venir rejoindre notre équipe, veuillez venir remplir une demande d'emploi au **400, rue Henri-Bourassa** ou télécopiez votre curriculum vitae au **(450) 460-1078**, à l'attention de Sylvain Désilets.

Prière de ne pas téléphoner.



**OFFRE D'EMPLOI**

**BANQUE D'ÉDUCATRICES OCCASIONNELLES**

Qualifications requises :

- Toute expérience ou formation reconnue par le MFE sera considérée
- Connaissance des différentes étapes du développement de l'enfant
  - Autonomie
  - Créativité
- Capacité d'adaptation au changement
- Capacité à travailler en équipe, facilité de communication et collaboration

Salaire et conditions de travail : selon la politique de gestion du CPE et les échelles salariales du MFE

Les candidatures accompagnées du curriculum vitae et des attestations d'études devront être acheminées au CPE.

Adressées à :

**CPE Chez Fanfan**  
 43, rue Frontenac  
 Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)  
 J3B 2Y3

**LES SERVICES KELLY**

**BESOIN URGENT DE 40 JOURNALIERS**

- Postes temporaires ou permanents
  - Assemblage, manutention, réception/expédition et inspection
  - Vous devez être en bonne forme physique
  - Bottes de sécurité obligatoire
  - Disponibilité de jour, de soir et de nuit
- Tous ces emplois sont disponibles dans la région de Saint-Jean-sur-Richelieu et certains de ces postes offriront une permanence.

155, rue Saint-Jacques, bur. 301  
 Granby (Québec) J2G 9A7  
 Téléc. : (450) 378-2232  
 Courriel : ks7841@kellyservices.com

**PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES à Saint-Luc**

- Temps plein
  - 8 h à 16 h
  - Disponible : jour, soir et nuit
  - 1 fin de semaine sur 2
  - Avoir 2 ans d'expérience minimum
  - Travail de préposé(e) aux personnes âgées autonomes et à faible perte d'autonomie
  - Taux horaire : 7,50\$/l'heure selon expérience
- (514) 953-7753**



est à la recherche d'une

**RÉCEPTIONNISTE**  
 (Temps plein, 40 h/semaine)

- Minimum 1 an d'expérience dans un poste similaire

Envoyez votre curriculum vitae par télécopieur au

**(450) 359-9993**

ou au  
 180, rue Moreau  
 Saint-Jean-sur-Richelieu  
 (Québec) J2W 2M4  
 a/s Madame Annie Laplante



**Nous embauchons CAISSIER(E)S**

Les candidat(e)s devront être passionné(e)s par le service à la clientèle et vouloir faire partie d'une équipe dynamique.

**Poste disponible :**

- Jour - soir - nuit
- Temps plein
- Temps partiel

Se présenter à Steve Bilodeau  
**235, boul. Saint-Luc, Saint-Luc**  
 avec votre curriculum vitae.



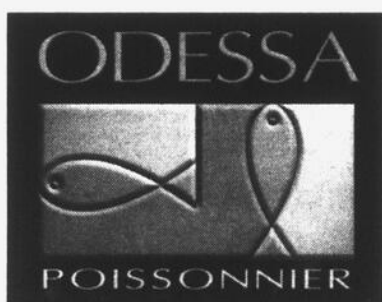
**Homme de service**

- Avec expérience en pneus

**Mécanicien**

- Minimum 1 à 2 ans d'expérience

Apporter curriculum vitae au  
 745, 2<sup>e</sup> Rue Iberville  
**346-5406**



**EMPLOYÉ(E) DEMANDÉ(E)**  
 à temps plein

- Avec ou sans expérience

Sur rendez-vous seulement  
**(450) 349-5330**

*Fédération des loisirs de Lacolle*  
**Recherche**

**Technicien(ne) en loisir**

Minimum 3 mois  
 10 heures/sem.  
 Salaire selon expérience

- Relève du président
- Le technicien ou la technicienne devra planifier, organiser, réaliser des activités pour des personnes de tous âges.

Les candidatures doivent être acheminées avant le 15-09-03. Après, aucune ne sera retenue.

Faire parvenir votre C.V. à :  
**7, rue Du Moulin Lacolle, Qc J0J 1J0**

**chez Nestor**  
 a besoin de vous !

- SERVEUSE avec belle apparence et entregent
- GARÇON DE TABLE

Se présenter au  
 234, rue Richelieu, Saint-Jean  
**(450) 542-9996**

**Ébénisterie recherche OUVRIER D'ATELIER**

- 1 an et plus d'expérience
- Poste temps plein de jour
- Salaire selon compétences

Demandez Daniel au  
**(450) 358-9815**

**Services S.L. EMPLOI**

**Vous cherchez un revenu supplémentaire ou un 2<sup>e</sup> emploi ?**  
**Vous voulez faire votre propre horaire ?**  
 Venez nous rencontrer !  
**145, Route 104 à Iberville**

**Compagnie oeuvrant à Brossard pour travaux de déneigement**

- recherche
- Opérateur de niveleuse
  - Opérateur de souffleuse
  - Opérateur de chargeur sur roues
  - Opérateur de chenillette à trottoir
  - Chauffeur classe 1
  - Signaleur et journalier

Faire parvenir votre curriculum vitae, à l'attention de Sylvain ou Martin, par télécopieur au **(450) 655-5133** ou par courriel à [savaria@savariatee.ca](mailto:savaria@savariatee.ca)

*Marise petite*

Importante chaîne de boutiques de prêt-à-porter est à la recherche de personnel dynamique avec de l'expérience pour sa succursale de Saint-Jean.

Position offerte : **ASSISTANTE GÉRANTE**

Télécopiez votre curriculum vitae au **(514) 384-5154** ou téléphonez au **(514) 384-6609**

**URGENT JOURNALIERS demandés**

Notre cliente, une entreprise de produits de métal située à Saint-Philippe-de-Laprairie, est à la recherche de journaliers.

- Exigences :**
- Connaissance du domaine de la métallurgie ou connexe un atout
  - Botte de sécurité nécessaire
  - Voiture essentielle

**Salaire de base : 11\$/heure**  
 Des quarts de travail de jour et de soir sont disponibles :  
 • Horaire de jour : 40 h/semaine  
 • Horaire de soir : 40 h/semaine, 4 jours, du lundi au jeudi (16 h 30 à 3 h)

Veillez contacter **LaGens inc.** au **(450) 973-1881** ou envoyer votre curriculum vitae par télécopieur au **(450) 973-3386** ou par courriel : [info@lagens.qc.ca](mailto:info@lagens.qc.ca)

Seuls les candidats retenus seront contactés.

**RECHERCHONS LIVREUR/AIDE-MÉCANICIEN**  
 Doit posséder un permis de conduire.  
 Pour plus de renseignements, contactez Daniel au **(450) 346-6878**

**CUISINIER avec expérience à temps plein ou LIVREUR AVEC AUTO à temps plein**

- Bon salaire

Se présenter au  
 10, rue Jacques-Cartier Sud  
 Saint-Jean-sur-Richelieu  
 Demandez Frank

*Rôtisserie Irène*  
 est à la recherche de

**- Cuisinier(ère)**  
**- Serveuse(se)**  
 avec expérience

- Postes à temps plein

Contactez Pierre Bissonnette ou Lise pour rendez-vous au **(450) 346-4486**

Garage du Travailleur

**DÉBOSSSEUR**

- Avec expérience
- Temps plein
- Salaire selon expérience

Se présenter avec votre curriculum vitae au

145, boul. Saint-Luc  
 ou téléphoner à Monsieur Jean-Claude Paquette au **348-5145**

**RECHERCHE PERSONNE**

qui serait capable de lire des plans, sortir l'évaluation de quantité dans le domaine de portes et fenêtres.

- Être compétent sur Excel et Access
- Expérience dans la vente de portes et fenêtres serait un atout

Faites parvenir votre curriculum vitae à :

N.L.  
 C.P. 460  
 Saint-Jean-sur-Richelieu  
 (Québec) J3B 6Z8  
 Téléc. : (450) 357-3313



Vous aimeriez travailler avec une équipe dynamique dans un climat de travail des plus agréables !

Nous embauchons présentement

**HÔTE/HÔTESSE**

- 25 heures/semaine
- Disponible jour, soir et fin de semaine
- Salaire compétitif

Veillez vous présenter à la **Rôtisserie Le Coq Rapide** au 365, boul. du Séminaire, St-Jean-sur-Richelieu afin de remplir un formulaire d'emploi.

**PERSONNE DEMANDÉE** pour travail dans résidence en déficience légère, pour accomplir plusieurs tâches, ménage, repas, gardienne, à Farnham, expérience et référence, demandez Francine, tél.: 450-293-1762.

**PERSONNEL DEMANDÉ** pour travail à temps partiel, sur appel, dans un couvoir. Au Mont St-Grégoire. 450-347-0126.

**PIZZAMAN DEMANDÉ** pour le restaurant "Arête Maman", tél.: 358-9840.

**PRATICIENNE**

**EN MASSAGE** avec ou sans expérience. Aussi, lieu disponible pour pratiquer. Luc. 514-983-7166 Saint-Jean.

**PRÉPOSÉE AUX BÉNÉFICIAIRES** (femme) avec formation (cours) demandée pour soins à domicile. Demandez Marie-Claude au 450-357-1328.

**Restaurant La Belle Province**  
recherche une  
**CAISSIÈRE**  
(fin de semaine)  
**359-6064**

**superC**  
Brossard  
**ASSISTANT GÉRANT**  
**FRUITS ET LÉGUMES**  
Télécopiez votre curriculum vitae au  
**(450) 671-9062**

**Pacini**  
• **COMMIS DÉBARRASSEUR(SE)**  
• Temps partiel  
Les candidats intéressés  
pourront se présenter au  
575, rue Pierre-Caisse,  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**TRANSPORTEUR**  
demandé  
• Temps plein ou partiel  
• Avec véhicule  
Régions : Rive-Sud et Montréal  
Pour renseignements,  
téléphonez au  
**(450) 346-1616**  
et demandez Laurent Breillac.

**COIFFEUSE**  
demandée  
**URGENT !**  
• T-plein, T-partiel  
• Salon de coiffure avec clientèle déjà établie  
• Horaire du mercredi au samedi  
• Très bon salaire de base + commission  
Pour renseignements : (450) 349-4977

**MONSIEUR**  
**LIVRE-TOUT**  
est à la recherche de sous-traitants possédant un véhicule automobile standard  
**Qualités requises :**  
• Autonomie • Entretien  
• Ponctualité  
**Salaire garanti**  
**PRÉSENTEZ-VOUS AU :**  
669, chemin Grand-Bernier Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
entre 8 h et 17 h

**LES SCOLLANTS DE LA**  
**MONTRÉGIE RECHERCHE**  
**3 REPRÉSENTANTS**  
sur la route  
• Expérience dans la vente  
• Salaire : possibilité de 1 000\$/semaine et plus  
• Horaire selon disponibilité  
• Véhicule obligatoire  
• Très bon français, anglais un atout  
**Tél. : (514) 791-0031**  
ou télécopiez votre curriculum vitae au  
**(450) 347-8049** à l'attention de Marco.

**RECHERCHE 49 personnes.** Programme amaigrissant, rapide, facile, perdez jusqu'à 30 livres en 30 jours, formulé par des médecins, naturel, garanti. Mylène. (450)545-1418.

**RECHERCHE AIDE-CUISINIER(IÈRE)** au Pain de Sucre et Club de Golf Vallée des Forts, tél.: 346-3442.

**RECHERCHE APPRENTI-DÉBOISSEUR** sa laire selon expérience, L'ATELIER DE DÉBOISSE-LAGE MICHEL FORGÉ ENR., 300 GRANDE-LINGE, IBERVILLE. Tél.: 450-346-1571.

**RECHERCHE GARDIENNE FIABLE**, pour garder à l'occasion la fin de semaine, enfants de 2 et 5 ans. Secteur Près-vert. 349-9575/après 20h ou laissez message

**RECHERCHE GARDIENNE** sérieuse pour garder chez-moi de soir. Secteur Iberville. Louise. 450-347-3958.

**RECHERCHE PEINTRE** pour meubles sur mesure, d'expérience ou débutant, désirant se joindre à jeune équipe dynamique, salaire selon compétence, secteur Farnham, possibilité de soir, tél.: 450-293-4333.

**RECHERCHE PRÉPOSÉ(E)** aux bénéficiaires pour travailler les fins de semaines, non-fumeur(euse), dans résidence d'aînés. Aussi bénévoles demandés (animation d'activités), tél.: (450)346-3353

**RESTAURANT PATIO VIDAL** Boul. Gouin, recherche cuisinier(ière) temps plein, 35hrs./semaine, soir et fin semaine, critères: propre, ponctuel, expérience. Demander Carole pour rendez-vous 346-7186.

**SECRÉTAIRE-COMPTABLE RECHERCHÉE** à temps plein, par entrepreneur en plomberie à Dalson, responsabilités; tenue de livres, système Avantage Faxer C.V. au 450-635-3598 ou téléphoner 450-635-9276

**SOUDEUR DEMANDÉ** Temps plein. Avec expérience 10 ans minimum. Chambly 1-800-363-9051 ou 450-658-9051.

**ST-LUC CHERCHE GARDIENNE** afin d'aller chercher notre fille à l'école et préparer le souper du lundi au jeudi. Références exigées, tél.: 450-348-1190.

**TRAVAILLEZ DE VOTRE DOMICILE** idéal comme 2e source de revenu. Info: 1-866-285-7572 www.ogissee-maintenance.com

**URGENT BESOIN GARDIENNE** Petite puce recherche gentille gardienne pour me garder chez-moi, 2 à 4 jours/semaine St-Luc. 450-348-3358

**VENDEUSE DEMANDÉE**  
DANS LE DOMAINE DE LA BIJOUTERIE  
Expérience service à la clientèle. Aucune expérience en bijouterie nécessaire. Formation sur place. Temps partiel. Veuillez vous présenter à la Bijouterie Shir-Or, au Carrefour Richelieu, demandez Marielle. 450-348-7980

**VOUS RECHERCHEZ UN EMPLOI** stimulant! Travail idéal pour dame à la maison. Aucun investissement. Formation et trousses de départ inclus. Sans frais. 1-866-443-4289.

**Théberge**  
**LAVEUR DEMANDÉ**  
Vous présenter au  
175, boul. Saint-Luc à Saint-Luc

**AIDE-GÉNÉRAL(E)**  
demandé(e)  
Milieu déficience intellectuelle  
Contactez Yves au  
**(514) 295-3627** ou **(450) 349-8023**

**Barmains «SEXY»**  
demandées  
■ 32 heures/semaine  
■ Très belle apparence  
■ Concept déjà existant  
Demandez Annie  
**(450) 359-6452** Cell.: (514) 575-4747

**451**  
**OFFRES DE SERVICES**  
**(450)670-5033.** Massage de relaxation, énergétique, thérapeutique, technique de spa. Longueuil Reçus.

**\* UNIQUE \***  
Besoin de faire le point. Michelle, clairvoyante et guide de terre. De tradition amérindienne à St-Luc. 450-359-1912. www.lemondemichelle.com

**\*\*\*100% VÉRIDIQUE!** Avec Justine, Mindy, Claudette 1-800-708-8787 pour seulement 2,49\$/min. Prédications précises: santé, amour, argent. Notre maîtrise en Voyance, numérologie et tarot nous permettant de répondre à toutes vos interrogations. Au-delà de nos dons, nos qualités d'écoute et de conseils, nous vous apportons de l'aide dans votre développement personnel en révélant vos motivations internes. Notre mission ne s'arrête pas là, notre soutien vous est assuré jusqu'à la réalisation de vos objectifs. Si la ligne 1-900 est bloquée avisez-nous au 1-800-708-8787 ou envoyez vos coordonnées à C.P. 550 Lachine Qc. H8S 4A9, 3.79\$/minute, 1-900-451-5276 ou par Visa, MasterCard, 2.49\$/min.

**\*\*\*A LA MAISON JO SOLEIL.** Voyances expérimentées à votre écoute en direct 24h/24, 7jrs/7, 18 ans+, pour seulement 4,25\$/min. Vous serez enchanté des résultats obtenus, sur le plan SANTÉ-ARGENT-AMOUR-TRAVAIL-PROTECTION. Définition des rêves. Composez dès maintenant le 1-900-451-883 pour consultation en direct. Info gratuit ou consultation privée 514-869-8435. Page web: www.josoleil.com Vous pouvez payer par carte de crédit en passant par mon site web, pour parler avec Jo Soleil et ses médiums Louise, Jasmine, Marie-Soleil, Jucy, Emma, Lison et autres en direct avec possibilité de minutes gratuites. Consultez les disponibilités de nos astrologues au 514-724-6904.

**\*ABC EN ASSISTANCE ET SECRÉTARIAT DENTAIRE.** Aide au placement, choisissez une compagnie reconnue depuis 15ans. Votre dentiste nous connaît. Héléne Delsaer, tél.: 450-926-3081.

**\*ACCOMPAGNATRICE**  
Vous sentez le besoin d'être secondé(e), aidé(e), écouté(e)? Femme intègre, vaillante et résine, j'aurai plaisir à vous donner un coup de main tout en respectant votre budget. Accompagnement(courte et longue distance), commissions, repas, lecture, menus travaux... N'hésitez pas à me contacter. **LORRAINE:(450)359-0230.**

**\*ARTRAITEXTE\*** Vous propose un service de correction, traduction, mise en page, CV et plus encore... Particuliers, étudiants, entreprises, écrivains... **450-359-1530.**

**12 MINUTES GRATUITES** et des réponses précises! Que demander de mieux! Et oui en composant le 1-900-451-6675 vous pourrez parler avec des vrais spécialistes dans le domaine du tarot, de la numérologie, de l'astrologie et de la voyance pure. Ils pourront répondre à vos questions d'amour, d'argent, de bonheur et encore plus! Et oui 12 minutes gratuites! Composez dès maintenant l'Ere du Verseau ou 1-900-451-6675 à 3.79\$/min. seulement, 18 et plus! 1-900-451-6675.

**A BOUT DE SOUFFLE?** Au bout du rouleau? Vous êtes harcelés continuellement par vos créanciers? Vous avez trop de dettes? N'hésitez pas à nous contacter afin de mettre un terme à vos problèmes pour vous servir, consultation sans frais. Appel & Cie Syndic de faillite. 514-973-9664.

**À DOMICILE** soins et beauté des pieds. Pour information Suzanne 450-357-2888

**AAA GRAND MÉNAGE DU PRINTEMPS** résidentiel et commercial. Murs, plafonds, vitres, tapis, divans, etc. Et aussi ménage régulier à la semaine. Nettoyage de conduit de ventilation. Lavage à haute pression. Personnel qualifié, produits de qualité, prix compétitifs. Services d'Entretien Willclean, tél.: 514-247-5127.

**ABATTAGE ET COUPE DE HAIES** Émondage d'arbres. Service professionnel. Élagueur certifié. Estimation gratuite. Assurance responsabilité. 450-349-0903, cell/450-542-1168.

**AFRICAIN** voyant médium avec 11 ans d'expérience. Spécialiste de retour rapide et définitif de l'être aimé(e), chance en amour, travail, enlève le négatif, desenvoûtement, blocages, santé, protection, don naturel. Résultat efficace avec 100% de réussite. Tél.: 514-744-4902.

**ALLEZ-UP!!!** Produits naturels qui augmentent l'énergie corporelle et sexuelle, pour l'homme et la femme. Info: Louise ou Danielle au 514-863-8787.

**AMÉD GRAND MÉDIUM AFRICAÎN**, résous tous vos problèmes impossibles, même les cas désespérés, ma spécialité est de ne jamais échouer à vous aider. Le retour de l'être aimé. Enlève les mauvais sorts, le succès dans tout(jeux, protection). Résultats rapides, succès dans le domaine là où les autres ont échoué. 514-728-6762 Metro Jarry.

**APPELE C'EST SÉRIEUX.** Aide et soutien psychique. Astrologie réputée, voyance naturelle, plus de 20ans d'expérience. Mme De Gaspé. Possibilité de minutes gratuites, 2.99\$/min. 18ans et plus. 1-900-643-5779.

**ASTRO-CLUB**, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et nos tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'astrologie du Québec avec Louise Haley (Mme Minou) 1-900-561-1212, 4.89\$/min. NOUVEAU! Consultation en personne avec Mme Louise Haley (Mme Minou). Gratuit: 514-728-2000 (Montréal et 450) Ext. 1-800-799-6395, visa, master. 2.59\$/min. (+ taxes, www.predictions2000.com)

**ATTENTION**, besoin d'aide, proposition de consolidation, carte de crédit, impôts, tps, tvq, Hydro, saisie, 5000\$ et +. Consultation gratuite, fin du harcèlement, qualité de vie rétablie. Aucun dépôt d'ouverture dedossier. De 8h. à 20h., 7jrs/7. Service financier, commercial et personnel 819-687-3633 ou 514-395-4679.

**PLANAGE DE BOIS** allant jusqu'à 20 pouces de large. Pour information. 450-545-1102.

**Super**  
**BAS PRIX**  
**VITRERIE**  
ALVERTEC-DÉSOURDY INC.  
110, rue Champlain,  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
**347-2359**

**ENTRETIEN ET RÉPARATION**  
**MAÇONNERIE ENR.**  
**OSCAR BISSON**  
• Cheminée brique et pierre  
• Fissures et crépit de solage  
• Joints de brique, pierre, blocs  
• Application d'imperméabilisant  
R.R.Q. 8105-6210-12  
**Saint-Luc**  
**(450) 349-3129**

**AU BOUT DU ROULEAU?** Vous avez des difficultés financières? Vous avez trop de dettes? Vous cherchez une solution à vos problèmes? N'hésitez pas à nous contacter pour une consultation sans frais. PHIL BELL SYNDIC DE FAILLITE. 514-285-0066 7jours/7, 9h/9.

**AVEZ-VOUS** jamais fait face à la vérité des prophéties? Non? C'est parce qu'il y a trop de charlatans. Faites-moi confiance et vous en frissonnez. Sur les événements de votre passé, les événements actuels et votre future. Tel: 1-900-561-8728 (3.99\$/min, 18ans +).

**BALLROOM 2000**  
**VENEZ APPRENDRE À DANSER** la danse sociale, internationale avec Sylvie, ex-championne canadienne/nord américaine. Aussi, à venir, soirées spectacles. Chambly. 514-912-1231.

**BESOIN D'AIDE POUR VOS TRAVAUX;** peinture, céramique, tirage de joints ou autres. Tél.: (450)347-1795.

**BESOIN D'UN...MENUISIER, PAYSAGISTE, POSEUR DE TAPIS-PRÉLARTS,** peintre, appelez Claude: 450-349-0455, page: 450-357-7110.

**BRIQUEUR DISPONIBLE** réparation de tout genre, tél.: 346-6618.

**CARTOMANCIE. VOYANCE PAR LE THÉ** Boule de cristal. 7 jours. 450-347-8337. Page: 514-302-3473.

**CHARPENTIER Menuisier Compagnon**, disponible pour rénovation intérieur, planchers de bois franc etc.. 450-346-8711.

**COIFFURE À DOMICILE** tout service disponible, permanente, teinture, etc. Homme, femme, enfant, composez maintenant, tél.: 450-349-0747, page: 514-857-0603. ON SE DÉPLACE POUR VOUS!

**COURS DE BATTERIE** personnalisés pour débutants et avancés. Théorie générale et exercices rythmiques. Cours structurés avec ou sans évaluation. Différents styles: rock, jazz, latin, alternatif, funk, etc. Professeur ayant formation universitaire, 10ans d'expérience, Paul: (450)346-3136, (514)705-6701.

**COURS DE CHANT** cours donnés à St-Jean, St-Athanase et Napierville. Privé, semi-privé ou en groupe. 450-245-7475.

**COURS DE CHANT** Une fois par semaine à la demi-heure ou à l'heure. Respiration, pose de voix, théorie, solfège, déchiffrage de partitions. Gilles Roy 450-347-4788.

**COURS DE GUITARE** classique, populaire ou électrique. Privé, semi-privé ou en groupe. Cours donnés à St-Jean, St-Athanase et Napierville. 450-245-7475.

**COURS DE MASSAGE PROFESSIONNEL** et thérapeutique avec diplôme de l'association APMTQ. Groupe limité. Inscription immédiatement. 20 ans d'expérience. Tél. 450-293-5095.

**COURS DE PEINTURE À L'HUILE** toutes catégories. DÉBUT 22 SEPTEMBRE. De jour, soir, Privés/semi-privés; 3 maximum. 20 ans d'expérience. 450-542-9979. www.atelier-sga-gnon.com

**COURS DE PIANO** pour tout âge. Niveau débutant à avancé. Bachelier en musique. 15 ans d'expérience. Tél.: 514-704-3752 (LE CELLULAIRE FONCTIONNE)

**COURS DE PIANO** professeur affilié à l'UQAM cours donnés à St-Jean, St-Athanase ou Napierville. 450-245-7475.

**Topicom**  
**vente et service de PHOTOCOPIEURS**  
**mita**  
50, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu  
**347-8252**

**COURS D'ANGLAIS**  
• Niveau de base ou spécialisé  
• Individu ou groupe  
• Soutien éducatif pour enfants  
• Pratique d'entrevue  
• 15\$/ heure/ personne  
• 10 ans d'expérience  
• de 8 h à 22 h  
**AUSSI TRADUCTION**  
**349-8065**

Attention aux PME de Saint-Jean et banlieue  
**Jeune retraité offre ses services en comptabilité informatisée**  
• Service de paie  
• Comptabilité complète  
• Rapports mensuels  
• TPS & TVQ  
• DAS féd. et prov.  
• CSST et autres  
Pour renseignements :  
**(450) 349-1265**  
Télécopiez : **(450) 349-0207**  
Internet :  
**serge@progression.net**

**COURS DE POSE D'ONGLES:** offrez-vous une nouvelle carrière et devenez technicienne professionnelle. Les Ateliers Bellas Mains Enr., information: 514-877-5000 tonalité 676-6676.

**COURS DE RATTRAPAGE** en mathématiques, français ou anglais pour le primaire. Enseignante expérimentée pour votre enfant. (450)346-5365.

**COURS DE RCR** (reanimation cardio-respiratoire) incluant respiration artificielle et étouffement. Instructeur accrédité F.M.C.Q. Durée d'une demi-journée. Cout:25\$/personne. 450-346-3350.

**COURS DE SCULPTURE SUR BOIS**, débutants, intermédiaires, inscriptions immédiates. Aussi, revendeur d'outils "STUBAI". Jean-Guy Gervy: (450)291-3583.

**COURS DE VIOLON** professeur affilié au mouvement Létourneau (Conservatoire du Québec) cours donnés à St-Jean, St-Athanase et Napierville. 450-245-7475.

**CRÉATIONS ET MEUBLES** en tous genres. Rénovation, décapage, teinture. Estimation gratuite et travail garanti. Gilles au 450-542-9707.

**DÉNEIGEMENT SECTEUR ST ATHANASE ET IBERVILLE:** Entrée privée, commerce, industrie. Service: 24hrs. Prix compétitifs, estimation gratuite. **Plusieurs forfaits disponibles:** Contrat pour la saison, à l'heure, à la fois. Pour information contactez Eric Bessette 450-347-8332.

**FERAIT DIVERS TRAVAUX** de peinture, plâtre ainsi que travaux de maintenance, 10ans d'expérience, contactez Stéphane: 348-0018.

**FERAIT RÉNOVATION, PEINTURE** ou entretien extérieur, bonne expérience, estimation gratuite, appelez Stéphane, page: 514-301-8230.

**GESTION D'IMMEUBLE**  
A LOGEMENTS. 14 ans d'expérience pour vous aider, vous représenter et vous conseiller. Tél.: (514)951-9231.

**LORRAINE VOYANTE** lignes de la main, tarot, numérologie, 23 ans d'expérience. Aussi, cours sur lignes de la main: 349-0405.

**MAINTENANCE ET PEINTURE**  
Résidentiel et commercial. Réjean Tremblay, 2364 Ave. Bourgogne, Chambly(Québec) J3L 2A2. Tél.: 450-447-3486, télécopie: 450-447-0825. rten@hotmail.com (E-mail)

**MASSAGE**  
**VENEZ VOUS FAIRE ENVELOPPER** de douceur et de compréhension. Pour homme et femme. Luc 514-983-7166.

**MASSAGE À FLEUR DE PEAU** pour une détente complète dans une charmante maison au bord de l'eau. Prenez rendez-vous maintenant. Érika Tel: 514-386-5204.

**MÉCHOU MOBILE**, service de cuisson sur bois à domicile. Cochon braisé, fesse de boeuf, veau, agneau, etc. Buffet chaud et froid pour tout genre d'occasion. Réservez-tôt pour la saison automnale. Ouvert en tout temps. Réservation: (450)638-7084 ou 514-944-9768.

**tibo**  
**CONSTRUCTION**  
**348-8052**  
R.B.Q. 1761-9552-13  
220, RUE GRENIER SAINT-LUC  
Cell.: 545-9173

**NETTOYAGE**  
**Les Deux-Rives**  
Garnon usine de nettoyage de tapis, meubles • Conduits de ventilation (résidentiel et commercial) • Techniques spécialisées • Équipements modernes • Notre formation obligatoire à nos employés vous assure un travail de qualité garanti.  
Pas de mauvaises surprises  
**199**  
Pour un travail fait avec le minimum de 2 jours (hors un processus garanti)  
**(450) 359-0605**  
Sans frais : 1-800-204-3978  
805, rue Gaudette, Saint-Jean-sur-Richelieu

**AMEUBLEMENT**  
**PIERRE MERCIER**  
**ET FILLE**  
**Déjà 28 ans**  
à votre service!  
Achat & vente de meubles et d'électroménagers  
**Prix compétitifs**  
**463, rue Laurier** (coin St-Joseph)  
**Saint-Jean-sur-Richelieu**  
**348-2630**

**MASSAGE DE DÉTENTE DE 5 TECHNIQUES** tout à fait unique donné à Saint-Jean par une petite jolie muse très féminine, ensoleillée et qui en plus adore masser! Venez vivre une belle complicité, l'éveil aux plaisirs de la vie, parsemé de rires et de taquineries. Du lundi au dimanche de 9h. à 19h. Réservez tôt et n'hésitez pas à laisser un message. À bientôt! De retour de vacances. **Marie-Claire 514-912-5307**

**MASSAGE DE DÉTENTE, SUÉDOIS ET REIKI**, donné dans un climat d'harmonie, favorisant bien-être et relaxation. Venez vous détendre et vous ressourcer. **MARTINE: 514-919-1153.** À Saint-Jean. À bientôt!

**MASSAGE DE DÉTENTE.** Laissez-vous gâter, vous le méritez. Vous vous sentirez plus léger et souriant. Donné par une femme enjouée aux mains douces. 7 jours sur 7 de midi à 20h. **Lise**, cell.: (514)249-2181, St-Jean.

**MASSOTHÉRAPIE, MASSAGE SUÉDOIS** procurant bonne détente, faisant disparaître tension, traitant tendinite, nerf sciatique. Reçu, certificat-cadeau disponible. Charles: 30\$/heure, (450)349-3933, cell.: (514)993-1391.

**MASSOTHÉRAPIE.** LE CALIFORNIEN a comme mission d'alléger le corps et d'apaiser l'esprit. (10 ans de pratique). Lorraine. 450-359-0230.

**MASSOTHÉRAPIE:** massage suédois avec approche en ostéopathie. Réadaptation physique ou détente musculaire. Une alternative santé au Centre la "La Bonne Étoile", Iberville 450-357-1004.

**MATHÉMATIQUES** COURS PRIVÉS SUR MESURE. Collégial, Secondaire, Primaire. Formateur expérimenté (13 années). Permis du ministère de l'Éducation. À 2 pos du Carrefour Richelieu. **Sur rendez-vous: 450-359-9192.**

**MENUISIER OFFRE SES SERVICES** pour faire rénovation de tout genre ainsi que peinture. Tél.: 359-2219.

**POUR DÉMÉNAGEMENT**, petits et gros. Appelez Gervais: 349-2217, AUSSI, besoin de déménageurs (matures) avec expérience. Très bonne condition physique.

**PROGRAMMES: AMAIGRISSANTS** (7 à 20lbs /30jrs), meilleure énergie, masse musculaire et mieux-être. Naturels et formulés par des médecins. Appelez 24H24, 1-866-285-7089 Info Internet www.optimum-sante.com

**RÉNOVATION** Toiture, finition intérieure, planchers, revêtement extérieur. Estimation gratuite. Demandez Pierre. 450-346-2387 ou 450-346-3525.

**RÉNOVATION TOUS GENRES**, revêtement aluminium, vinyle, finition sous-sol, portes, fenêtres, toitures, patios, réparations fissures époxy. D.L. Rénovation. Daniel: 358-5365.

**RÉNOVATIONS** cas d'assurance-sinistre, finition cuisine, salle de bain, sous-sol, non-fumeur, demandez RENE, cell.: 514-574-7372.

**SERVICE DE DÉPEÇAGE** de gibier, rapide/professionnel pour tous genres d'animaux. Ferme ou sauvage. Emballage sous-vide, 20 ans d'expérience en boucherie. 450-291-3975.

**SPÉCIALISTE DES TRESSÉS AFRICAINES** et rol-longes à meilleur prix, tél.: 359-6846.

**TÉLÉ-VOYANCE** avec Céleste. Tel que vu à la télévision sur les ondes de TQS ET DE TVA. Spécial Visa/Mastercard, seulement 2.99\$/minute, 1-866-vooyance et aussi payable par Western Union. Nouvelle consultation en personne avec Céleste, pour info. 1-866-vooyance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances... Réponse rapide et précise, 4.49\$/minute (+ taxes) ou 1-900-561-3000 Venez rencontrer Céleste au Salon des sciences occultes 3-4-5 octobre au Stade Olympique.

**TIRAGE DE JOINTS PEINTURE**

Résidentiel, intérieur/extérieur. **Travail professionnel garanti.** 15 ans d'expérience. Rémi Lepage, rés.: (450)291-3112, page: (450)542-2894.

**AVIS DE CHANGEMENT DE NOM**

Prenez avis que Marc-André Courtemanche, en sa qualité de père, dont l'adresse du domicile est le 170, rue Normandin, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J2Y 1E5, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer les noms de Flavie Blache-Courtemanche et Xavier Blache-Courtemanche en ceux de Flavie Courtemanche et Xavier Courtemanche. Saint-Jean-sur-Richelieu, le 20 septembre 2003. Marc-André Courtemanche

**VOUS ÊTES À LA RECHERCHE** d'un représentant(e) Avon, composez maintenant le 450-349-0747 ou page: 514-857-0603.

**551 RENCONTRE-AMITIE**

**100% GAIE**, La ligne gaie la plus libre à Montréal. GRATUITE chaque jour entre 4h-16h. pour les membres payants. Appelez 514-448-4488, composez le code 415.

**\* NOUVEAU SOUPER-RENCONTRE.** Le vendredi 26 septembre. Aux Saisons de L'Île Goyer. Au plaisir de vous recevoir! Réservation. Info Chantal: (450)658-6203 #2.

**AGENCE DE RENCONTRE** Thérèse, pour gens seuls et libres seulement. Renseignements; 450-348-6980.

**APPEL D'OFFRES**

**PROJET** Rénovation et fenestration **LOT 1 ARÉNA DE BEDFORD** **LOT 2 CENTRE COMMUNAUTAIRE GEORGES-PERRON** Bedford, Québec

**PROPRIÉTAIRE** VILLE DE BEDFORD 1, rue Principale Bedford (Québec) J0J 1A0

**ARCHITECTES** GIROUX, CARAZZATO, SOCIÉTÉ D'ARCHITECTURE 109, rue Richelieu Bureau 200 Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6X2

**INGÉNIEURS** RBI EXPERTS-CONSEILS INC. 109, rue Richelieu Bureau 100 Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6X2

La Ville de Bedford, Maître d'ouvrage, demande des soumissions pour la rénovation et la fenestration à l'aréna et au centre communautaire Georges-Perron à Bedford, Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau de l'Architecte à partir du **10 septembre 2003**. Un dépôt de 50\$ non remboursable est requis pour chaque copie remise à un soumissionnaire. Le dépôt peut être en argent ou sous forme de chèque fait au nom de la Ville de Bedford.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées au sous-signé seront reçues au bureau de réception de l'Hôtel de Ville de Bedford, 1, rue Principale, Bedford, Québec, jusqu'à **14 heures**, heure en vigueur localement, le **1er octobre 2003**. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé d'un montant équivalent à 10% de la soumission émis à l'ordre de la Ville de Bedford ou d'un cautionnement de soumission équivalent à 10% du montant de la soumission, valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions. Seules les cautionnements émis par des institutions financières reconnues sont acceptés.

À la signature du contrat, une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services seront exigées.

Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant correspond chacune à 50% du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant correspond à 10% du prix du contrat.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B.-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Le Propriétaire ne s'engage pas à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Une visite sur les lieux est prévue le 17 septembre 2003 à 10 heures.

**Monsieur Bertrand Déry,** Secrétaire-trésorier



**MUNICIPALITÉ DE LACOLLE** 1, RUE DE L'ÉGLISE SUD LACOLLE (QUÉBEC) J0J 1J0

**APPEL D'OFFRES**

**PROJET** Construction **CHALET DES LOISIRS** 7, rue du Moulin Lacolle, Québec

**PROPRIÉTAIRE** MUNICIPALITÉ DE LACOLLE 1, rue de l'Église sud Lacolle, Québec, J0J 1J0

**ARCHITECTES** GIROUX, CARAZZATO, SOCIÉTÉ D'ARCHITECTURE 109, rue Richelieu Bureau 200 Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, J3B 6X2

**INGÉNIEURS EN STRUCTURE** RBI EXPERTS-CONSEILS 109, rue Richelieu Bureau 100 Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, J3B 6X2

**INGÉNIEURS EN MÉCANIQUE ET ÉLECTRICITÉ** BLONDIN, FORTIN, EXPERTS-CONSEILS 205, Curé Labelle Bureau 105 Sainte-Rose (Laval), Québec, H7L 2Z9

La Municipalité de Lacolle, Maître d'ouvrage, demande des soumissions pour la construction d'un chalet des loisirs à Lacolle, Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau de l'Architecte à partir du **09 septembre 2003**. Un dépôt de 50\$ non-remboursable est requis pour chaque copie remise à un soumissionnaire. Le dépôt peut être en argent ou sous forme de chèque fait au nom de la Municipalité de Lacolle.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées au sous-signé, seront reçues aux bureaux de l'Hôtel de Ville, 1 rue de l'Église sud, Lacolle, Québec, jusqu'à **16 h**, heure en vigueur localement, le **24 septembre 2003**. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé d'un montant équivalent à 10% de la soumission émis à l'ordre de la Municipalité de Lacolle ou d'un cautionnement de soumission équivalent à 10% du montant de la soumission, valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions. Seuls les cautionnements émis par des institutions financières reconnues sont acceptés.

À la signature du contrat, une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services seront exigées.

Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant correspond chacune à 50% du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant correspond à 10% du prix du contrat.

Seuls sont admis à soumissionner, les entrepreneurs ayant leur place d'affaires au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B.-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Le Maître d'ouvrage ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

**Georgette Chèvrefils** Secrétaire-trésorière



**Vos spécialistes**

**Les entreprises**

**URGENCE 7 JOURS 24 HEURES**

- Excavations
- Rénovations
- Toitures
- ÉVALUATION GRATUITE
- SERVICE GARANTI

Tél./Télé.: (450) 347-7337  
1-877-347-7337  
Courriel: lesentreprisesgm@bellnet.ca

**Michel Gaudreau** Président

**ALARME GÉNY** Résidentiel - Commercial - Industriel - Agricole

Spécialiste de la Sécurité

Installation à partir de **26<sup>95</sup>\$**

Une opération de crédit

CAMÉRA • FEU • VOL

RBO : 8008-3588-10 **359-4658**

**Massages SHIATSU**

Sur rendez-vous

Jacques (450) 349-0544

**29\$** /semaine

**POUR CET ESPACE**

**(450) 347-0323**



# AVIS PUBLIC

## AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT DE SIGNER UNE DEMANDE D'APPROBATION RÉFÉRENDAIRE

### SECOND PROJET DE RÈGLEMENT NO 0275

#### 1. Objet du projet et demande d'approbation référendaire

À la suite de la séance publique de consultation tenue le 2 septembre 2003 portant sur le premier projet de règlement no 0275, le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée tenue le même jour, un second projet de règlement portant le no 0275 et intitulé «*Règlement amendant le règlement no 2433 sur le zonage de l'ancienne Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, tel qu'amendé par le règlement no 447, afin de réduire la marge avant prescrite dans la zone 330-1 longeant une partie du chemin du Grand-Bernier Nord*».

Ce second projet de règlement contient des dispositions pouvant faire l'objet d'une demande, de la part des personnes intéressées, afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à leur approbation, conformément à la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (L.R.Q. c. E - 2.2).

Ainsi, toute demande portant sur les dispositions de ce projet de règlement ayant pour objet :

- de réduire de 7,5 m à 1,5 m la marge avant minimale qui doit être respectée à l'intérieur de la zone 330-1.

peut provenir des personnes intéressées des zones 330-1 et de toute zone contiguë à celle-ci et vise à ce qu'un règlement contenant une telle disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de cette zone et des personnes habiles à voter de toute zone contiguë à celle-ci d'où provient une demande valide.

#### 2. Description de la zone affectée

Le projet de règlement no 0275 affecte, sur le territoire de l'ancienne Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, la zone 330-1, laquelle est montrée au plan joint au présent avis. Cette zone est située sur le chemin du Grand-Bernier Nord, dans le secteur des rues Brault et Hébert.

Toute personne peut consulter l'illustration de cette zone au bureau de la municipalité.

#### 3. Conditions de validité d'une demande

Pour être valide, toute demande doit :

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient;
- être reçue au bureau de la municipalité, à l'hôtel de ville, 188, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), au plus tard le 18 septembre 2003;
- être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans cette zone n'excède pas 21.

#### 4. Conditions pour être une personne intéressée

Est une personne intéressée :

- 4.1 Toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 2 septembre 2003 :
  - être domiciliée dans une zone d'où peut provenir une demande;
  - être domiciliée depuis au moins 6 mois au Québec.

4.2 Tout propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 2 septembre 2003 :

- être propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un établissement d'entreprise situé dans une zone d'où peut provenir une demande depuis au moins douze (12) mois;
- avoir produit ou produire en même temps que la demande un écrit signé par le propriétaire ou l'occupant demandant l'inscription sur la liste référendaire, le cas échéant.

4.3 Tout copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 2 septembre 2003 :

- être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise dans une zone d'où peut provenir une demande depuis au moins douze (12) mois;
- être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou cooccupants depuis au moins douze (12) mois comme celui qui a le droit de signer la demande en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. La procuration doit avoir été produite ou être produite avec la demande.

Dans le cas d'une personne physique, il faut qu'elle soit majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

Dans le cas d'une personne morale, il faut :

- avoir désigné parmi ses membres, administrateurs ou employés, par résolution, une personne qui le 2 septembre 2003 est majeure, de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la Loi;
- avoir produit ou produire en même temps que la demande une résolution désignant la personne autorisée à signer la demande et à être inscrite sur la liste référendaire, le cas échéant.

Sauf dans le cas d'une personne désignée à titre de représentant d'une personne morale, nul ne peut être considéré comme personne intéressée à plus d'un titre conformément à l'article 531 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

#### 5. Absence de demandes

Toutes les dispositions du second projet de règlement qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

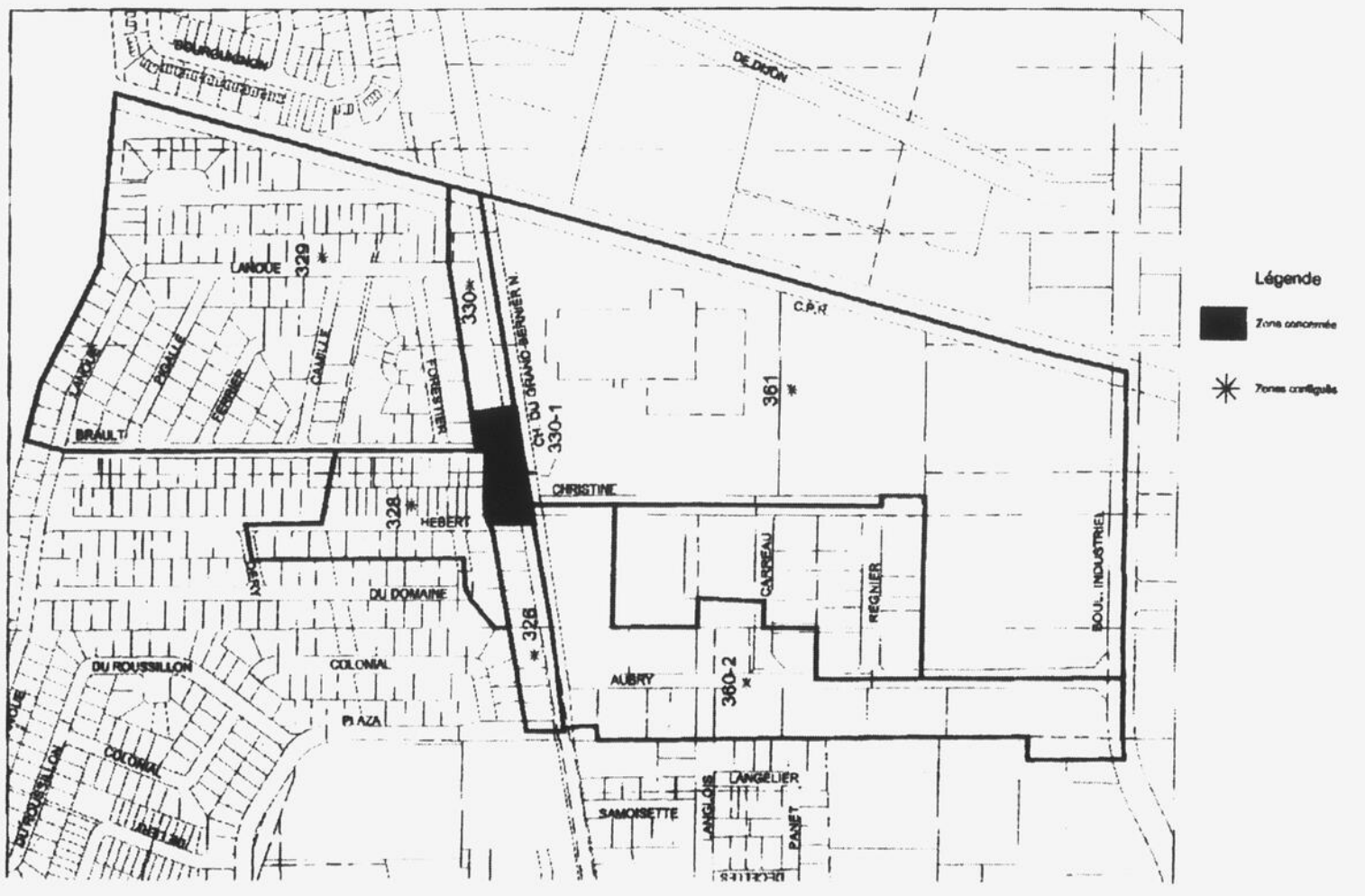
#### 6. Consultation du projet

Le second projet de règlement no 0275 peut être consulté au bureau de la municipalité au 188, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), durant les heures normales d'ouverture du bureau.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu

Ce 10<sup>e</sup> jour de septembre 2003

Lise Bigonnesse  
Greffière adjointe



AGENCE DE RENCONTRES sérieuse et occasionnelle, très ouverte à vos demandes. Disponible 7 jours. 450-347-8337, page: 514-302-3473.

### EN TOUTE AMITIÉ!

AIMERIEZ-VOUS PARTICIPER à des soupers-discussions? Voulez-vous briser votre isolement et connaître des gens intéressants? Réservez aux célibataires de 47 à 54ans qui désirent agrandir son réseau social, appeler Diane au (450)347-2205. Prochaine rencontre 19 septembre.

**LIGNE DE RENCONTRE** Liaison d'Amour. Le seul réseau rencontre qui vous offre plus de chance de rencontrer l'âme sœur! Le réseau des nouveaux célibataires! Nouveaux Messdames parlez en direct et accumulez des points! Echangez vos points contre des certificats cadeaux, des cellulaires, une fin de semaine de rêve et plus encore! Bienvenue gais et hétéros! Messieurs composez dès maintenant le 1-900-561-0007 et obtenez 100minutes pour 25\$. Gratuit en composant le 514-766-5029. Service 24hrs. Visa/mastercard, Western Union et autres modes de paiement avantageux.

**RENCONTREZ DES CÉLIBATAIRES SEXY.** 1er essai GRATUIT pour les hommes, toujours gratuit pour les femmes. Appelez 514-341-1001 entrez le code 324.



VILLE DE  
SAINT-JEAN-  
SUR-RICHELIEU

Approvisionnement & Services

### APPEL D'OFFRES NO : SA-1349-TP-03

#### PROLONGEMENT DES INFRASTRUCTURES RUES : PIERRE-TREMBLAY ET JOSEPH-OSCAR- LÉVESQUE

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu recevra des soumissions cachetées pour le projet cité en rubrique, au bureau du Directeur des Approvisionnements & Services, au plus tard le 29 septembre 2003, à 10 h, heure en vigueur locale-ment.

Quel que soit le mode d'envoi que le soumissionnaire choisit d'adopter, toute soumission doit, pour être valablement acceptée, être sous pli cacheté dans l'enveloppe de soumission fournie à cette fin et se trouver physiquement au bureau du Directeur des Approvisionnements & Services de la Ville, 105, rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, à la date et à l'heure indiquées ci-haut. Chaque enveloppe est estampillée à l'horodatage du service et un reçu peut être exigé.

#### DOCUMENTS DE SOUMISSION :

Toute personne ou firme intéressée pourra se procurer les documents de soumission à compter de 9 h, le mercredi 10 septembre 2003, au bureau du Directeur des Approvisionnements & Services de la Ville, 105, rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec. (Aucun dépôt n'est requis pour l'obtention des documents)

#### OUVERTURE DES SOUMISSIONS :

**LIEU :** Approvisionnements & Services  
105, rue Laurier  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
(Québec)  
**DATE :** Le lundi  
29 septembre 2003  
**HEURE :** 10 h ou  
immédiatement après

Les soumissionnaires sont invités à y assister.

**N.B. : Cet avis est assujéti à l'annexe 502.4 de l'A.C.I.**

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des offres reçues et ouvertes, et il ne sera pas tenu compte des soumissions non conformes au devis ou à la formule de soumission.

APPROVISIONNEMENTS & SERVICES  
ACHETEUR

Jacques Vallières



# AVIS PUBLIC

## AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT DE SIGNER UNE DEMANDE D'APPROBATION RÉFÉRENDAIRE

### SECOND PROJET DE RÈGLEMENT NO 0282

#### 1. Objet du projet et demande d'approbation référendaire

À la suite de la séance publique de consultation tenue le 2 septembre 2003 portant sur le premier projet de règlement no 0282, le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée tenue le même jour, un second projet de règlement portant le même numéro et intitulé : « *Règlement amendant le règlement no 2433 sur le zonage de l'ancienne Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, tel qu'amendé par le règlement no 2447, afin d'augmenter l'aire de plancher minimale prescrite pour des habitations dans les zones 311, 312-1 et 312-2, longeant une section de la rue Saint-Jacques, d'interdire le type d'implantation d'habitation jumelée dans la zone 312-1 et d'interdire les types d'implantation d'habitation jumelée et contiguë dans la zone 312-2* ».

Ce second projet de règlement contient des dispositions pouvant faire l'objet d'une demande, de la part des personnes intéressées, afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à leur approbation, conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, L.R.Q. c.E - 2.2.

Ainsi, toute demande portant sur les dispositions de ce projet de règlement ayant pour objet :

- de permettre, à l'intérieur de la zone 311, les bâtiments d'une hauteur minimale de 4,5 mètres, maximale de 6 mètres et ayant une aire de plancher minimale de 75 m<sup>2</sup>;
- de permettre, à l'intérieur de cette même zone, les bâtiments d'une hauteur minimale de 6,01 mètres, maximale de 9 mètres et ayant une aire de plancher minimale de 90 m<sup>2</sup>.

peut provenir des personnes intéressées de la zone 311 et de toute zone contiguë à celle-ci et vise à ce qu'un règlement contenant une telle disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de cette zone et des personnes habiles à voter de toute zone contiguë à celle-ci d'où provient une demande valide.

D'autre part, toute demande portant sur les dispositions de ce projet de règlement ayant pour objet :

- d'interdire à l'intérieur de la zone 312-1, les habitations domiciliaires de type d'implantation jumelée;
- de limiter, à l'intérieur de cette zone, à un (1) le nombre de logement permis par bâtiment;
- de fixer, pour cette zone, à 1 mètre d'un côté et à 3 mètres de l'autre côté les marges qui doivent être respectées;
- de permettre, à l'intérieur de cette zone, les bâtiments d'une hauteur minimale de 4,5 mètres, maximale de 6 mètres et ayant une aire de plancher minimale de 75 m<sup>2</sup>;
- de permettre, à l'intérieur de cette zone, les bâtiments d'une hauteur minimale de 6,01 mètres, maximale de 9 mètres et ayant une aire de plancher minimale de 90 m<sup>2</sup>.

peut provenir des personnes intéressées de la zone 312-1 et de toute zone contiguë à celle-ci et vise à ce qu'un règlement contenant une telle disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de cette zone et des personnes habiles à voter de toute zone contiguë à celle-ci d'où provient une demande valide.

Enfin, toute demande portant sur les dispositions de ce projet de règlement ayant pour objet :

- d'interdire à l'intérieur de la zone 312-2, les habitations domiciliaires de type d'implantation jumelée et contiguë;
- de limiter, à l'intérieur de cette zone, à un (1) le nombre de logement permis par bâtiment;
- de fixer, pour cette zone, à 1 mètre d'un côté et à 3 mètres de l'autre côté les marges qui doivent être respectées;
- de permettre, à l'intérieur de cette zone, les bâtiments d'une hauteur minimale de 4,5 mètres, maximale de 6 mètres et ayant une aire de plancher minimale de 75 m<sup>2</sup>;
- de permettre, à l'intérieur de cette zone, les bâtiments d'une hauteur minimale de 6,01 mètres, maximale de 9 mètres et ayant une aire de plancher minimale de 90 m<sup>2</sup>.

peut provenir des personnes intéressées de la zone 312-2 et de toute zone contiguë à celle-ci et vise à ce qu'un règlement contenant une telle disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de cette zone et des personnes habiles à voter de toute zone contiguë à celle-ci d'où provient une demande valide.

#### 2. Description de la zone affectée

Le projet de règlement no 0282 affecte, sur le territoire de l'ancienne Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, les zones 311, 312-1 et 312-2, lesquelles sont montrées au plan joint au présent avis. Ces zones sont situées dans le secteur des rues Saint-Jacques, Lanoue, du Roussillon et Colonial.

#### 3. Conditions de validité d'une demande

Pour être valide, toute demande doit :

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient;
- être reçue au bureau de la municipalité, à l'hôtel de Ville, au 188, rue Jacques-Cartier Nord, à Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), au plus tard le 18 septembre 2003;
- être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans cette zone n'excède pas 21.

#### 4. Conditions pour être une personne intéressée

Est une personne intéressée :

4.1 Toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 2 septembre 2003 :

- Être domiciliée dans une zone d'où peut provenir une demande;
- Être domiciliée depuis au moins 6 mois au Québec.

4.2 Tout propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 2 septembre 2003 :

- Être depuis au moins douze (12) mois propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un établissement d'entreprise situé dans une zone d'où peut provenir une demande;
- Avoir produit ou produire en même temps que la demande un écrit signé par le propriétaire ou l'occupant demandant l'inscription sur la liste référendaire, le cas échéant.

4.3 Tout copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 2 septembre 2003 :

- Être depuis au moins douze (12) mois copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé dans une zone d'où peut provenir une demande;
- Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou cooccupants depuis au moins douze (12) mois, comme celui qui a le droit de signer la demande en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. La procuration doit avoir été produite ou être produite avec la demande.

Dans le cas d'une personne physique, il faut qu'elle soit majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

Dans le cas d'une personne morale, il faut :

- Avoir désigné parmi ses membres, administrateurs ou employés, par résolution, une personne qui le 2 septembre 2003 est majeure, de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la loi;
- Avoir produit ou produire en même temps que la demande une résolution désignant la personne autorisée à signer la demande et à être inscrite sur la liste référendaire, le cas échéant.

Sauf dans le cas d'une personne désignée à titre de représentant d'une personne morale, nul ne peut être considéré comme personne intéressée à plus d'un titre conformément à l'article 531 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

#### 5. Absence de demandes

Toutes les dispositions de ce second projet de règlement qui n'aura fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

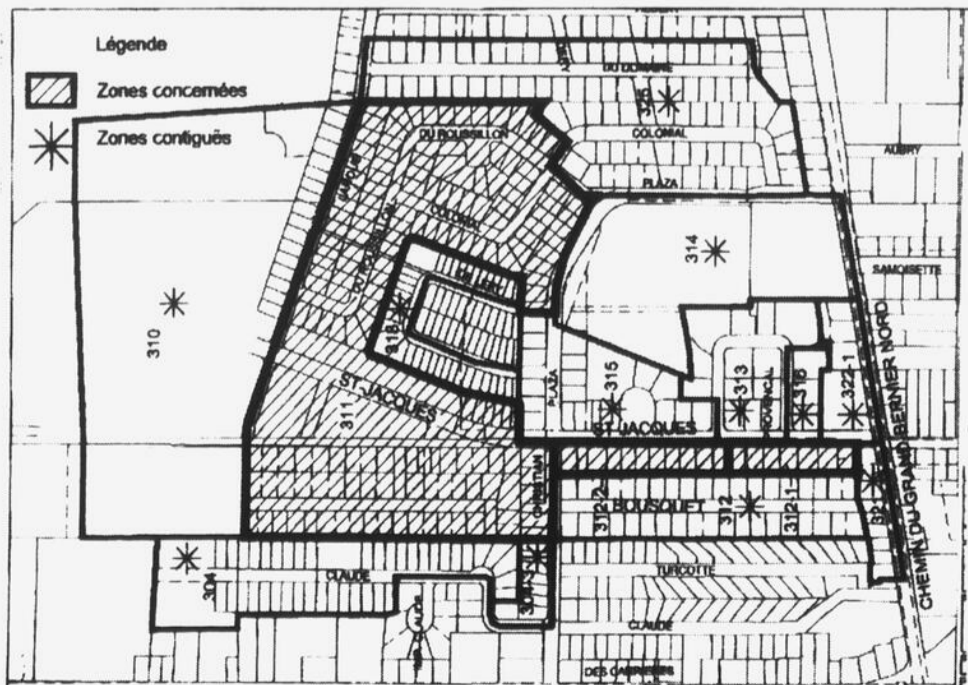
#### 6. Consultation du projet

Le second projet de règlement no 0282 peut être consulté au bureau de la municipalité au 188, rue Jacques-Cartier Nord, à Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), durant les heures normales d'ouverture du bureau.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu

Ce 10<sup>e</sup> jour de septembre 2003

Lise Bigonnesse  
Greffière adjointe



VENDREDI SOUPER-RENCONTRE DAN-SANT 18.30h., 23\$ (après 21h.: 10\$), CHE-NOY'S BROSSARD 6200 Taschereau, LOR-RAINE.450-928-1930, 514-928-1072.

### LÉO ESCORTS

Jolies filles disponibles pour vous Messieurs!

\*Discretion assurée  
\*Démotelles pour tous les goûts  
\*24 h / 24 h  
\*Prix compétitifs

Nous engageons des filles de 18 ans et plus.

Ne vous gênez pas, renseignez-vous au  
**(450) 346-2095**

301 885-5613-4



Municipalité de Saint-Alexandre

### APPEL D'OFFRES

#### SOUMISSION POUR LE DÉNEIGEMENT ET L'ENTRETIEN DES CHEMINS MUNICIPAUX POUR LA SAISON 2003-2004

La Municipalité de Saint-Alexandre demande des soumissions pour le déneigement et l'entretien des chemins municipaux pour la saison 2003-2004.

Toute soumission doit être produite sur le formulaire fourni par la Municipalité, déposée dans une enveloppe cachetée et scellée portant la mention « Soumission pour le déneigement et l'entretien des chemins municipaux » et se trouver physiquement au bureau de la secrétaire-trésorière situé au 453, rue Saint-Denis à Saint-Alexandre, J0J 1S0, avant 11 h, jeudi le 2 octobre 2003. Les soumissions seront ouvertes le même jour, après 11 h et les soumissionnaires intéressés pourront y assister.

Le cahier de charges est disponible au bureau de la secrétaire-trésorière et aucun déboursé n'est requis.

La Municipalité de Saint-Alexandre ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ce, sans obligation d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Maryse Boucher  
Secrétaire-trésorière

302577-3c15-1



VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

## AVIS PUBLIC

### PROMULGATION

Avis est par les présentes donné que les règlements suivants ont été adoptés par le Conseil, à savoir :

**Règlement no 0269 :** « Règlement imposant un tarif aux fins de financer le service centralisé d'appels d'urgence (9-1-1) de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu »  
Adopté le 2 septembre 2003

**Règlement no 0283 :** « Règlement modifiant le règlement no 900, tel que modifié par les règlements nos 900-1, 900-2, 900-3, 0060, 0138, 0160, 0237 et 0259, relatif à la circulation et au stationnement sur le territoire de l'ancienne Ville de Saint-Luc, et le règlement no 0246 relatif à la circulation sur le territoire de la nouvelle Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu »  
Adopté le 2 septembre 2003

Que conformément aux dispositions de la Loi, les règlements no 0269 et no 0283 entrent en vigueur à compter de ce jour, soit le 10 septembre 2003.

Ces règlements peuvent être consultés à l'hôtel de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, situé au 188, rue Jacques-Cartier Nord.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec,  
Ce 10<sup>e</sup> jour de septembre 2003

Lise Bigonnesse, o.m.a.  
Greffière adjointe

302818-3c15-1-1

# D A T E S À R E T E N I R

## NAISSANCES



St-Pierre Ludovic

À l'Hôpital du Haut-Richelieu le 6 août à 11h57 est né Ludovic St-Pierre, enfant de d'Ingrid Godbout et d'Alexandre St-Pierre de Sabrevois. À sa naissance il pesait 6lbs 13 onces et mesurait 19 pouces. Merci au personnel de l'hôpital du Haut Richelieu.

## SOCIAL

9 septembre

Paroisse Notre-Dame Auxiliatrice  
Cartes

Le comité des parties de cartes de Notre-Dame-Auxiliatrice vous invite à venir jouer aux cartes, tous les mardis à compter du 9 septembre dès 13h à la salle Communautaire du HLM, 495, rue Laurier. Il n'est pas nécessaire de former de tables. Léger goûter. Coût 1.50\$. Vos amis sont les bienvenus. Info. 348-5211 ou 348-6923.

10 septembre

Âge d'or Saint-Jean  
Cartes

Le club de l'âge d'or de Saint-Jean vous invite à venir jouer aux cartes tous les mercredis à 13h au Centre des aînés, 125, Jacques-Cartier Nord. Un goûter sera servi. Bienvenue à tous.

Engageons \* Engageons \* Engageons  
**(514) 229-8064**  
**VENUS PARADISE**  
Section (V.I.P.)  
• (Amy) 19 ans, ravissante.  
Section (ÉLÉGANTES)  
• (Claudie) 19 ans, quasi V.I.P.  
• (Clod) 23 ans, 38-D  
• (Niki) 25 ans, fille mature  
• (Selena) 19 ans, blonde et sexy  
Section (NOUVEAUTÉ)  
• (Lydia) 26 ans, insatiable, à découvrir  
• (Tanja) 19 ans, 34-B, très mince  
**NOUS ENGAGEONS**  
Air climatisé  
Laissez-vous séduire!  
\*Reçoivent et se déplacent\*  
Contactez Chanel au  
**(514) 229-8064**  
Engageons \* Engageons \* Engageons

## 552 ESCORTES-RENCONTRES

**ABSOLUMENT RAVISSANTE** et très charmante, Claudia 30ans, cheveux blond aux fesses, les yeux bleu perçants. Tu recherches une femme, viens me voir, satisfaction garantie. (Privé) 450-671-1470.

**ALEXANDRA 30ANS**, superbe brunette, beau buste, belles lèvres, beaux yeux, etc... Quoi de mieux! Une visite chez moi pour repartir heureux. 450-672-9551.

**ANGELA ET CAROLAN ENR.** 27 et 24ans. Beauté extrême pour massage haut de gamme. Sur rendez-vous seulement. A/C 514-502-9269.

**BONJOUR!** Nancy, 38 ans, vous reçoit en privé, tél: 347-1740 du lundi au vendredi, de 11h à 17h.

**CASSY VOUS REÇOIT**, à Iberville. Avec air climatisé. Tél: 450-545-1052.

**DÉTENTE ET ÉROTISME** se marient à merveille dans les deux massages suivants: 1er doux, sensuel et complet. Caresses enveloppantes. Parfait pour les non-initiés 60\$. 2e "Spanish touch", original et étonnant, caresses coquettement rehausées de fantasia 80\$. **Atmosphère calme. Air climatisé.** Rendez-vous: **450-349-6761**.

**EMMANUELLE 40ANS**, souriante, chaleureuse, distinguée, massage érotique avec belles petites gâteries dont tu te souviendras! Ambiance sublime ou tu atteins l'extase... Privé, A/C, 450-923-4010.

**ESCORTE BLEU/NUIT** vous reçoivent ou se déplacent, Annie 24 ans Valérie 21ans, Maya 23ans, Emmanuelle 28ans, Julie 26ans est de retour. Sabrina 26 ans Déesse noire cell.: 514-347-1258, nous engageons.

**HOMME TRES SENSUEL** cherche homme sensuel, tél: (450)357-0209.

**KATHLEEN**, 30ans, belle, chaude, sexy et sensuelle, l'offre massage érotique en privé, avec mes mains ou mes lèvres à toi de choisir. Gros buste 36DD. 450-465-4451.

**LES COURTISANES ENR.**  
Une expérience inoubliable, jeunes filles douces et sensuelles te reçoivent. Rive-Sud. (514)835-8637.

**MARIE-JOSÉE** 40 ans, veut s'amuser avec homme 30 et plus propre et non-fumeur. Je te reçois entre 10am et 10pm. 450-349-9448.

**MONICA 50 ANS** extrêmement sensuelle, femme de classe, te reçoit en privé pour l'offrir un massage inoubliable. 450-672-6338.

**POUR FEMME SEULEMENT** Alex et Steven reçoivent et se déplacent 7/7, 24/24 pour massage et plus, massage, 30\$/heure, complet: 75\$/heure ou plus. (450)347-1137.

**SAUNA POUR HOMME**, 3481 Montée St-Hubert, sauna sec, vapeur, tourbillon, film XXX 24h/24, 7j/7, tél.: 450-462-3481 www.sauna3481.com

**SUNNY**, 37 ans, vous reçoit en tout temps, Messieurs. (450)347-9164.

**TÉLÉ-SEXE LE RÉSEAU-RENCONTRE** qui fessent Gratuit pour les femmes! Messieurs dépêchez-vous d'appeler, elles n'attendent que vous! Messdames accumulez des points c'est payant! Des milliers de dollars en prix. Composez dès maintenant le 514-768-3999. Achez 500 fesses pour 25\$ ou 1-900-643-7700 Sexe instantané au 1-514-976-7393 pour les gens des codes régionaux 450 et 514 seulement, 25\$/appel. Visa/Mastercard au 514-768-3999 et en appuyant sur le 0. Pour les rencontres d'un soir! Osez le direct! 1-900-830-9900, 2.45\$/minute(pour 10 minutes)(+taxes) ou le 1-514-976-3999, 15\$/appel (0.99\$/min.) Visa/Mastercard (514)761-3999, 1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur, www.3xxx.com

La terre est riche de son monde

**DÉVELOPPEMENT ET PAIX**  
**1-888-234-8533**  
**(514) 257-8711** • www.devp.org

## BRIDGE

### Le contreur doit être conservateur



NICOLE GARCEAU

Il y a 11 levées mais la 12<sup>e</sup> semble introuvable. Si vous défaussez 3 carreaux au mort sur les trèfles, pour essayer de couper vos carreaux perdants, après en avoir cédé un, Ouest va surcouper le mort avec son 9 de pique. Il suffit d'établir les coeurs du Mort pour trouver la 13<sup>e</sup> levée. Aussi invraisemblable que cela puisse paraître, il faut couper les Trèfles maîtres et couper les coeurs pour établir le 13<sup>e</sup> coeur. Défaussant 3 carreaux, enfin petit Carreau vers l'As, l'As de Coeur et le dernier coeur maître. Vous cédez le dernier carreau à la fin.

#### UN PETIT MOT SUR L'ÉTIQUE DU BRIDGE

Le contreur doit être conservateur et le partenaire doit lui être agressif.

#### BRAVO AUX VAINQUEURS

Mercredi 27 août: 1. Alfred Morin, Micheline Pinsonneault. 2. Luc Boudreau, Estelle Léger. 3. André et Jean Roulier.

Vendredi 29 août: N/S 1. Pierre L'Écuyer Luc Boudreau. 2. Alfred Morin, Yves Bourbonnais. E/O 1. Serge Prud'Homme, Bernard Mongeau. 2. Maurice Pauzé, Huguette Duval.

Lundi 1<sup>er</sup> septembre: 1. Maite Basque, Noëlla Lehoux. 2. Maurice Pauzé, Armand Rathé. 3. Nicole et Réjean Kéroack.

Mardi 2 septembre: 1. John Campbell, Claude Vincent. 2. Lorraine Gay, Huguette Marchessault. 3. Lucette Messier, Nicole Garceau.

Un merci tout à fait spécial aux responsables de la chaîne

Donneur: Sud  
Vulnérabilité: Tous

Nord  
♠ 8-7-6  
♥ A-8-5-4-2  
♦ A-D-10-8-7  
♣ —

Ouest	Est
♠ 9-5-3	♠ 4
♥ R-10-9-3	♥ D-V-7-6
♦ 6	♦ R-V-9
♣ V-10-9-8-4	♣ 7-6-5-3-2

Sud  
♠ A-R-D-V-10-2  
♥ —  
♦ 5-4-3-2  
♣ A-R-D

Entame: V Trèfle  
Enchères:  
Sud Ouest Nord Est  
Le contrat se joue à 6 PI par Sud

téléphonique qui nous ont permis d'organiser notre épluchette de blé d'Inde, en un temps record. Nous étions pour l'occasion 35 personnes. Merci.

Il y aura des cours qui débuteront en septembre au coût de 25\$ (valeur 100\$)

Le bridge duplicata est offert aux membres et au public, les lundis, mercredis et vendredis 19 heures; et l'après-midi à 13h15 les mardis et jeudis.

Le club de bridge les Richelains, 136A Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 6S1. Tél.: 450-347-7622 - Alfred Morin, président. ■

## ÉCHEC ET MAT

### Testez votre défense



DIANE MONGEAU

Cette semaine, chronique pour les joueurs du club de St-Jean et tous les amateurs d'échecs qui désirent améliorer leur défense.

La défense est réputée pour être plus difficile que l'attaque. Elle exige non seulement des talents de défenseur, mais aussi un bon sens de l'attaque pour parvenir à percer à jour les menaces adverses. Pour trouver le meilleur coup dans une position il convient d'en peser soigneusement le pour et le contre.



TOLNAI-LINDSAY, ST-JOHN 1988

1. Fa4 pour conserver la pièce d'avance mais 1. TxCf3 et les Noirs vont gagner

1. Cdx5 pour éliminer le cavalier en g4 ou recapturer avec le cavalier si Txf3; mais 1. ...TxCe4 et si 2. dxTe4 les Blancs se font mater 2...Txf3 et Dh2 mat

1. FxTe8 et les Blancs auraient une tour de plus; mais ce n'est pas possible à cause du sacrifice en f3 suivi du mat en h2 1.... Txf3 2. Dxf3 Dh2 mat. Regardons encore si nous ne pouvons pas capturer la tour en e8. Après 1. ...Txf3 la 8ème rangée est dégarinée. Comment en profiter. 2. TxFc8 ne donnent pas échec et les Noirs font mat. Quel coup permet de dégager la 8ème rangée tout en bloquant la colonne h? 2. Fh5!! un coup splendide qui empêche le mat en h2, attaque le cavalier en g4 et menace mat en c8, ce qui suffit amplement pour gagner.

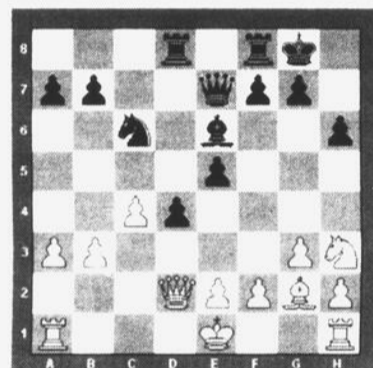
1. Te1 pour donner de l'espace au roi blanc 1. ...Txf3 2. Dxf3 bxc6 et les Blancs sont mieux 1. ...e4 2.Fxe8 exf3 3. Fh5! Dxdh5 4. Dxf3!! seul coup. Les Blancs gagnent facilement. Vérifiez que gxf3 perd pour les Blancs.

Le meilleur coup semble donc FxTe8, suivi de Te1. Pauvres Noirs! Ils ont mal évalué la défense des blancs face à la menace noire.

Le CLUB D'ÉCHECS DE ST-JEAN a démarré sa saison mercredi le 3 septembre. Nous vous y attendons tous les mercredis à partir de 19h, au chalet des loisirs dans le parc Joie de Vivre, 100 rue Bernard.

**COURS D'ÉCHECS** Si vous avez un jeune intéressé à s'améliorer, un cours d'échecs (8 semaines) débutera en octobre à l'école Aux Quatre-Vents les dimanches de 10h à 11h Coût: 20\$ incluant livre ou feuilles d'exercice. Pour information ou inscription 347-5577.

Le club d'échecs jeunesse des Optimistes de St-Eugène recommencera ses activités le vendredi 19 septembre, au chalet des loisirs dans le parc Joie de Vivre. ■



BULAJIC-UHJAZIC, NOVI SAD 1988

Dans le premier diagramme, le trait est aux Blancs. Analysons la position. Les Blancs ont une position inférieure: ils sont en retard de développement, leur cavalier est sur la bande, leur centre est inexistant et, plus difficile à voir, leur aile-dame est faible. Les Noirs menacent ...a5 suivi de a4 faisant exploser la structure de pions blancs sur cette aile.

Dans la partie les Blancs décidèrent de rattraper au plus vite leur retard de développement en effectuant le petit roque: 1. 0-0

Petite ou grosse erreur? A) Quel coup noir les Blancs n'ont pas prévu? B) Est-ce que 0-0-0 (grand-roque) est mieux? A) Sur 0-0, les Noirs jouent 1. ...Dd7 attaquant le cavalier en h3 deux fois. Comme il ne peut aller sur aucune case les Blancs doivent sacrifier le pion g4 pour sauver leur cavalier. 2. g4 Fxg4 3. Dd3 e4! 4. Dg3 Fxe2 et un 2ème pion s'envole. B) 0-0-0 n'est pas mieux. Les Noirs capturent en a3 sur échec 1. ...Dxa3+ 2. Rc2 Ff5+ et victoire facile. Analyser les variantes sur 2. Db2 et 2. Rb1

Voici maintenant un problème plus difficile. Les Blancs et les Noirs ont joué pour atteindre cette position. Tous deux pensent être en attaque et gagner. Qui a raison? Les Noirs ont une pièce de moins mais menacent un mat 1. ...Txf3 2. Dxf3 Dh2 mat ou une fourchette sur les cavaliers blancs après la poussée e5-e4. Quel coup envisagez-vous? A) Fa4 B) Cd3xe5 C) FxTe8 D) Te1

# D A T E S À R E T E N I R

## SOCIAL

### 09 septembre Âge d'or Iberville Soirée dansante

Le Club de l'âge d'or d'Iberville vous invite à sa prochaine soirée dansante, le jeudi 11 septembre à 19h30 au sous-sol de l'église Saint-Noël Chabanel, avec Normand et Pierre. Goûter, prix de présence. Coût 7\$. Bienvenue à tous. Info. Suzanne au 346-7868.

### 10 septembre Fermières St-Blaise Assemblée mensuelle

Le Cercle de fermières de Saint-Blaise tiendra ses assemblées mensuelles pour l'année 2003-2004, le 2e mercredi de chaque mois à 20h au Centre communautaire, 795, des Loisirs à Saint-Blaise. Bienvenue aux membres actuelles ainsi qu'à toutes celles désirant adhérer au Cercle. Info. 291-5731 ou 291-5812.

### 10 septembre St-Eugène Rencontre amicale

Si vous aimez jouer aux cartes, venez rencontrer les amis des rencontres amicales, tous les mercredis à compter du 10 septembre à 13h au Centre communautaire de St-Eugène, 165 Roman. Nous aimerions recevoir de nouveaux amis. Bienvenue à tous. Info. 347-6058.

### 10-24 septembre Groupe Joie de Vivre Rencontre

Le Mouvement Joie de Vivre permet aux personnes vivant seules de retrouver par l'entraide, le partage et la foi, le goût et

des raisons de vivre suite à une séparation, un divorce ou la mort d'un conjoint. Les prochaines rencontres se tiendront les mercredis 10-24 septembre à 19h30 à l'arrière de la Cathédrale, 218, rue Jacques-Cartier à Saint-Jean. Lors de ces rencontres, des informations vous seront transmises concernant la prochaine fin de semaine de ressourcement à Philipsburg les 7-8-9 novembre 2003, en plus des suivis aux deux semaines. Pour de plus amples informations communiquez avec Claire au 349-5300, Jacqueline au (450) 346-3548 ou Monique au (450) 347-6514 Claire 450-349-5300 Jacqueline 346-3548.

### 12 septembre Âge d'or de Saint-Jean Pétanque et pétanque-atout

Le club de l'âge d'or de Saint-Jean invite ses membres à venir se divertir en jouant aux jeux de pétanque intérieur ainsi que pétanque-atout tous les vendredis après-midi à 13h30 au Centre des Aînés, 125, Jacques-Cartier Nord. Info. 348-5380.

### 13-27 septembre St-Grégoire Âge d'or

Le club de l'âge d'or de St-Grégoire-le-Grand organise une soirée de danse sociale avec orchestre, le samedi 13-27 septembre à 20h au Centre des aînés, 45, avenue de la Montagne à St-Grégoire. Orchestre «Duo Action Danse» avec Pierre et Normand. Goûter et prix de présence. Coût 7\$. Bienvenue à tous.

### 13 septembre Âge d'or Lacolle Soirée dansante

Le club de l'âge d'or de Lacolle et St-Bernard vous invite à une soirée dansante, le samedi 13 septembre à 20h à la salle de l'âge d'or, 19, rue Bouchard à Lacolle. Orchestre «Les Ducs». Goûter et

prix de présence. Coût \$8. Bienvenue à tous. Info. 246-3650.

### 13 septembre Chevaliers de Colomb Dégustation de hot-dogs

Les Chevaliers de Colomb conseil 1145 invite les frères Chevaliers, leurs épouses et les enfants de 12 ans et plus à une partie de balle donnée. Pour inscription, téléphonez 357-2070 pour donner vos noms. Par la suite nous vous offrirons des hot dogs pour la modique somme de 2\$ par personne. Le conseil est ouvert tous les jours du lundi au vendredi de 13h à 17h.

### 13 septembre Club des 3x20 Soirée dansante

Le club des 3x20 de St-Jean vous invite à sa soirée dansante, le samedi 13 septembre à 19h30 au Centre des aînés, 125, Jacques-Cartier Nord. Un succulent goûter sera servi en fin de soirée. Nombreux prix de présence. Animation Robert Thibaudeau. Coût 7\$. Bienvenue à tous. Info. 348-2634 349-7090.

### 13 septembre Club Raquetteurs Champlain Soirée de mini-putt

Le club des Raquetteurs Champlain vous invite à sa soirée de mini-putt, le samedi 13 septembre à 19h au Pro du golf, 1040 chemin Bernier à St-Luc. Coût \$6. Veuillez réserver deux jours à l'avance en communiquant avec M. Rodolphe Dedaulin au 358-2926. Bienvenue à tous.

### 14 septembre Loisirs Normandie Partie de cartes

L'association des loisirs Normandie reprend ses parties de cartes tous les

mardis et dimanches pour l'année 2003-2004 à 12h30 au chalet des loisirs du parc René-Lévesque, 960 Choquette. Info. Rita Picard: 359-4759.

### 15 septembre Cours de danse Âge d'or de Saint-Jean

Le club de l'âge d'or de Saint-Jean vous rappelle les cours de danse en ligne avec Michel Lapointe lundi 15 septembre de 13h30 à 15h30 au Centre des Aînés, 125, Jacques-Cartier Nord. Bienvenue à tous. Info. 348-5380.

### 15 septembre Loisirs St-Gérard Badminton

Les loisirs St-Gérard organisent leurs soirées de badminton à partir du 15 septembre, les lundis, mardis et mercredis soirs, de 19h à 22h au 700 Dorchester à St-Jean. Les moineaux seront fournis. Coût pour la saison (13 semaines): 45\$ pour les résidents, 32\$ pour les aînés, 65\$ pour les non-résidents au 700, Dorchester à St-Jean-sur-Richelieu. Bienvenue à tous. Info: M.Massé: 348-8276.

### 16 septembre AFEAS Cathédrale Rencontre mensuelle

L'AFEAS Cathédrale (Association féminine d'éducation et d'action sociale) débutera ses activités mensuelles, le mardi 16 septembre à 19h au sous-sol du Centre Culturel Fernand Charest, 190, rue Laurier à Saint-Jean. Un goûter sera servi. Celles qui veulent se joindre à nous seront les bienvenues. Info. 348-9261 ou 348-2567.

### 19 septembre Club du 3e âge de l'Acadie Bingo

Le club du 3e âge de l'Acadie vous invite

à venir vous divertir en jouant au bingo, les vendredis 5-19 septembre à 19h30 au Centre communautaire de l'Acadie, 1322, Chemin du Clocher. Coût 5\$. Bienvenue à tous, la carte de membre n'est pas obligatoire. ATTENTION, nous vous prions d'apporter vos jetons. Veuillez prendre note que nous aurons un gros lot de 100\$ et plus selon le nombre de cartes vendus. Info. Normand au 346-2659 ou Pauline au 346-3322.

### 20 septembre Âge d'or St-Luc Soirée dansante

Le club de l'âge d'or de St-Luc vous invite à sa soirée dansante, le samedi 20 septembre à 20h à l'école Providence de St-Luc. Animation: «Gilles et Martin». Coût \$7. Goûter et prix de présence. Veuillez prendre note que les portes ouvriront à 19h. Bienvenue à tous.

### 20 septembre club 3e âge l'Acadie Sortie au Théâtre de St-Adèle

Le Club 3e âge de l'Acadie organise une sortie au théâtre de St-Adèle avec Michel Forget, samedi 20 septembre, départ à 14hrs. de l'Acadie. Prix 45\$ pour les membres et 65\$ pour les non-membres. Réservez-tôt, places limitées. Information, Pauline: 346-3322, Alina: 348-5806.

### 20 septembre Club du 3e âge de l'Acadie Visite Mosaiculture

Le Club du 3e âge de l'Acadie organise un voyage lundi, le 22 septembre au «Mosaiculture de Mtl». Prix 20\$ pour les membres et 30\$ pour les non-membres. Réservez le plus tôt possible, les places sont limitées. Le prix comprend le transport et l'entrée. Info: Pauline 346-3322 ou Alina 348-5806.

# L E B O N N U M É R O

## Social

A.A. (Alcooliques Anonymes)		347-6580
Accidentés du travail, service conseil	Robert Bonneau	347-4247
ACO (Alliance à coeur ouvert pour personnes seules)	Jacqueline Duval	347-3003
AFEAS Cathédrale	Monique England	348-5728
AFEAS N.D.A.	Manon Hamelin	348-5376
AFEAS Saint-Gérard	Louise D. Quintin	348-6257
AFEAS St-Noël Chabanel	Gisèle Denicourt	347-7685
Âge d'Or Iberville	Marie Fortin	346-8783
Âge d'Or de l'Acadie	Denis Mallette	346-3322
Âge d'Or Normandie	Micheline Robert	358-5695
Âge d'Or Notre-Dame-de-Lourdes	Thérèse Horrobin	347-3171
Âge d'Or de Sabrevois	Gérard Ménard	347-1277
Âge d'Or Saint-Eugène	Gilles Routhier	357-9453
Âge d'Or Saint-Jean	Noëlla Beauvais	348-5380
Âge d'Or Saint-Luc	Jean-Louis Grenon	348-8097
Al-Anon		514-866-9803
Alliance Autochtone communauté 41 Kapaikan	Louise Gorman	359-6868
Ambulance Saint-Jean	Patrick Wood (514)	990-1747
Amnistie International	Jocelyne Tougas	348-5196
APDIP - Association de parents pour la déficience intellectuelle et physique	Denise Charest	347-2324
Association Canadienne pour la santé mentale filiale du Haut-Richelieu	Christiane Lachapelle	346-1386
Association des handicapés de St-Luc	Cécile Tremblay	348-8174
Association de la paralysie cérébrale du Québec	Joseph Khoury	357-2740
Association Roseraie bleue Rayon d'Espoir	Réal Quintin	347-7472
Association des Retraités de l'enseignement	Suzanne Faucher	347-0025
Association Marie-Reine	Jeanne Bombardier	347-2855
A.Q.D.R. (Association de défense des droits des retraités)	Félix Blanchard	357-9545
Centre d'Action bénévole d'Iberville	Serge Brais	290, Avenue Des Conseillers
Centre d'Action Bénévole de Saint-Jean		185 rue Mercier 347-7527
Centre Claude Bilodeau Algamus pour joueurs compulsifs		1-866-933-0411
Centre de formation Autogestion	Louise Philippe	346-8357
Centre de prévention du suicide	Ligne d'urgence	348-6300
Centre d'assistance et d'accompagnement aux plaintes Montérégie (CAAP)	Carole DesMeules	347-0670
Cercle de Fermières d'Iberville	Isabelle Demers	349-0112
Cercle de Fermières St-Grégoire	Carole Lacasse	347-6822
Cercle de Fermières St-Eugène	Lynda Vissières	347-2049

Cercle de Fermières Saint-Jean	Claire Hébert	346-6493
Cime Haut-Richelieu		346-0406
C.L.S.C. Vallée des Forts		358-2572
Club Communication XM		
Richelieu St-Jean	Claire Poirier	347-2388
Club Les Jeunes Aînés de St-Jean	Thérèse Bessette	346-6781
Club des 3 x 20 de Saint-Jean	René Lemieux	349-7090
Club de recherche d'emploi Vallée des Forts	Nicole Laberge	346-3044
Collectif des droits de la Montérégie en santé mentale	Stéphanie Gendron	358-2124
COFFRE	Martine Groulx	347-6101
Comité chômage du H.-R.	Anika Stévanovic	357-1162
Comité La Casa	Manon Perreault	346-5695
Communauté Métis de la Montérégie	Yvette Saint-Germain	357-0054
Conférence St-Vincent de Paul, St-Luc	Simone Duval (Prés.)	349-1553
Croix Rouge	Robert Chagnon	346-2010
Développement et Paix	Huguette Martin	348-0010
Déclit 45	Anne-Marie Patenaude	347-6692
Écluseur (association des parents et amis du maïade mental du Haut-Richelieu)	Diane Breault	346-5252
FADOQ en Montérégie	Nicole G. Hébert	347-0910
Filles d'Isabelle de St-Jean	Bibiane Grimard	357-9971
Filles d'Isabelle d'Iberville	Jeannette Barsalou	346-5101
Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu	Marcel Boulanger	359-5777
Fondation Isabelle-Braut	Diane Raymond	349-1128
Fonds des Oeuvres communautaires des employés de Bell	Ninon Pelow	346-5690
Gamblers anonymes (GA)		(514) 484-6666
Groupe d'entraide PI-Après	André Blain	545-1161
Groupe d'entraide Revivre (Mtl)		(514) 529-5619
Groupe Joie de Vivre	Monique	347-6514
Inclusion	Manon Boudriau	346-7369
La Porte Ouverte	Mano Raymond	346-3283
Légion Royale Canadienne, filiale 79	Paul Veilleux	348-1087
Légion Royale Canadienne Iberville	Monique Côté (450)	347-4413
Les Amis du Canal Chambly	Caroline Rousseau (514)	990-0139
Les Relevailles Vallée des Forts	Mélanie Chaussé	542-5470
Maison Le Bon Samaritain		
comptoir alimentaire		327, 2e avenue Iberville
Maison Hina	Carole Saint-Jean	346-1645
Maison Le Point Commun	Denis Forest	346-5706
Mouvement Écologique du Haut-Richelieu	Philippe Thibodeau	291-3610
Mouvement SEM	Mireille Desgagné	348-0209
Narcotiques anonymes		(514) 249-0555

Office du tourisme du Haut-Richelieu	Caroline Rousseau		
	Directeur générale	542-9090	
	Claude	348-2828	
Outremangeurs anonymes	Diane Houle	347-8091	
Parrainage Civique	Pierre Chénier	348-5651	
Parents efficaces	Thérèse Pilon	349-4681	
Parents Secours	J.-P. Normandin	347-6041	
Regroupement personnes handicapées			
Regroupement des usagés du transport adapté du Haut-Richelieu	Pierre Cajolais	542-9635	
Relais Jeunesse	Dany Granger	346-2565	
Rendez-Vous croissance du couple	Josée Vallières	349-3901	
Société Alzheimer	Lise Marcoux	347-5500	
Société canadienne du cancer	Robert Lafontaine	346-7400	
Société Lapins des handicapés actifs	Denis Dubois	348-0143	
Société Nationale des Québécois	Paul Langevin	346-1141	
Société Saint-Vincent-de-Paul	Nil Auclair	358-1222	
Travaux communautaires du Haut-Richelieu	Michel Lemaire	347-1799	
TRDC (Tribunal régional des entreprises communales du Québec)	Bernard Loisele	347-4110	
Virage Carrefour Jeunesse emploi	Martine Roy	347-4717	
Clubs de services			
Chambre de Commerce du Haut-Richelieu	Marie-Claude Beauvais	346-2544	
Chevalier de Colomb conseil 1145	Marcel Lasnier	347-6409	
Chevaliers de Colomb conseil 3206	Réginal Rousseau	347-4775	
Club Aramis	Armand Bernard	347-3741	
Club Lions St-Jean	Patrick Lafrance	346-4464	
Club Lions de St-Luc	Pierre Robert	347-2855	
Club Optimiste Saint-Eugène	Laurian Bouchard	358-3987	
Club Optimiste St-Jean	Michel Olivier	348-2092	
Club Optimiste St-Luc	Suzanne Latour	348-6902	
Club Optimiste L'Acadie Nord	Jean-Luc Dionne	349-3960	
Club Richelieu	Renato Mansi	358-2833	
Jeunesse			
Adothèque	Carlo Cantave	359-4334	
Baladins de Saint-Jean	Serge Rondeau	349-1212	
Boy Scouts Canada	Gérard Fortin	346-2937	
Cadets de l'Air	Major Luc Marchand	358-7301	
Cadets de l'Armée	Capt. Julie Tremblay	358-7099	
Cadet de la Marine		poste 7156	
Carrefour Jeunesse Iberville	Yvonne Mercier	347-1485	
Centre de plein-air L'Estacade	Francine Vachon	347-4419	
Centre de la Petite Enfance	Guy Demers	246-3554	
chez Fan-Fan			
Inter culture Canada	Anne Laporte	346-5312	
Groupe Scouts-Guides 35 St-Gérard	M.-A. Monast	346-1351	
Maison des jeunes Le Dôme	J.-C. Boudreau	349-3717	
35e Ronde Jeannettes St-Gérard	Mme Dominique Surprenant	346-2147	
	Claire Poulin	348-8561	

Scouts-Guides 5e St-Jean	Claudette Ferland	346-2648
Scouts-Guides, 53e St-Luc	Marie-Jo Plasse	348-6707
	Local	348-0670
	Martine Lavallée	349-4441
Scouts et Guides Iberville		
Socio-Culturel		
Artisans des Mille Roches	Anne-Marie Ferland	347-3953
Association paroissiale N.D.A.	Yvan Berthelot	349-0685
Attraction INC	Pierre Raymond	349-3658
Balladin St-Jean	Serge Rondeau	349-1212
Ballet classique	Cécile Tremblay	348-3945
Ballet-jazz, Troupe Petites Fleurs	Thérèse St-Pierre	348-8507
Bridge	Mme Maïte Basque	346-2720
Centre N.D.A.	Charles Fortin	348-9010
Centre des Oeuvres	Roger Carpentier	348-5118
Cercle philharmonique	Denis Desnoyers	359-4028
Choeur De-Ré	Pierre-André Morin	347-4902
Choeur Johannais	André Gaudette	347-4860
Choeur du Richelieu	Gilles Roy	347-4788
Club d'Echecs de St-Jean	Diane Mongeau	347-5577
Club RAM (Regroupement des amateurs de micro-ordinateur)	Claude Brière	357-7634
Damistes	Olivier Laporte	347-0776
Groupe Odio	Patric Lorion	349-1027
Le Groupe INC	Réjean Morin	349-4962
Coopérative artistique et Culturelle du Haut-Richelieu	Hélène Roy	346-9036
Musée régional du H.-R.	Suzanne Lavoie	347-0649
Scrabble	Michel Gosselein	358-2332
Société d'histoire du Haut-Richelieu	Nicole Poulin	358-5220
		349-2861
Théâtre de Grand-Pré	S. DeLaDurantaye	346-7148
Théâtre des 2 Rives	Guy Boulanger	358-3949
Sports		
Association Loisirs St-Gérard	Fernand Massé	348-8276
Association des Loisirs Saint-Edmond	Fernande Legrand	346-6713
Chasse et pêche	Gérard Rancourt	347-1085
Club de Croquet	Pierre Fortin	346-9103
Club des Couraillours	Michael Lun	346-4701
Club cycliste du Haut-Richelieu	Ronny Stichelboud	358-9227
Club des Raquetteurs Champlain	Jocelyne Dumont (514)	355-3613
Club Rivarain VTT		460-3033
Club de ski Sport Maximum	Guy et Dominique	359-4141
Club de Plein air Les Aventuriers	Roland Boudriau	346-2550
Esc. Fort Saint-Jean (ECP/CPS)	Bernard Nadeau	348-0811
Kino-Québec	Lucie Lemieux	928-6777
Ligue de balle-molle	Jean-Claude Poirier	348-8815
Ligue Balle molle F. St-Luc	Betty Mallet	348-0753
Ligue Juvénile de Soccer St-Luc	Richard Hudon	348-1340
Loisirs N.D.L.	Mme G. Poissant	347-8703
Saint-Jean Olympique	Hélène Larose	347-2565
Ski Okiok	Serge Patenaude	359-7770

# Un autre record fracassé au Truck 'N' Roll En Coeur

VALÉRIE LEGAULT

La 9<sup>e</sup> édition du Truck 'N' Roll En Coeur a brillé par son succès encore cette année. Comme le veut la tradition depuis le tout premier événement, les profits ne cessent d'augmenter année après année! La fête, qui a duré toute la fin de semaine des 16 et 17 août à la marina Saint-Tropez de Saint-Blaise, a permis d'amasser près de 32 000 \$ pour aider les jeunes Québécois malades du coeur.

Quoique l'édition 2002 du Truck 'N' Roll En Coeur avait permis de récolter des profits de plus de 35 000 \$, Denise Pepin, présidente du comité organisateur, explique la nuance. « Cette année, nous n'avons pas pu faire de barrage routier à Saint-Luc. Nous partions également avec 10 000 \$ en moins, soit le montant qu'avait généré le tirage d'un véhicule tout-terrain l'an dernier », explique Mme Pepin. Toutefois, elle a noté une hausse des contributions chez ses commanditaires, ce qui a contribué à augmenter les recettes de l'événement.

Lors de cette édition-ci, 103 ca-

mions étaient inscrits à l'exposition, quoique 14 camionneurs n'ont pu se rendre à temps à la marina. Hélas, les horaires du métier font souvent fi des jours de la semaine! Néanmoins, les organisateurs ont remarqué la venue de plusieurs nouveaux chauffeurs. La Pocatière, le Nouveau-Brunswick et Rivière-du-Loup figurent maintenant parmi la liste des villes d'origine des compagnies de transport. Même un chauffeur qui revenait de Floride et aurait entendu parler de l'événement sur sa radio à ondes courtes s'est arrêté à Saint-Blaise avant de retourner à son garage!

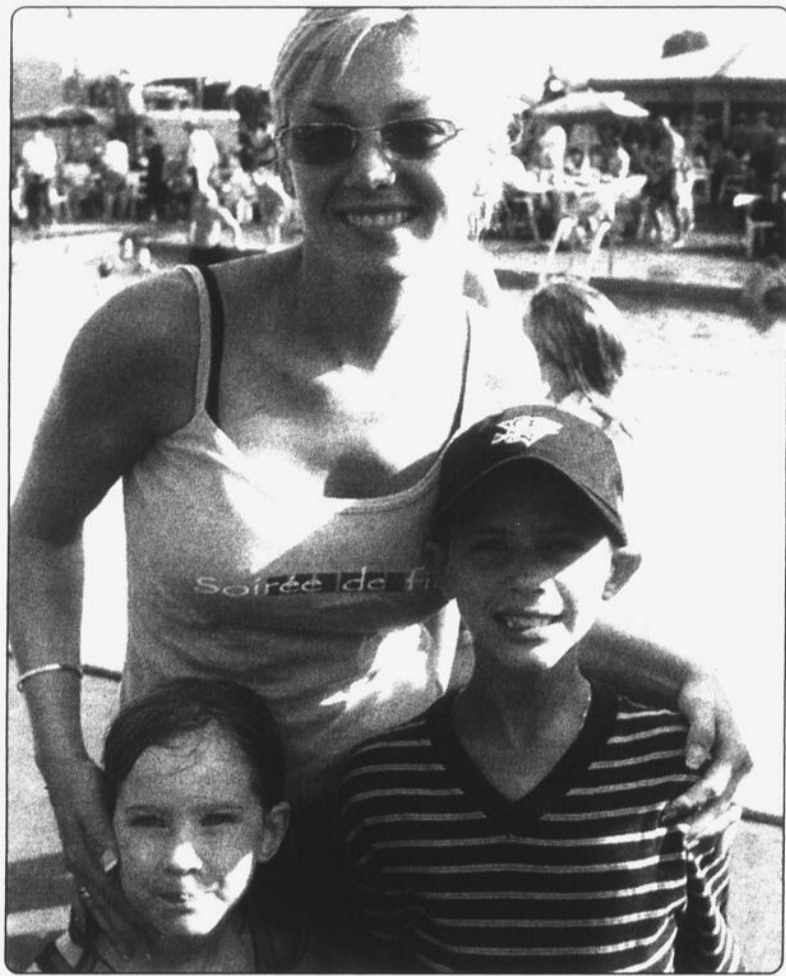
Comme à chaque année, le beau temps commandé d'avance a contribué à attirer des milliers de visiteurs sur le site. Les activités pour enfants tels que les ateliers de maquillage et de bricolage ainsi que le méchoui à volonté pendant la soirée du samedi ont sûrement contribué au succès de l'événement.

## CHANTEUSES ÉMUES

Les chanteuses Marie-Chantal Toupin et Melendy étaient aussi de la partie. Pour sa seconde présence

sur le site, les observateurs ont pu rencontrer une Marie-Chantal Toupin émue jusqu'aux larmes devant tous ces enfants cardiaques. Quant à Melendy, elle a été fidèle au rendez-vous pour chanter « À mon enfant », un air composé par Richard Morissette devenu au fil des ans la chanson thème du Truck 'N' Roll En Coeur. Melendy revient d'ailleurs chaque année pour rendre encore plus belle et significative l'envolée de 10 000 ballons pour penser à tous les enfants qui ont gagné ou perdu leur combat contre la maladie.

Grâce à l'engouement que suscite l'événement, les bénévoles en ressortent toujours un peu plus motivés. « Nous pouvons battre ça l'an prochain! », affirme Denise Pepin sans l'ombre d'une hésitation. Car elle semble déjà avoir sa petite idée sur le contenu de l'édition qui fêtera le 10<sup>e</sup> anniversaire du Truck 'N' Roll... « Disons que ce sera une grosse fin de semaine. Nous avons déjà commencé à penser à une fête qui sortira de l'ordinaire et sera plus élaborée. Et nous allons en profiter pour nous fêter aussi! », a déclaré



Marie-Chantal Toupin a donné un spectacle et signé des autographes pour ses fans avant de s'amuser avec les enfants.

Mme Pepin à propos d'elle et de son équipe de bénévoles, qui totalisent maintenant une cinquantaine de personnes. ■

## N' OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

### Joie de vivre

Le mouvement Joie de vivre tiendra une rencontre le mercredi 10 septembre de 19h30 à 21h30 au 218, rue Jacques-Cartier Nord. Ce mouvement permet aux personnes vivant seules de retrouver, par l'entraide, le partage et la foi, le goût de vivre à la suite d'une séparation, d'un divorce ou d'un deuil. Lors de cette rencontre, des informations seront transmises à propos de la prochaine fin de semaine de ressourcement à Philipsburg les 7, 8 et 9 novembre. Information: 347-6514, 349-5300 ou 346-3548.

### Rayon d'espoir

Vous souffrez d'insomnie, d'anxiété, de dépression ou de solitude? Vous voulez vous libérer de vos dépendances et avez besoin de partager pour libérer votre coeur? Vous êtes invités à venir échanger les mercredis à partir du 10 septembre entre 14 et 16 heures au sous-sol de l'église Saint-Noël-Chabanel, à Iberville. Information: 358-4905.

### Âge d'or île Sainte-Thérèse

Le Club de l'âge d'or de l'île Sainte-Thérèse-Talon débute une session de cours de danse en ligne avec le professeur Clément Boucher dès le vendredi 12 septembre, à 13 heures. Les leçons de danse auront lieu au pavillon Gérard-Morin. Information: André Goulet au 348-6625.

### Âge d'or Marieville

Le Club de l'âge d'or de Marieville vous convie à une soirée de danse en ligne avec le professeur Michel Lapointe au 400, rue Docteur-Poulin. Les cours de danse en ligne ont lieu au même endroit les mercredis de 13 à 14 heures pour les débutants et de 19 à 21 heures pour

le groupe avancé. Il y a aussi des pratiques les mardis après-midi de 13 à 15 heures. Le dimanche 14 septembre, il y aura le premier brunch de la saison accompagné de la musique de Disco Rebo. Les invités sont attendus dès 8 heures. Information: Rosaire Noiseux au 460-7559 ou au club au 460-2424.

### Seigneuries du lac

Les Seigneuries du lac proposent chaque année aux chrétiens de se souvenir de ceux et celles qui nous ont quittés. La population est invitée à se joindre à la prière le samedi 13 septembre, à 14 heures, à Venise-en-Québec. Le dimanche 14 septembre à 16h30, les Seigneuries du lac se déplaceront à Sainte-Anne-de-Sabrevois. Information: 244-5904.

### Cercle d'accueil

Le Cercle d'accueil d'Iberville organise une partie de cartes le samedi 13 septembre à 19 heures à la salle des Chevaliers de Colomb, 335, 6<sup>e</sup> Avenue. Coût: 6 \$. Information: 346-6575.

### Raquetteurs Champlain

Le Club des raquetteurs Champlain vous invite à soirée de mini-golf le samedi 13 septembre à 19 heures au Pro du golf, 1040, rue Bernier à Saint-Luc. Coût: 6 \$. Réservation au moins deux jours à l'avance: Rodolphe Daudelin au 358-2926.

### Âge d'or Lacolle

Le Club de l'âge d'or de Lacolle et Saint-Bernard vous invite à une soirée dansante avec l'orchestre Les Ducs le samedi 13 septembre à 20 heures à la salle de l'âge d'or au 19, rue Bouchard. Coût: 8 \$. Information: 246-3650.

### Âge d'or Saint-Grégoire

Le Club de l'âge d'or Saint-Grégoire-Le-Grand organise une soirée de danse sociale avec l'orchestre Duo Action danse de Pierre et Normand le samedi 13 septembre à 20 heures au Centre des aînés, 45, avenue de la Montagne. Coût: 7 \$.

### Chevaliers de Colomb

Le conseil 1145 des Chevaliers de Colomb invite les frères Chevaliers, leurs épouses et leurs enfants de 12 ans et plus à une partie de balle donnée le 13 septembre à 13 heures au terrain boisé Pierre-Trahan, sur la rue Vaudreuil. Il y aura aussi un dîner de hot dogs servi au coût de 2 \$ par personne. Inscriptions: 357-2070. Le conseil est ouvert du lundi au vendredi de 13 heures à 17 heures.

### 3X20 ans

Les Club des 3 fois 20 ans vous invite à sa soirée dansante le samedi 13 septembre à 19h30 au Centre des aînés johannais, 125, rue Jacques-Cartier Nord, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Robert Thibaudeau animera la soirée. Coût: 7 \$. Information: 348-2634 ou 349-7090.

### Vente de garage

Une grande vente de garage aura lieu le samedi 13 septembre au profit de la Fabrique de Saint-Blaise-sur-Richelieu entre 8h30 et 16h30 au presbytère, 840, rue Principale. Les gens ayant des articles à donner peuvent les déposer près des portes du garage. Les chasseurs d'au-baines pourront s'y procurer des articles pour la maison, des vêtements, des jouets, de la vaisselle, des livres, des meubles, etc. Les vête-

ments d'hiver sont aussi arrivés.

### Brunch des pompiers

Le Service de pompiers de Saint-Sébastien organise un brunch le dimanche 14 septembre de 8 heures à 13 heures au centre communautaire, 176, rang des Dussault. Il y aura des tirages pour des prix de présence. Tous les profits iront à l'Association des pompiers volontaires. Coût: 8 \$ par adulte, 4 \$ par enfant de 6 à 12 ans, gratuit pour les enfants de moins de 6 ans. Information: 244-5137 ou 244-6259.

### Fermières Ste-Brigide

Le Cercle de fermières de Sainte-Brigide d'Iberville organise une exposition artisanale le dimanche 14 septembre de 10 heures à 16 heures au centre municipal, 510, 9<sup>e</sup> Rang. Un repas chaud sera servi de 11 heures à 13h30. Coût: 8 \$ par adulte, 4 \$ par enfant de 10 ans et moins. Information: Diane Thériault au 293-6285 ou Monika Weber au 293-6667.

### Fête au cimetière

Il y aura une fête au cimetière de Saint-Jacques-le-Mineur le dimanche 14 septembre. La messe est prévue à 10 heures et suivie d'un pèlerinage au cimetière. Un buffet sera servi de 11 heures à 13 heures au sous-sol de l'église. Coût: 8 \$ par adulte, 3 \$ par enfant de 5 à 12 ans, gratuit pour les enfants de moins de 5 ans.

### Âge d'or Saint-Jean

Le Club de l'âge d'or de Saint-Jean vous rappelle qu'un cours de danse en ligne avec Michel Lapointe aura lieu le lundi 15 septembre de 13h30 à 15h30 au Centre des aînés johannais, 125, rue Jacques-

Cartier Nord. Information: 348-5380. Le Club vous invite aussi à venir jouer aux cartes tous les mercredis à 13 heures au même endroit.

### Inclusion

Inclusion invite la population à sa journée portes ouvertes le lundi 15 septembre de 11 heures à 15 heures au 148, rue Jacques-Cartier Nord, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Il y aura des exemplaires du calendrier des événements sur place et des membres de l'équipe feront visiter les locaux. Inclusion offre ses services aux personnes bénéficiaires de la sécurité du revenu et à faible revenu de la région.

### Courtepointières

Le groupe de courtepointières Les Fées de la montagne se réunira au Centre des aînés de Mont-Saint-Grégoire, 45, rang de la Montagne, le lundi 15 septembre à 9h30 pour sa réunion mensuelle.

### Sclérose en plaques

Il y aura une rencontre du groupe d'entraide Vallée-des-Forts de la Société canadienne de la sclérose en plaques le lundi 15 septembre à 14 heures au centre Gertrude-LaFrance. Information: Louise Royer au (450) 466-5209.

### Famille à coeur

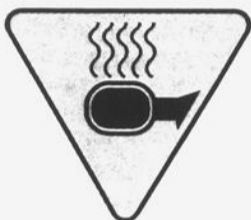
Le Centre de ressources périnatales de Famille à coeur est à la recherche de familles de jumeaux et de triplés pour se joindre au groupe d'entraide jumeaux-triplés, qui aide les nouveaux parents à s'adapter à leur nouvelle vie. La prochaine rencontre aura lieu le mardi 16 septembre de 19 heures à 21 heures. Une série de cinq rencontres sur le massage pour bébé débute aussi le 16 septembre de 13h30 à 14h30. Coût: 35 \$ pour les membres, 45 \$ pour les non-membres. Information et réservation: 346-1734.



ÉDITION  
HIVER PLUS



ANTIPATINAGE



RÉTROVISEURS  
CHAUFFANTS



SIÈGES  
CHAUFFANTS



Focus ZX5 2003

**239 \$** / mois

\* Location 48 mois, transport inclus  
Mise de fonds de 1 995 \$  
Remise taxable de 1 000 \$ incluse\*

Focus édition hiver plus : ZX5, ZTW ou ZTS 2003

Technologie et conception allemandes, maniabilité exceptionnelle, moteur Zetec 2 L, climatiseur, rétroviseurs chauffants, antipatinage et sièges chauffants. La Ford Focus édition hiver plus possède tous les atouts pour transformer l'hiver en une réelle partie de plaisir.

**DAS IST *ben ben* SEXY!**

Focus ZTW 2003

**249 \$** / mois

\* Location 48 mois, transport inclus  
Mise de fonds de 2 695 \$  
Remise taxable de 1 000 \$ incluse\*



Focus ZTS 2003

**239 \$** / mois

\* Location 48 mois, transport inclus  
Mise de fonds de 1 995 \$  
Remise taxable de 1 000 \$ incluse\*



Bien pensé



\*Dépôt de sécurité de 300 \$, mise de fonds et première mensualité exigés. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 80 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Votre conseiller Ford peut louer moins cher. \*La mensualité annoncée inclut une remise taxable du constructeur de 1 000 \$. Les taxes sont calculées sur le plein prix de location avant la déduction de la remise. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de Crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux modèles neufs en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.

302-880-3615-1